Revista de

ARQUITECTURA



Ranchito Pampeano

S C de A y C E de A

BUENOS AIRES

Julio 1945


LAMBERTINI
CEMENTO
AVELLANEDA
CAL
HIDRAT

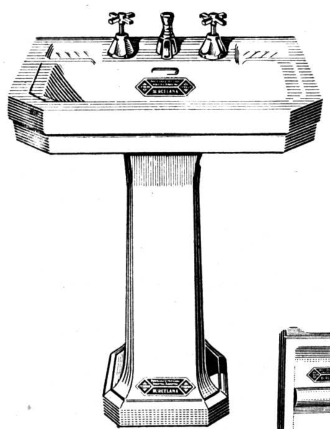


CORK
BUENOS AIRES
MELBOURNE
SPEKE LIVERPOOL
BOMBAY
Goodlass, Wall & Cia. (Arg.) Ltda. S. A. presenta el cuadro de su familia establecida en distintos centros de la evolución en la industria de pinturas, esmaltes y barnices, vinculados entre sí para garantizar a sus favorecedores en la República Argentina toda su colaboración en el vasto programa que se abre a la industria, al comercio y al gremio de la pintura en general.
Más de 100 años de Tradición en Pintura
OLD SWAN LIVERPOOL
SEEL STREET LIVERPOOL
PAJARITO
PINTURAS
ESMALTES
BARNICES

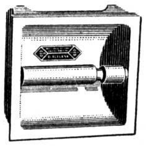


..."Y aquí un espléndido cuarto de baño"

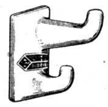
Todo hombre previsor desea para su casa propia un cuarto de baño realmente moderno, es decir, que sea HIGIENICO, DURABLE Y QUE LUZCA BIEN. Los artefactos sanitarios para baño DURCELANA - porcelana vitrificada - constituyen en tal sentido una verdadera garantía, porque su porosidad practicamente nula y blancura extraordinaria aseguran aquellas ventajas.



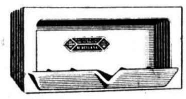
LRT3B - Lavatorio a pedestal "RETIRO"



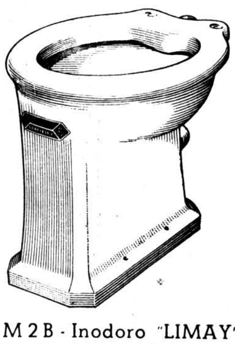
AL01 Porta - Rollo



AP21 Percha doble



AB21 Jabonera chica



ILM2B - Inodoro "LIMAY" Aprobado por O. S. N.

PORCELANA VITRIFICADA INDUSTRIA ARGENTINA
FERRUM DURCELANA FERRUM

UN PRODUCTO DE

FERRUM

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

Administración y Fábrica:
ESPAÑA 402 - 600
Avellaneda

Exposición:
CHACABUCO esq. ALSINA
Buenos Aires

Artefactos Sanitarios

INDUSTRIA ARGENTINA

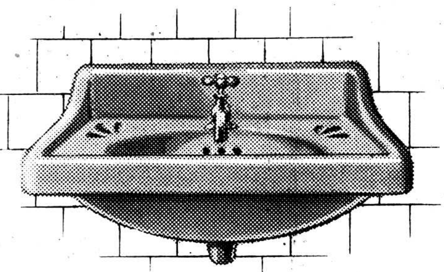
Son los preferidos en toda construcción donde se especifican:

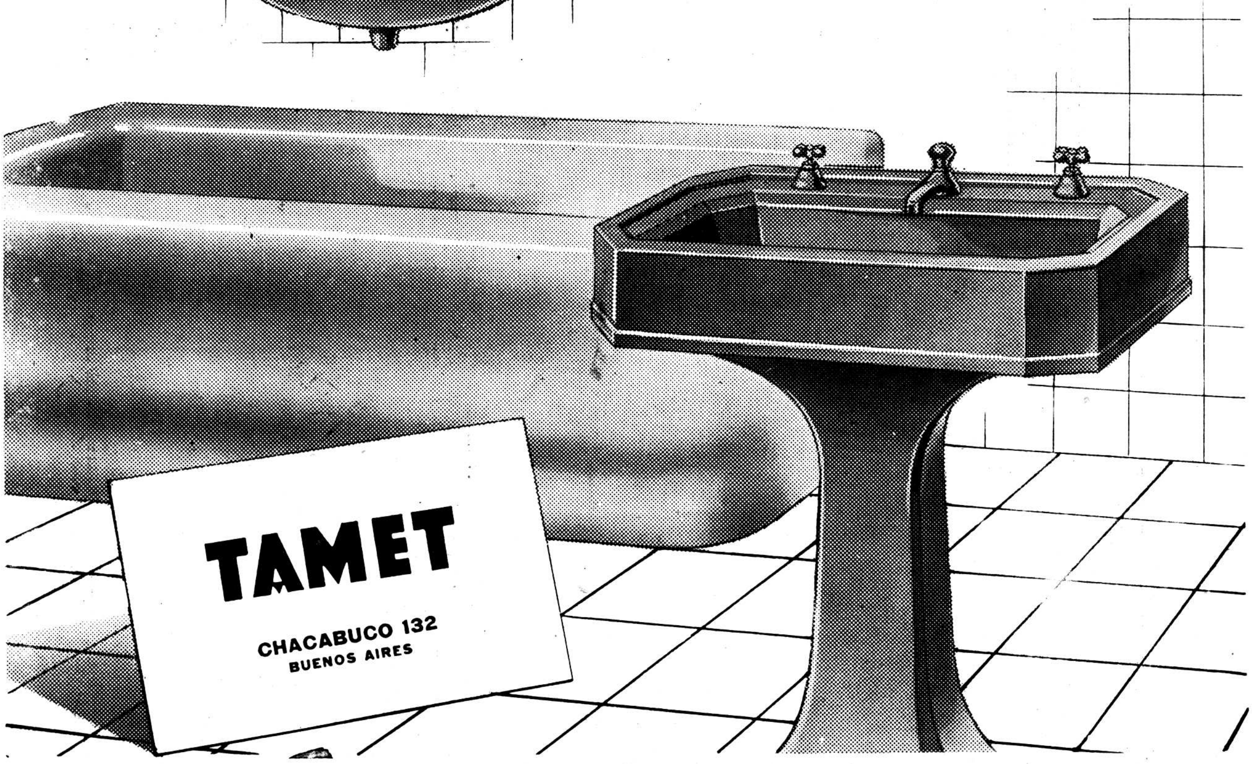
ARTEFACTOS SANITARIOS DE GRAN CALIDAD

Su bien lograda fama responde ampliamente a las exigencias de los usuarios, pues, desde la selección de sus componentes hasta los más mínimos detalles de su fabricación, son rigurosamente controlados por los laboratorios de "TAMET".

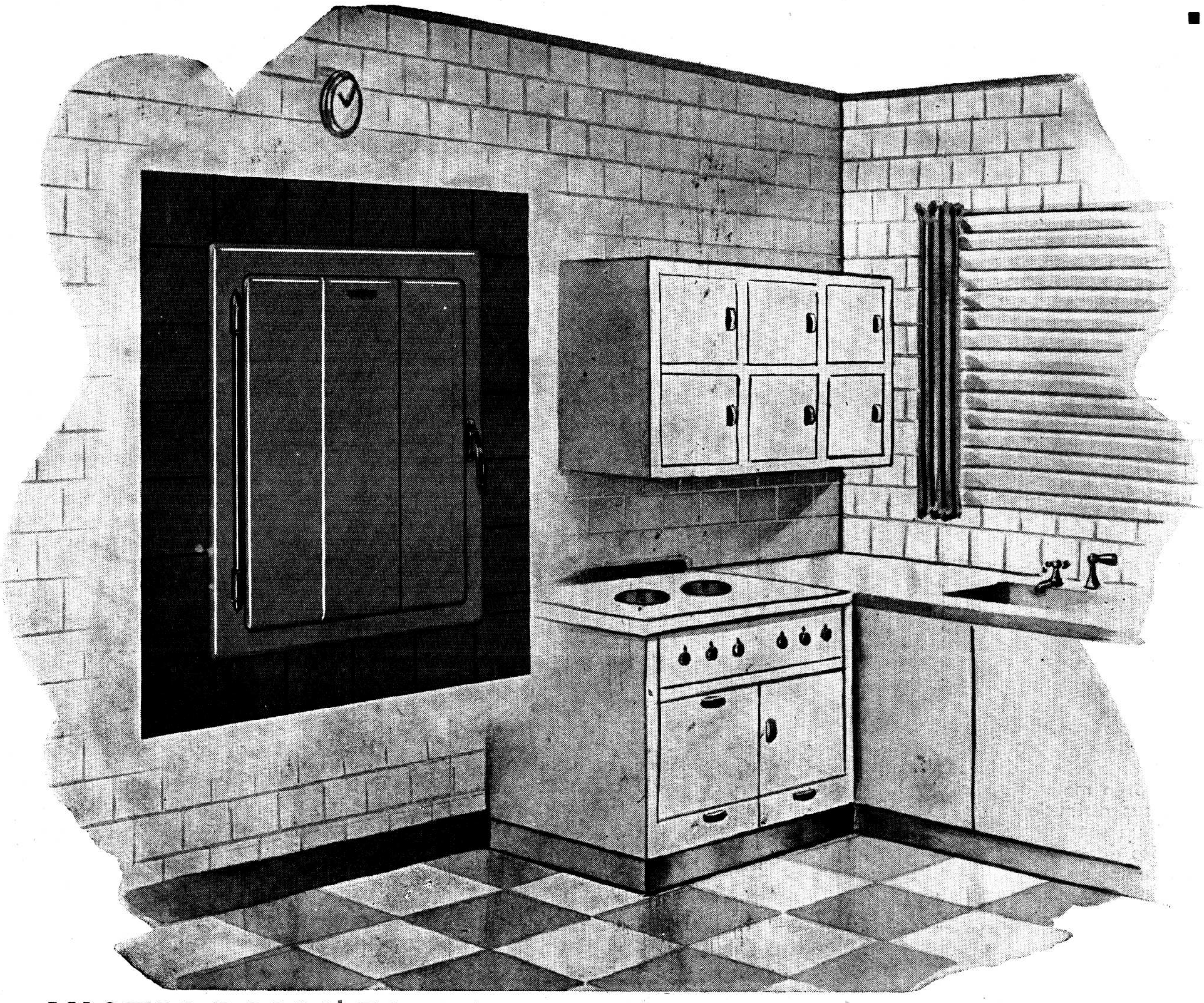
Solicite nuestro catálogo ilustrado y para su próxima construcción, especifique:

ARTEFACTOS SANITARIOS Ⓜ





LINO PALACIO & C'A PUBL.



INSTALACIONES DE REFRIGERACION CENTRAL

SELMAR

SOCIEDAD ELECTROMECANICA ARGENTINA DE REFRIGERACION

S. E. L. M. A. R. por su larga experiencia en instalaciones centrales, es una garantía de seguridad y eficiencia.

Los gabinetes SELMAR diseñados y construídos totalmente en nuestros establecimientos, son de una construcción impecable.

- Por su FRENTE DE CHAPA de acero ARMCO pintado al Duco.
- Por su perfecta aislación a base de corcho conglomerado.
- Por su interior ENLOZADO A FUEGO, inalterable.
- Por que cada gabinete tiene su válvula que lo independiza.
- Por que sus equipos, armados en sus talleres por técnicos de indudable capacidad, con los mejores materiales, ofrecen la seguridad de un funcionamiento perfecto.

SELMAR se especializa también en la instalación de enfriadores de agua.

TRUJILLO, LAURIELLO Y CIA. S. A. SELMAR **MURILLO 753-759 TEL. 54,1759-Bs. As.**

Una Organización al Servicio de la Refrigeración

CRONICA

> Hay muchos que ignoran que no saben y otros que piensan que saben, no sabiendo.
>
> Gracián

CONSEJO PROFESIONAL DE ARQUITECTURA

Elecciones

El Consejo Profesional de Arquitectura (Decreto-Ley 17.946-44, en cumplimiento de las disposiciones que le rigen, ha convocado a elecciones para el día 16 de agosto de 1945, a los inscriptos en la Matrícula, para la elección del Consejo Definitivo (Art. 21º del Decreto-Ley 17.946-44), y a tal efecto ha remitido a cada uno de ellos los siguientes elementos: a) Convocatoria a elecciones, b) Padrón de los inscriptos al 30 de junio de 1945, c) Cédula, en que se transcribe la parte pertinente a elecciones y el mecanismo de la emisión del voto, d) Sobre en que se enviará el sobre que contendrá el voto, e) Sobre que contendrá el voto, f) Boleta para votar.

La votación es **obligatoria, secreta** y comprende la elección de cinco **consejeros titulares** (3 para 4 años y 2 para dos años) y tres consejeros suplentes (uno para 4 años y dos para dos años); cualquier arquitecto inscripto puede ser consejero con tal que tenga un mínimo de cinco años de antigüedad su título profesional.

El mismo día 16 de agosto se hará el escrutinio públicamente en la sede del Consejo, Paraguay 1535, y el día 18, a las 10 horas, se pondrá en **posesión** de su cargo al nuevo Consejo, en ceremonia a la que se invita a todos los arquitectos.

CARTELES PROFESIONALES

El Consejo ha resuelto enviar el siguiente comunicado a todos los inscriptos

"COMUNICADO Nº 1

El C. P. de A. ha resuelto solicitar a Ud. haga figurar el **número de su MATRICULA PROFESIONAL,** en los **carteles** que coloque al frente de sus obras, como asimismo en las **documentaciones** correspondientes a su ejercicio profesional. A efecto de uniformar la figuración que se solicita, se sugiere hacerla en la siguiente forma y **sin abreviaturas MATRICULA Nº . . . CONSEJO PROFESIONAL DE ARQUITECTURA".**

Dirección General de Obras Públicas y Urbanismo

Buenos Aires

Fueron reglamentadas las funciones de la Dirección General de Obras Públicas y Urbanismo de la Municipalidad. La citada repartición constituye el organismo técnico asesor del Departamento Ejecutivo en materia edilicia, y luego, entre sus atribuciones y deberes, formulará un sistema de planeamiento urbanístico **de la ciudad de Buenos Aires y de la región.**

Además, proyectará la apertura, ensanche y rectificación de calles y avenidas y la creación de paseos públicos, plazas y espacios libres en general, la creación de barrios parques, industriales, de viviendas económicas y de casas colectivas. Asimismo estudiará y proyectará obras de construcción, reforma y ampliación de edificios y de terrenos municipales; aprobará los planos de las obras a construírse en terrenos municipales concedidos a instituciones particulares, y fiscalizará su ejecución.

UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE

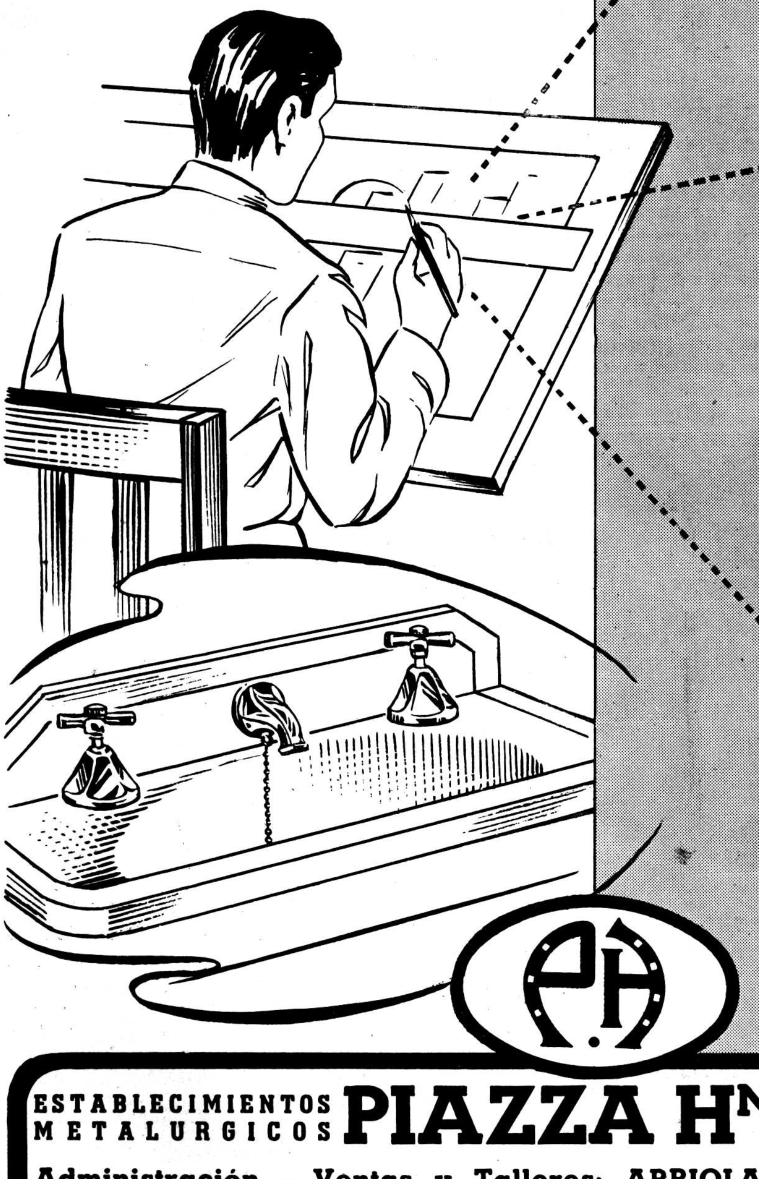
Santiago

Esta institución celebrará durante los días 4 al 12 de agosto próximo, las bodas de oro de su Escuela de Arquitectura, y las bodas de plata de su transformación en Facultad de Arquitectura.

Tradicionales lazos de amistad unen a la vieja institución con nuestra Socie-

Sigue en la pág. CCXVII





Viene de la pág. CCXV

dad Central de Arquitectos, de la que son socios honorarios el rector, R. P. Don Carlos Casanueva, y el decano de la Facultad, arquitecto Don Alberto Risopatrón B; recíprocamente, varios arquitectos argentinos son doctores "honoris causa" de la Universidad, entre ellos el actual presidente de la S. C. de A., arqto. Don Bartolomé M. Repetto.

"Revista de Arquitectura" envía una cordial salutación a la ya medio centenaria Universidad.

SEMANA DE LA VIVIENDA

Santiago

En la capital chilena se realizará una serie de reuniones con el propósito señalado en el título, abarcando los días 4 al 11 de agosto.

Resultará interesante para los arquitectos argentinos conocer las conclusiones a que los colegas chilenos lleguen a ese respecto.

FLOTA MERCANTE DEL ESTADO

En el concurso de antiproyectos organizado privadamente por esa institución obtuvo el primer premio el presentado por los arquitectos Jorge De la María Prins y C. Olivero.

PLAN DE VIVIENDA MEDIA

Buenos Aires

Cumpliendo lo dispuesto en el decreto Nº 11.157 sobre el plan de viviendas, se constituyó el 31 de julio la comisión que estará a cargo del estudio de los métodos financieros para organizar el crédito con destino a la construcción de viviendas destinadas a la clase capaz de ahorrar el capital necesario para poseer un hogar.

El Ministro de Hacienda, en un discurso planteó el problema diciendo "que será probablemente necesario **organizar un régimen de seguro** que, al disminuir los riesgos para el prestamista, permita introducir reformas que favorezcan el propósito de agilizar y liberalizar los términos de contrato hipotecario haciendo posible —me atrevo a esperarlo— **que el préstamo llegue al 90 por ciento del valor real,** en el caso de inmuebles de valor más reducido, y esto con los requisitos de seguridad necesarios". Habló también el ministro de tipificar los métodos de financiación, organizar préstamos para refecciones y mejoras, unificación de servicios y gravámenes del crédito, regulación del mercado hipotecario y educación del posible adquirente para que sepa elegir la mejor solución a su problema familiar en cuanto a vivienda se refiere. **Se trata de estimular la industria privada sin competir con ella, y de actuar a través de los organismos de crédito existentes".**

Agregó el ministro que los actuales momentos porque atraviesa el mercado inmobiliario y la industria constructiva, aconsejan no precipitar la aplicación de planes, aprovechándose el interregno para "estructurar un régimen adecuado para aplicarlo tan pronto como se den las circunstancias normales, esto es, cuando mejoren los abastecimientos de materiales".

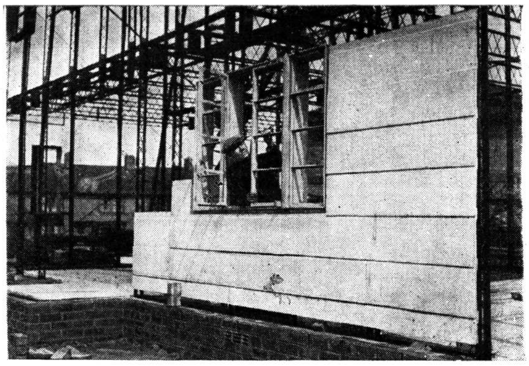
Como se vé, el pensamiento de los funcionarios a cuyo cargo está el problema de la vivienda popular, muestra un promisor encaminamiento hacia soluciones realísticas y positivas.

PLANES REGULADORES BRITANICOS

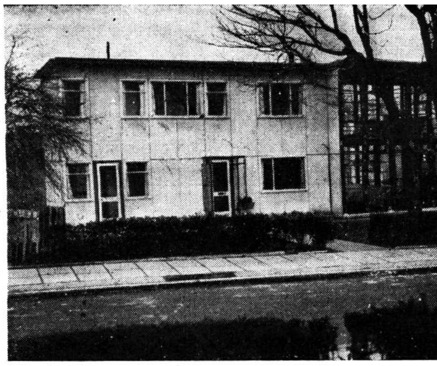
Hasta 1941 en Gran Bretaña se habían planeado total o parcialmente 10.575.460 hectáreas de territorio, abarcando 1.579 planes preliminares sobre 2.623 zonas de planeamiento; dichos planes o estudios previos estuvieron a cargo de 625 autoridades locales, mientras 123 juntas y 6 concejos de condado realizaron aquellos planes que abarcan varias jurisdicciones locales. Actualmente el Ministerio de Planeamiento ha reactivado e intensificado la preparación de esquemas y estudios básicos impartiendo instrucciones a más de un millar y medio de autoridades locales.



1



2



3

1.- Un "bungalow" terminado. ★ 2.- En Birmighan; estructura de hierro, sobre la cual se aplica un revestimiento provisorio que más tarde podrá ser reemplazado por techos y paredes permanentes. ★ 3.- Exterior de una casa desmontable, de acero, que se libró de la destrucción a raíz de la explosión de una bomba en sus cercanías.

NUEVOS METODOS PARA LA CONSTRUCCION DE CASAS EN GRAN BRETAÑA

por el Arquitecto
ROY NOLAN
Exclusivo para R. de A.

En Gran Bretaña tanto el gobierno como las empresas particulares estudiaron alternativas para reemplazar los métodos usuales en la construcción de edificios permanentes, ya que en la postguerra, la demanda de alojamientos excederá a la capacidad de la industria de construcciones; así se han buscado nuevas formas de trabajo y nuevos materiales para aumentar el rendimiento de la misma. En Garston, la "Building Research Station" construyó casas con LADRILLOS que sólo miden doce centímetros de largo basándose en la idea de que una pared hecha con esos ladrillos, puede soportar el peso normalmente asignado a una de ladrillos de 25 y 28 centímetros, y de que el aislamiento contra el calor y el sonido pueden obtenerse mejor con métodos y materiales adecuados, que aumentando el espesor de la mampostería. También se ensayó la fabricación de bloques de ladrillos, para hacer paredes desmontables de mampostería. Los ladrillos se colocan en un molde y se refuerzan con juntas de acero o se unen con cemento, formando unidades compactas de las dimensiones que se desee. El éxito de todos estos experimentos depende de las economías que se puedan conseguir en la producción en gran escala, sobre todo cuando se trata de unidades pesadas, para las cuales hay que tener en cuenta además las facilidades de transporte y manejo.

Entre los experimentos, figuran los que se hacen con estructuras a las que se ha dado en llamar "chassis", que son de acero estampado y elaborado en igual forma que el utilizado en la fabricación de automóviles. Este acero, que procede de las fábricas en forma de chapas lisas, puede ser moldeado y soldado para formar unidades de dimensiones requeridas, gracias a las cuales bastan dos hombres con un aparejo de cuerdas, para levantar en pocos minutos una pared del alto de una casa común. Por lo mismo bastan pocos minutos para completar toda la estructura que, para una vivienda básica, pesa en total dos toneladas. Es necesario aclarar que estos "chassis" forman, más bien, el **revestimiento** de la casa y no el esqueleto metálico. En cuanto a la apariencia externa del edificio, se ha establecido toda clase de combinaciones. Este método de los "chassis" requiere que se trabaje siempre en seco, porque el agua o la simple humedad demoran la labor y no permiten lograr una buena terminación.

Para los pisos e interiores se ensayó con éxito un nuevo tipo de **cemento** quí-

Sigue en la pág. CCXXIII


Estas son
LLAVES
DE POST-GUERRA
...y son exactamente iguales a las que hemos utilizado durante años...
Como ellas, seguiremos utilizando todo aquello que, a través de la práctica contínua, nos ha dado *siempre* resultados absolutamente positivos.
La introducción de una novedad debe estar siempre *plenamente justificada* y ofrecer una *real ventaja*.
Por ello, en vez de modificar arbitrariamente la línea de artículos "Atma" —que actualmente responden *a todas las exigencias* de la técnica moderna— agregaremos próximamente otros artículos de características especiales y que responden a necesidades *totalmente nuevas*.
Pub. Mascheville
ARTICULOS ELECTRICOS
ATMA
Soc. Anón. CHRISTENSEN y MASJUAN, Com. e Ind.

Viene de la pág. CCXIX

micamente preparado, liviano, aislante y de fácil aplicación, que se proporciona en chapas o lajas de diversos tamaños. También se hicieron experimentos para utilizar ciertos deshechos de los altos hornos de fundición, particularmente la escoria espumosa que se aventa cuando todavía está en proceso la fundición: con esa escoria se logra un producto semejante a una esponja de caucho petrificada.

Finalmente, se usa la **madera terciada**, aunque encolando las chapas antes de ponerlas en prensa, con un agregado de resina, para darle una mayor resistencia a las variaciones del tiempo. En realidad todos estos materiales están en su etapa experimental y **solamente se encara su empleo en las construcciones temporales.**

Cómo se harán las casas permanentes del futuro, todavía no está bien resuelto; aparte del acero, se ensayan los revestimientos de aluminio ultralivianos, pero son muchos los que se inclinan por el tradicional sistema del cemento armado, los ladrillos y el revoque.

Lo que más se ha ganado con los nuevos adelantos, es que estos "prototipos" de casas pueden levantarse en dos o tres semanas y no se trata de simples casillas portátiles, sino de verdaderos edificios. Además las nuevas modalidades hacen que en Gran Bretaña se pueda dar empleo, en la postguerra, a la gran cantidad de operarios especializados en la mecánica, de los que habrá muchos disponibles. Por lo tanto, parece raro que en estas circunstancias se piense en el empleo de obreros comunes, dado que si las nuevas construcciones son del tipo de precisión, únicamente pueden utilizarse para levantarlas operarios hábiles y especializados. Sin embargo, desde el punto de vista del problema social, tendrá su ventaja, puesto que el obrero común deberá mejorar sus conocimientos y al cabo de algún tiempo se habrá elevado al nivel de capacidad de todos los obreros.

El costo resultante de estos experimentos, tal vez no se reduzca mucho, pero lo esencial es que se llegará a lograr notables mejorías en la calidad.

Viaje de un Grupo de Técnicos

Wáshington.

Se hallan en Estados Unidos el arquitecto Enrique Blaquier y los ingenieros José Garralda, Arnoldo Bolognesi y Edgardo Coppini, enviados por el Ministerio de Obras Públicas con el fin de reunir datos y experiencia en cuanto a aeropuertos, para aplicarla a la construcción del que se va a construir en Buenos Aires y del que en Crónica del mes pasado dimos noticia. ¿Por qué no se hace lo mismo con un grupo de arquitectos, enviándoselos a Gran Bretaña para reunir datos y experiencia en beneficio de la futura reconstrucción de San Juan?

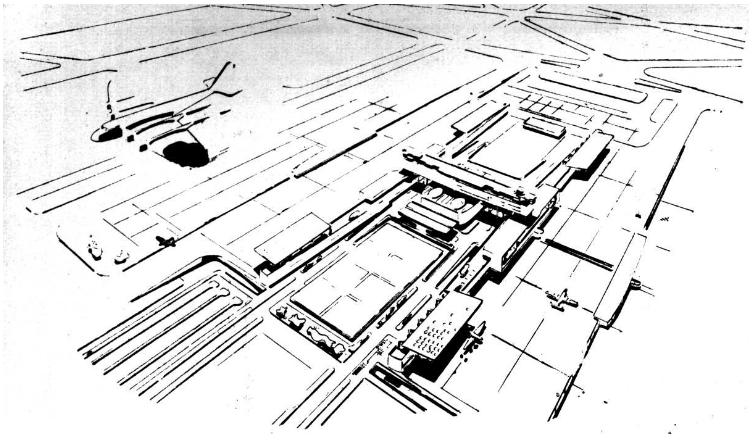
Arquitecto Diputado

El arquitecto Fernando Belaunde Terry, director de nuestro colega periodístico, la revista "El Arquitecto Peruano", ha sido elegido diputado por Lima. Cobra especial significación este hecho, pues el arquitecto Belaunde es profesor de Urbanismo de la Universidad Católica Limeña y un entusiasta propulsor del plan regulador para la capital peruana, habiendo realizado con sus alumnos un interesante trabajo urbanístico que fué publicado en la citada revista y que abarca interesantes aspectos del expediente urbano de Lima.

"Revista de Arquitectura" se complace al enterarse de este acontecimiento que sirve para refirmar una vez más el papel preponderante que los arquitectos comienzan a jugar en todos los países latinoamericanos, enviando cordial saludo al colega distinguido con la representación popular de sus conciudadanos.

El arquitecto no representa ni un estado apolíneo ni un estado dionisíaco: en él lo que resalta es el gran acto de la voluntad: la voluntad que mueve las montañas.

Federico NIETZSCHE

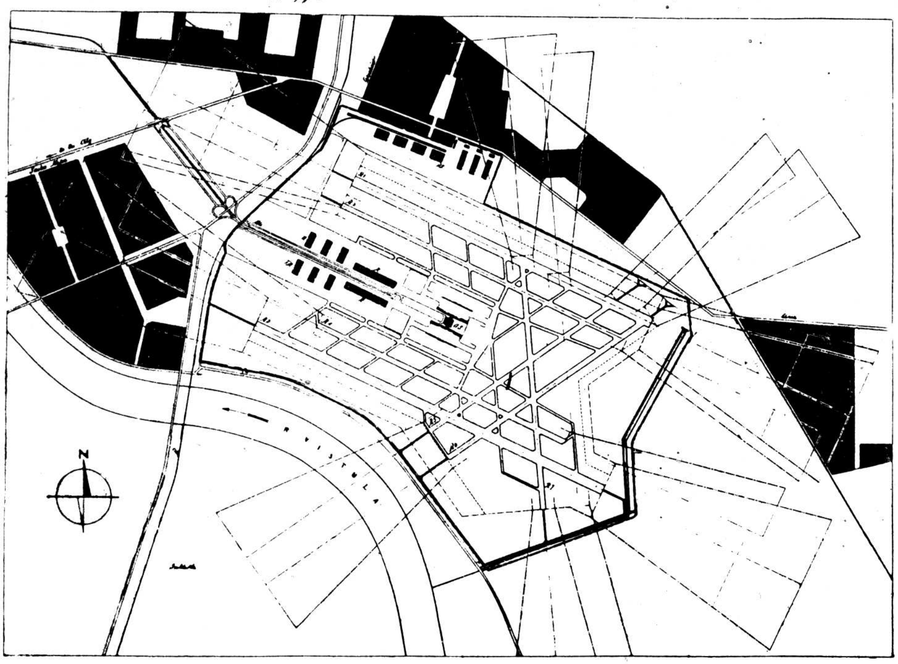


CRONICA *Julio 1945*

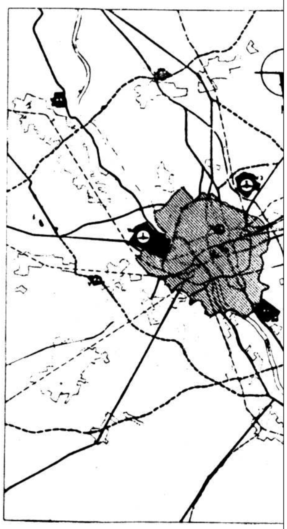
AEROPUERTO DE VARSOVIA

Estudiado por el Ministerio de Industria, Comercio y Navegación con sede en Londres durante la guerra, el futuro aeropuerto de la capital de Polonia ha de ser por su tamaño y tráfico uno de los más importantes del mundo, desde que el plan de la Conferencia aeronáutica de 1944, reunida en Chicago señaló a Varsovia como **principal foco aerovial** del este de Europa. El lugar del emplazamiento fué elegido años atrás **de acuerdo con el plan regulador** de la ciudad, y está situado sobre la franja verde (greenbelt) que rodea a la misma; dista **apenas cuatro kilómetros** de la zona céntrica y está ubicada parte dentro del éjido municipal y parte fuera, como se ve en el mapa adjunto: hacemos notar las palabras subrayadas para

(Sigue en la pág. CCXXVII)



PLAN DEL AEROPUERTO. Las áreas negras en torno, serían las zonas de edificación.



UBICACION. Lo grisado es el éjido municipal de Varsovia.

AEROPUERTO DE VARSOVIA (Continuación)

resaltar la profunda diferencia con nuestro futuro aeropuerto, tanto del punto de vista de su ubicación como del de la real importancia de Buenos Aires como centro de tráfico aéreo (el aeropuerto polaco se bastará con 256 Ha. mientras el nuestro tendrá 7.600 Ha); las instalaciones son expresión acabada de las técnicas más modernas surgidas del concienzudo estudio de la experiencia norteamericana y británica, incluyendo pista para helicópteros.

El edificio principal hará de estación de trasbordo entre las aeronaves y los automóviles o trenes que hasta ella llegan por autorruta y por vía subterránea; su diseño responde a las directivas arquitectónicas y funcionales propias de la arquitectura de una época de aviación y no de cuadrigas romanas, criterio con que se han construído muchos "modernos" aeropuertos tanto en los Estados Unidos como en Europa antes de la guerra.

Los que quieran compenetrarse más en el estudio de este interesantísimo proyecto pueden consultar la publicación "Warsaw Air-port", editada por el Departamento Aeronáutico del Ministerio Polaco citado, ilustrado con planos, mapas aeronáuticos, diagramas funcionales y fotos de la maquette, complementada con una extensa memoria descriptiva.

CATALOGO BIBLIOGRAFICO DE LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Con el título **"The United States Quarterly Book List"** aparece esta selección de libros publicados de octubre a diciembre de 1944 en el gran país del norte, cumpliendo así con una recomendación hecha por la **Conferencia Internacional pro Mantenimiento de la Paz** celebrada en nuestra capital en 1936; consistía ella en aconsejar la publicación de boletines trimestrales mediante los cuales cada país americano daría cuenta a sus vecinos de los libros editados a fin de facilitar su difusión en todo el continente.

El entonces director de la Biblioteca del Congreso, Mr. Archibald Mc Leish, hoy alto funcionario del Departamento de Relaciones Exteriores, dispuso que el Catálogo fuera editado bajo la dirección de **Mr. Joseph P. Blickensdorfer** en 1944 y con la asesoría de un comité integrado por representantes del National Research Council, el Social Science Research Council, el American Council of Learned Societies y el American Council of Education.

En este primer número del Catálogo figuran numerosas obras cuidadosamente seleccionadas y comentadas en forma concisa y medular, lo que constituye una valiosa guía para el lector.

Es de esperar, que el ejemplo cunda entre los demás países del continente para beneficio del intercambio cultural, imprescindible para el conocimiento mutuo. La publicación lleva el sello de la Imprenta Gubernamental de los Estados Unidos.

PUBLICACIONES RECIBIDAS POR R. DE A.

Guía de Publicaciones Latino-Americanas

La Biblioteca del Congreso de Washington publica una guía completa de todas las revistas que recibe desde las repúblicas de habla castellana, entre las que figura "REVISTA DE ARQUITECTURA" desde hace mucho tiempo. En dicha guía figura una breve descripción de cada publicación, la dirección de su editorial y el nombre del director o editor; se pueden conseguir ejemplares dirigiéndose al "Superintendent of Documents, Washington, 25, D. C., Estados Unidos de Norteamérica; el costo es de 45 centavos de dólar cada número.

Retribución y previsión obreros

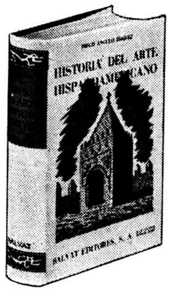
Con este título la arquitecta María Enriqueta Méoli, jefa de trabajos prácticos de Dirección de Obras y Legislación en la Escuela de Arquitectura de Buenos Aires, da a publicidad un interesante librito de 78 páginas, destinado, como la misma autora dice, al estudio de un punto de la bolilla octava del programa; se trata de una síntesis enjundiosa, explicada con léxico sencillo y elegante, que abarca los siguientes puntos: El derecho, la moral, la religión, la economía - El trabajo - Salarios - Trabajo continuado y periódico - Medios de defensa obrera - Previsión Social - Legislación obrera general. Editó la autora, imprimió L. Milch, Talleres gráficos.

Nomarix

NOVEDADES SALVAT

HISTORIA DEL ARTE HISPANOAMERICANO

por Diego Angulo Iñiguez



Esta obra constará de tres tomos, habiéndose publicado el primero, con un total de 720 páginas e ilustrado con 834 figuras, 15 láminas en negro y 5 en color.

HISTORIA DEL ARTE HISPANICO

por el Marqués de Lozoya



Acaba de aparecer el tomo IV de esta obra que constará de cinco, conteniendo 692 páginas e ilustrado con 628 figuras y 58 láminas, algunas en colores.

Otras importantes ediciones:

DICCIONARIO ENCICLOPEDICO SALVAT. NUEVA EDICION. Consta de 12 tomos de más de 1.000 páginas cada uno, espléndidamente ilustrados y encuadernados.

EL JARDIN MERIDIONAL, ESTUDIO DE SU TRATADO Y PLANTACION. Un elegante tomo en cuarto mayor, de 262 páginas con 106 grabados y 85 láminas.

LESIONES DE LOS EDIFICIOS, por C. RUSSO - Un tomo de 300 páginas, ilustrado con 158 grabados.

YACIMIENTOS MINERALES, por L. JORDANA - Un tomo en octavo, de 350 páginas con 84 grabados y 25 láminas.

HIDRAULICA GENERAL Y APLICADA, por D. EYDOUX - Un tomo de 528 páginas, pulcramente impreso e ilustrado con 214 grabados.

TRATADO DE GEOLOGIA Y MINERALOGIA, APLICADAS AL ARTE DEL INGENIERO, por L. DE LAUNAY - Un tomo de 412 páginas con 288 grabados.

Estas obras se hallan en venta en las principales librerías. Para adquirirlas en cuotas, dirigirse a:

SALVAT EDITORES, S. A.

LAVALLE 371 *Distribuidor: Antonio Muñoz* BS. AIRES

No es tan sencillo hacer...

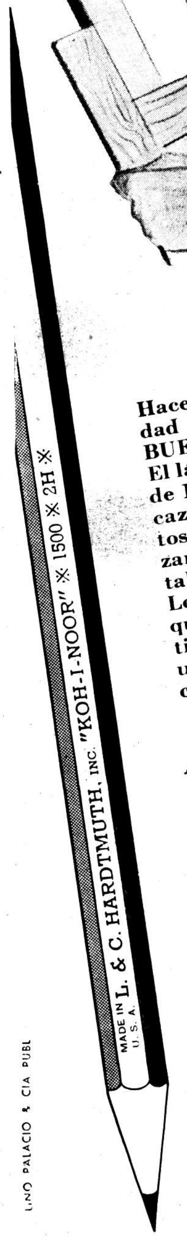
PROYECTOS



Hace proyectos, quién posee capacidad profesional, imaginación y . . . BUEN LAPIZ.

El lápiz KOH - I - NOOR, en su gama de 17 grados diferentes, colabora eficazmente con ingenieros, arquitectos y dibujantes industriales, trazando líneas puras, suaves y firmes, tal cual se las concibe.

Los delicados problemas de cálculo, que requieren exactitud milimétrica, tienen en el lápiz KOH - I - NOOR, un instrumento de verdadera precisión.



17 GRADOS DIFERENTES

KOH-I-NOOR se fabrica en una delicada graduación que comprende 17 grados diferentes, que jamás varían, y que le permiten satisfacer todo lo que de un lápiz se puede exigir.

KOH-I-NOOR

"ES FIEL A LA MANO QUE LO ESGRIME"

LINO PALACIO & CIA PUBL

FUNCION EMOCION

FORMA DIMENSION ESTETICA

ARQUITECTURA DEL HORMIGON

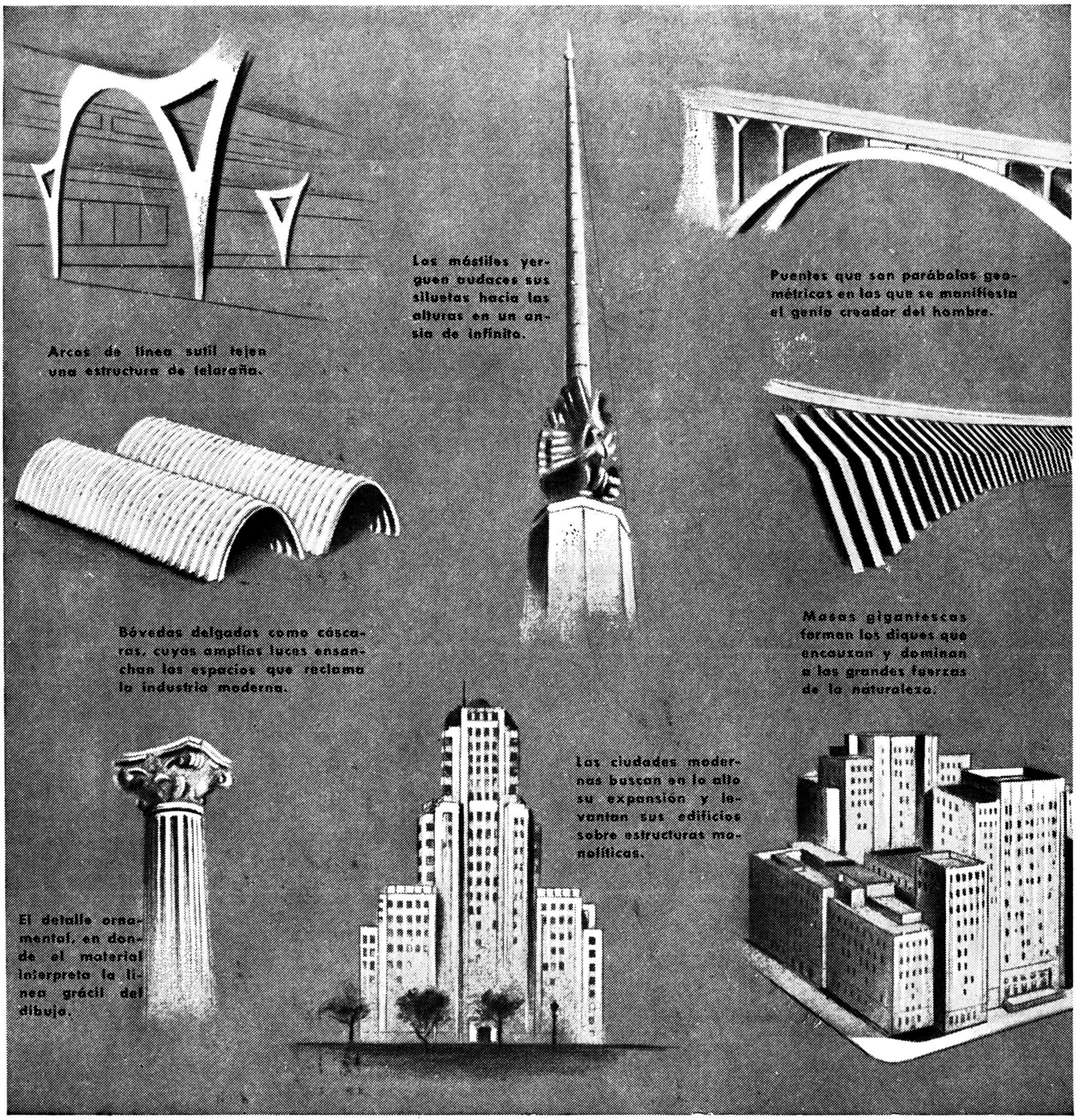
PLASTICIDAD DURACION

ESTILO

Los factores trabajan en la mente del creador... Su espíritu y su ingenio los funden en una idea que se proyecta en la obra. No hay restricción alguna para su pensamiento. No existe un campo limitado por las posibilidades de la realización material. Y así, amplia... fecunda... libre... audaz... surge la **arquitectura del hormigón.**

En esta plástica obediencia se descubre la función de un material, el **cemento pórtland,** auténtica expresión de esta época que avanza con paso gigante hacia el progreso.

INSTITUTO DEL CEMENTO PORTLAND ARGENTINO





Entre los innumerables materiales que intervienen en una construcción, del rubro instalación eléctrica, el item caños, representa por su costo una de las más pequeñas inversiones, apenas un 4‰ del valor de la obra.

Haga sus cálculos y verifique si realmente vale la pena afrontar los riesgos consiguientes y buscar en este item una economía del 8% que es la diferencia de costo entre un caño "SILBERT" o "SILBERTMOP" y uno de menor calidad, diferencia que sobre el monto total de la obra suma un 3 por 10.000 y que en la mayoría de los casos no es tal debido a los múltiples inconvenientes que se presentan durante la colocación de un caño inferior.

La calidad del caño utilizado para la instalación eléctrica de una obra, delata siempre el criterio seguido en la construcción de la misma.

Para que una obra perdure, debe ser exigida con materiales seleccionados con sano criterio, desechando falsas economías y buscando siempre óptima calidad, y en caños para instalaciones eléctricas, la calidad que indica una buena construcción, lleva por nombres: "SILBERT" y "SILBERTMOP".

FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO

MAURICIO SILBERT S.A.

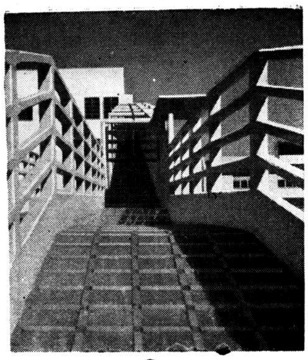
LAS OBRAS DEL CEMENTO

"SAN MARTIN"

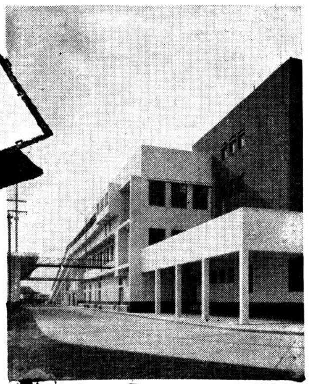
EN LA CIUDAD DE SANTA FÉ



NUEVO MATADERO Y FRIGORIFICO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SANTA FE - Propiedad: Municipalidad de Santa Fe - Proyecto y Dirección: Departamento de Obras Públicas de la Municipalidad. Empresa Constructora: J. Cogan



Un detalle de la rampa de hormigón cuyo piso especialmente construido evita que resbalen los animales.



Vista del costado exterior de la rampa en el pabellón industrial. Un amplio y sólido pavimento de hormigón circunda todo el edificio.

EL nuevo Matadero y Frigorífico Municipal de la ciudad de Santa Fe, constituye un modelo de obra moderna en su género y muestra las ventajas del uso racional del hormigón de cemento portland. La superficie cubierta de la obra es de 5.200 m² y el volumen de hormigón empleado de 2.580 m³. Además de la estructura del edificio, columnas, vigas, techos, rampas, etc., se han construído en el interior y exterior del establecimiento 20.500 m² de pavimentos de hormigón.

CEMENTO SAN MARTIN PORTLAND

CEMENTO PORTLAND "INCOR" ENDURECIMIENTO RAPIDO

COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

RECONQUISTA 46 (R 3) BUENOS AIRES • SARMIENTO 991 - ROSARIO

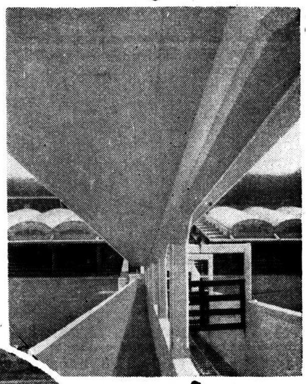
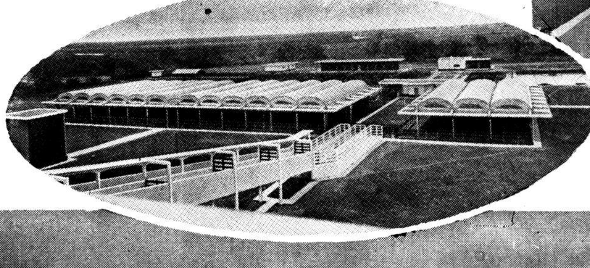


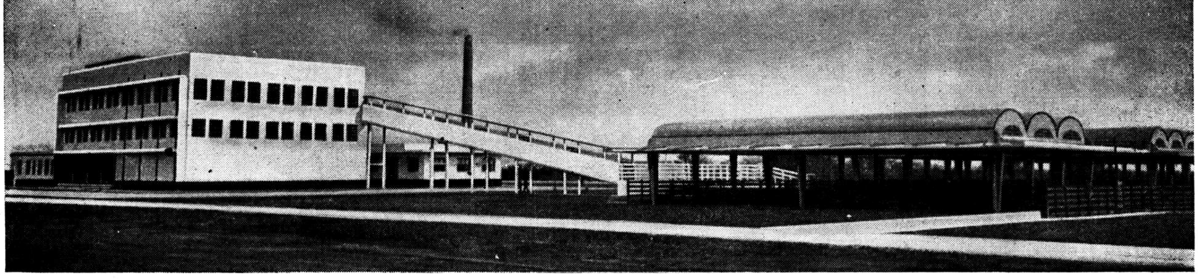
Foto obtenida desde la parte superior de la rampa de hormigón y lugar de tránsito del arriero

Parte de la rampa de hormigón para animales y corrales cubiertos con bóvedas cáscara de hormigón, para descanso de la hacienda. →



Vista del pabellón industrial, rampa de hormigón para animales y corrales cubiertos para descanso de los mismos. ↓

O - 1124



Empleando un cemento portland de alta calidad uniforme se obtiene mejor hormigón

SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - U. T. 44, 3986 **BUENOS AIRES** **REPUBLICA ARGENTINA**

COMISION DIRECTIVA

Presidente, Bartolomé M. Repetto — *Vice-Presidente 1°*, Arnold L. Jacobs — *Vice-Presidente 2°*, Pablo E. Moreno — *Secretario General*, Victorio M. Lavarello — *Prosecretario*, Carlos F. Krag — *Tesorero*, Enrique García Miramón — *Protesorero*, Ricardo U. Algier — *Vocal Titular 1°*, Luis F. Bianchetti — *Vocal Titular 2°*, Miguel A. Devoto — *Vocal Titular 3°*, Alfredo O'Toole — *Vocal Titular 4°*, Alfredo J. P. Elizalde — *Vocal Titular 5°*, Alfredo Carlos Casares — *Vocal Suplente 1°*, José M. F. Pastor — *Vocal Suplente 2°*, Agustín L. Méndez — *Vocal Suplente 3°*, Federico A. Ugarte — *Vocal Aspirante Titular*, Francisco J. Barrera — *Vocal Aspirante Suplente*, Carlos A. Troncoso Maza.

Delegado de la División Provincia de Córdoba, Evaristo Velo de Ipola — *Delegado de la División Provincia de Santa Fé*, Luis A. Rébora — *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica*, Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Bibliotecario*, Eduardo J. R. Ferrovía.

DIVISION PCIA. DE CORDOBA

Presidente, Evaristo Velo de Ipola — *Vice-Presidente*, Miguel C. Revuelta — *Secretario*, Rafael Rodriguez Brizuela, *Tesorero*, Argentino J. Verzini — *Vocal 1°*, Nereo Tomás Cima — *Vocal 2°*, Eduardo Ciceri — *Vocal Suplente 1°*, Raúl Zarazaga — *Vocal Suplente 2°*, Eduardo N. Alvarez.

DIVISION PCIA. DE SANTA FE

Presidente, Elio Mario Sinich — *Vice-Presidente*, Ernesto Rouillón Echesortu — *Secretario*, Atilio Todeschini — *Tesorero*, Manuel E. Pineda — *Vocal Titular*, Alfredo Baro Graf — *Vocal Titular*, Jorge A. Thomas — *Vocal Suplente*, Luis M. Cozzo — *Vocal Aspirante Titular*, Aida Sainz — *Vocal Aspirante Suplente*, Jacobo Pisante — *Asesor Letrado*, Dr. Juan Aliau.

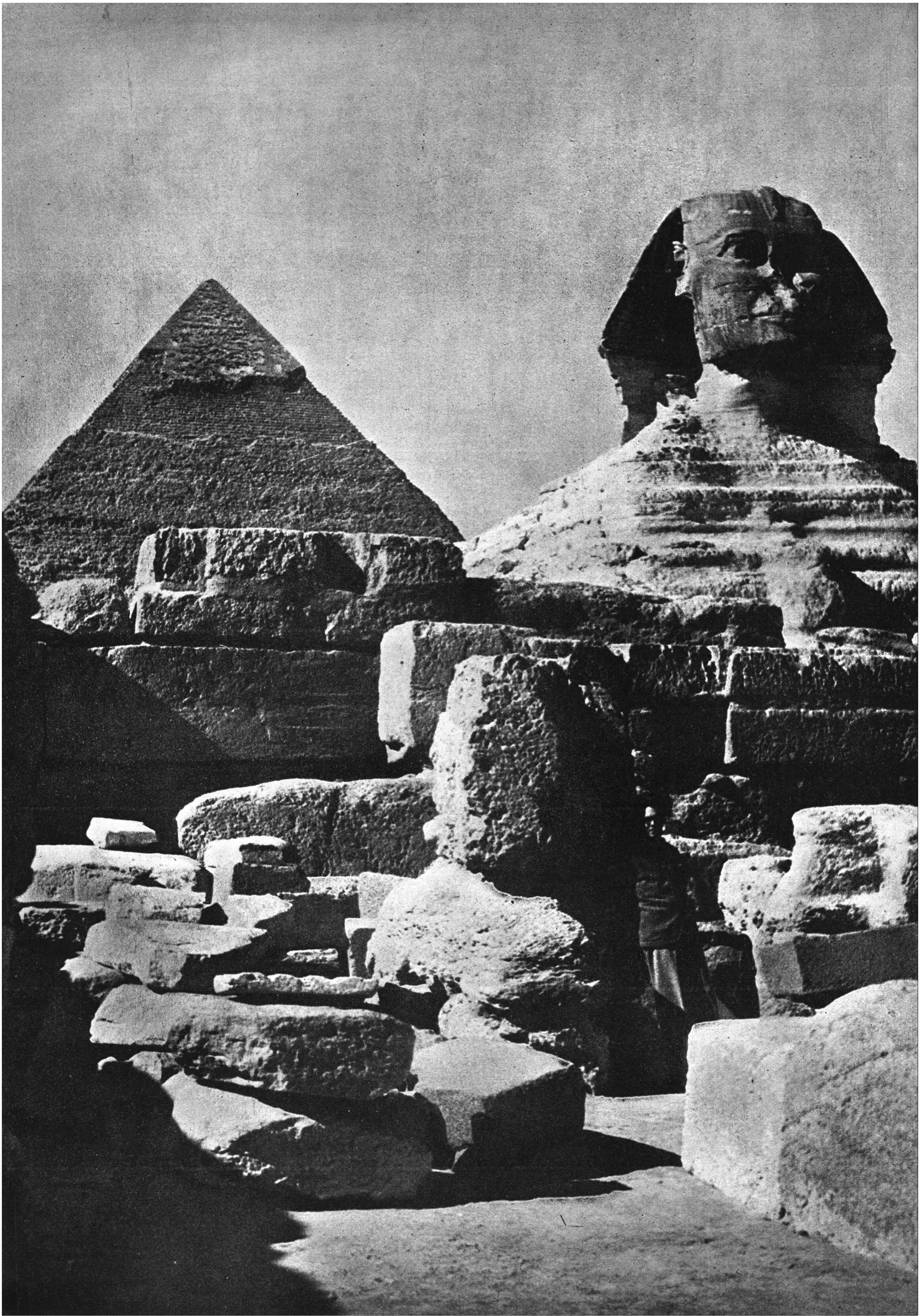
SECCION CIUDAD DE SANTA FE

Presidente, Leopoldo Van Lacke — *Vice-Presidente*, Pedro Mazzuchelli — *Vocales*, Eugenio Neyra, Santiago L. Toretta, Hugo Baragiola y David Berjman — *Vocal Suplente*, Humberto Orlando.

CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA

Presidente, Jorge A. Togneri — *Vice-Presidente*, Julio C. Volante — *Secretario General*, Alberto E. Mendonça Paz — *Secretario de Actas*, Máximo Gainza Castro — *Tesorero*, Eduardo Santoro—*Delegado de 6° Año*, Manuel A. Brea—*Delegado de 5° Año*, Hugo Bourdieu — *Delegado de 4° Año*, Agustín P. Bianchi—*Delegado de 3° Año*, Carlos B. Hardoy — *Delegado de 2° Año*, Willac Malter Terrada — *Delegado de 1° Año*, Mario Roberto Eiriz.

Perú 294 — U. T. 33 - 2439 — Buenos Aires



Revista de ARQUITECTURA

AÑO XXX JULIO DE 1945 Nº 295

SUMARIO

Editor y Administrador: **ALBERTO E. TERROT**

Dirección y Redacción: Paraguay 1535 - U. T. 44-3986

Administración, Avisos y Suscripciones: Lavalle 310, U. T. 31-2199, Bs. As.

Organo de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires.

Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina $ 12.— por año. $ 6.— por semestre; para el exterior $ 15.— moneda argentina. Números atrasados $ 2.—.

Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley 11.723, decreto 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

LA DIRECCION NO SE RESPONSABILIZA POR LAS OPINIONES EMITIDAS EN LOS ARTICULOS FIRMADOS.

La Esfinge-Foto del Arquitecto Raúl Fernandez Criado

LA OBRA PUBLICA

La obra pública destaca afán de bien común cuando revela conocimientos, prudencia y desinterés.

Por ello, su planeo requiere conocer el país distinguiendo sus necesidades y apreciando sus recursos.

Es necesario calcular la incidencia que en la industria y el comercio tiene la aparición del Estado, convertido en acaparador de la mano de obra y de la producción de las fábricas.

Imprescindible es valorar al Estado como factor de absorción de los excedentes de riqueza o como fuente de trabajo para los obreros que la actividad privada no puede emplear; es decir, entenderlo como estabilizador, como nivelador que en el momento oportuno se presenta devolviendo al pueblo la energía que este acumulara en él para su servicio.

Requiere, por último, tener presente la vieja y sabia enseñanza de que los años de prosperidad serán seguidos por otros de pobreza.

El Comité

SOBRE SAN JUAN

En el número de Mayo de este año referimos las primeras iniciativas gubernamentales orientadas a resolver la reconstrucción de la ciudad de San Juan, destruída por el terremoto del 15 de enero de 1944. Seguía a esa breve memoria, reproducido in extenso, el anteproyecto que prepararon los técnicos a quienes se encargó inicialmente dicha tarea y dábamos noticia, finalmente, y como última novedad, que un grupo de Arquitectos de la Municipalidad de Buenos Aires había recibido orden de estudiar un nuevo plan.

Ante esa expresión nuestra, que sólo recogía la versión llegada a nuestra redacción, el Arquitecto Carlos Mendióroz, Director de Urbanización de la Municipalidad de Buenos Aires nos ha hecho conocer más acabadamente, las condiciones y circunstancias en que ese calificado grupo de Arquitectos, sus colaboradores en el Departamento a su cargo, ha asumido la responsabilidad del planeamiento sanjuanino.

Nos dice el Arquitecto Mendióroz que a fines del mes de mayo último, la entidad Reconstrucción de San Juan solicitó de la Municipalidad de Buenos Aires, colaboración de su dependencia técnica idónea, que lo es el Departamento de Urbanización dependiente de la Dirección General de Obras Públicas y Urbanismo, a los efectos de llevar adelante el planeamiento de la Provincia. De las conversaciones mantenidas con tal motivo, se llegó a un mutuo acuerdo sobre los puntos básicos del programa, lo que fué concretamente estatuído luego, en un convenio debidamente protocolizado.

No hubo, pues, disposición administrativa, desde el momento que se trataba de dos jurisdicciones distintas, sino una solicitud de formar el equipo directivo de la oficina de planeamiento de San Juan, qué, aceptada, lo integran los Arquitectos: Carlos Mendióroz, Director del Departamento de Urbanización; Julio V. Otaola, Jefe de la División Planificación; Luis María Campos Urquiza, Jefe de la División Información; Federico Ruiz Guiñazú y Luis V. Olezza, del mismo departamento.

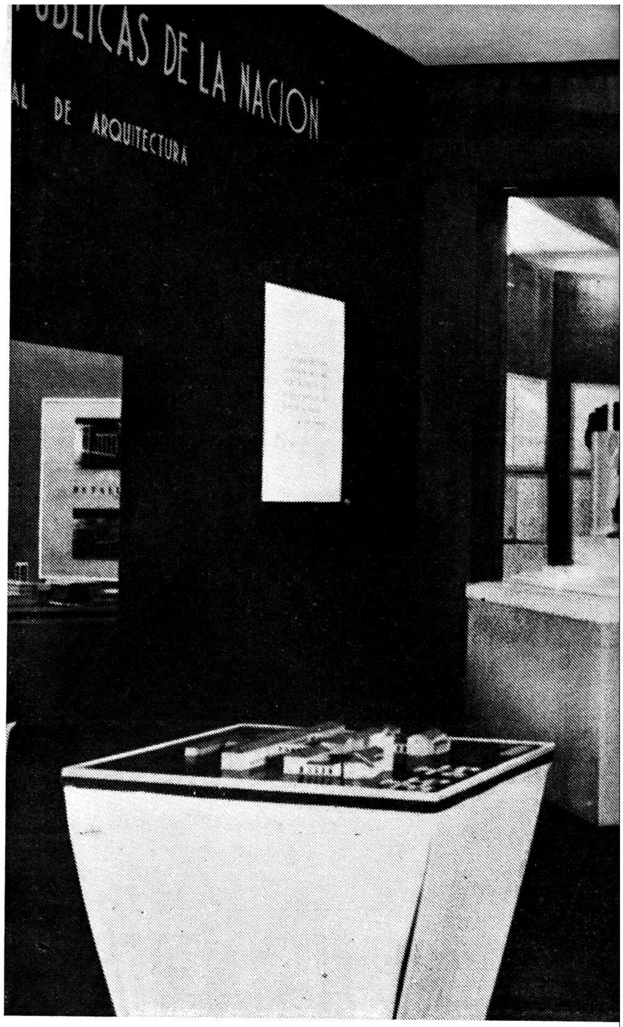
Cumplimos por estas líneas, muy complacidos, en ampliar y rectificar nuestra anterior publicación, que lo fué a título simplemente informativo, y, según dijimos en tal oportunidad, "para despertar el interés público e indi-
" carle el camino hacia nuevos rumbos de planeamiento urbano, bien distintos
" de los del rutinario desarrollo que experimentan todas nuestras ciudades".

Queda en ello advertido, que no es nuestro propósito hacernos eco de las singulares alternativas que va sorteando el ya grandioso expediente abierto en el malhadado sisma. Ellas son de conocimiento público. Nadie ignora las ruidosas incidencias, ni el rápido cambio, ni la confusión producida entre los organismos públicos y técnicos llamados por las autoridades a entender en el asunto. Sólo corresponde a nuestras páginas recoger el fruto que vaya madurando en tan intrincada maraña.

La Dirección

La Comisión Nacional de Cultura y la Sociedad Central de Arquitectos Inauguran el

VI° SALON NACIONAL DE ARQUITECTURA



El día 19 del corriente, en los salones de la Subsecretaría de Cultura —Posadas 1725— fué inaugurado el VI° Salón Nacional de Arquitectura, el que fuera organizado por la Sociedad Central de Arquitectos por especial encargo y auspicio de la Comisión Nacional de Cultura, que en esta forma pone de manifiesto la alta consideración que le merecen los arquitectos del país, los cuales siempre han correspondido a la especial distinción que la Comisión les acuerda.



Ministerio de Obras Públicas de la Nación. — Obras presentadas: Seminario Menor Metropolitano. Patronato Nacional de Ciegos. Templo de Nuestra Señora de la Merced en Tucumán. Escuela Normal de adaptación regional, en Santiago del Estero. Facultad de Ciencias Médicas de La Plata, Seminario Arquidiocesano en Paraná, Entre Ríos, y Colegio Nacional de Adrogué.

El Excmo. Señor Ministro de Obras Públicas de la Nación, el Presidente de la S. C. de A., el Director General de Arquitectura y demás autoridades, escuchando la explicación de uno de los jurados, arquitecto Alfredo Williams.



Asistieron el Excmo. señor Ministro de Obras Públicas de la Nación, General de División don Juan Pistarini, el señor Subsecretario de Obras Públicas de la Nación, Coronel don Joaquín Saurí, el señor Administrador General de la Flota Mercante del Estado, Contraalmirante don Ramón Poch, el señor Director General de Arquitectura de la Nación, Ing. don Marcelo Martínez de Hoz, el Secretario y el Clasificador de la Comisión Nacional de Cultura, señores Homero Guglielmini y Juan José Urquiza, el señor Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos, Arquitecto don Bartolomé M. Repetto y miembros de la Comisión Directiva, el Presidente del Consejo Profesional de Arquitectura, Arquitecto don Raúl Lissarrague y Consejeros, numerosos colegas y público.

Abrió el acto en representación de la Sociedad Central de Arquitectos, para agradecer a la Comisión Nacional de Cultura su auspicio y expresar el significado de la muestra, el Arquitecto don Antonio J. R. Varela, quien se expresó en breves términos, después de los cuales la concurrencia recorrió, examinando en detalle, la importante presentación:

Ministerio de Marina.—Obras presentadas: Hospital Naval Central. Campo de Deportes para el personal civil en Núñez. Base Aeronaval. Maqueta del Mástil Monumental que erigirá la Marina en homenaje al Ejército en el Instituto Aeronáutico de Córdoba. Altar de la Patria. Jardines del Colegio Militar, como ofrenda de la Escuela Naval al Instituto hermano del Ejército.



Vista de los Stands de los A
quitectos Roque J. Prats
José M. F. Pastor, quienes pre
sentaron el trabajo titulad
"Planeamiento del Territori
Argentino — Ciudad Indus
trial en Nahuel Huapí.

TRABAJOS DEL SALON

El salón inaugurado comprende tres secciones a saber: La Primera, "CONCURSO" a la que se han presentado los siguientes trabajos:

PROYECTO Nº 1.

Planeamiento del Territorio Argentino. Plan regulador de la Ciudad Industrial de Nahuel Huapí. Arquitectos Roque J. Prats y José M. F. Pastor.

PROYECTO Nº 2.

Centro de Viviendas para la Post-guerra. Arquitecto Rafael De Palo.

PROYECTO Nº 3.

Pabellón para la Cátedra Plástica de una Facultad de Arquitectura. Arquitecto Antón Gutiérrez y Urquijo.

PROYECTO Nº 4.

Urbanización del Barrio de Flores. Arquitecta Itala Fulvia Villa y Arquitecto Horacio E. Nazar (h.).

La Segunda, "OBRAS PÚBLICAS" a la que se han presentado las siguientes Reparticiones: Banco de la Nación Argentina: *Viviendas de emergencia para el personal* en la Ciudad de San Justo; Ministerio de Obras Públicas de la Nación: *Seminario Menor Metropolitano, Patronato Nacional de Ciegos, Templo de Nuestra Señora de la Merced* en Tucumán, *Escuela Normal de adaptación regional* en Santiago del Estero, *Facultad de Ciencias Médicas de la Plata, Seminario Arquidiocesano* en Paraná y *Colegio Nacional de Adrogué;* Yacimientos Petrolíferos Fiscales: *Campamento de Exploración* compuesto por un grupo de casillas, carpas, etc., completamente desmontables; Ministerio de Guerra: *Hospital Militar Central* (Obras de Completamiento), *Proyectos de Viviendas* para oficiales y suboficiales para diferentes zonas de la República, *Proyecto del Liceo Militar* y diversas maquetas de obras en ejecución y ejecutadas; Ministerio de Marina: *Hospital Naval Central, Campo de Deportes* para el personal civil en Núñez, *Base Aeronaval, Maquete del Mástil Monumental* que erigirá la Marina en homenaje al Ejército en el Instituto Aeronáutico de Córdoba, *Altar de la Patria* (Jardines del Colegio Militar), como ofrenda de la Escuela Naval al Instituto similar del Ejército.

La Tercera, "OBRAS PRIVADAS" a la que se han presentado los siguientes Arquitectos: Miguel C. Roca: *Plan Regulador de la ciudad de Santa Fe y Casa de Renta;* Ricardo de Bary Tornquist: *Una Capilla;* Ignacio Rodríguez Beltrán: *Bóveda en el Cementerio del Oeste;* Jorge A. Baliña: *Centro Social* en San Carlos de Bariloche y *Refugio en el Cerro Catedral* (Nahuel Huapí); Smilevitz, Blasco y Martire: *Liga Israelita Argentina contra la Tuberculosis;* Jaureguiber y Maza: *Hospital Regional para Ferroviarios.*

Asimismo la Administración General de la *Flota Mercante del Estado,* presentó, en carácter de colaboración, los trabajos presentados al concurso que promoviera para obtener el anteproyecto para el edificio de su sede.

Fallo del Jurado

La Comisión Asesora designada por la Comisión Nacional de Cultura, para dictaminar en este Salón, que estuvo representada por el señor Presidente de la misma, Doctor don Gonzalo Bosch y los Arquitectos Miguel Madero y Alfredo Williams, propuso las siguientes distinciones, que posteriormente fueron confirmados por la citada Comisión.

SECCION CONCURSO

AL PROYECTO Nº 1.

Arquitectos Roque J. Prats y José M. F. Pastor, *Gran Premio de Honor* .... $ 10.000.-

AL PROYECTO Nº 4.

Arquitecta Itala Fulvia Villa y Arquitecto Horacio E. Nazar (h.), *Primer Premio* .... „ 5.000.-

AL PROYECTO Nº 3.

Arquitecto Antón Gutiérrez y Urquijo, *Segundo Premio* .. „ 3.000.-

AL PROYECTO Nº 2

Arquitecto Rafael De Palo, *Tercer Premio* .... „ 2.000.-

Sección Obras Plásticas

A las presentaciones de: Ministerio d Guerra, Ministerio de Marina, Ministeri de Obras Públicas, Yacimientos Petrolífero Fiscales y Banco de la Nación Argentina una *mención honorífica* a cada una de ellas

El Salón permanecerá abierto al públic desde el 19 de julio al 5 de agosto, con e siguiente horario: 15 a 19 horas, siendo li bre su entrada a todo visitante.

"Revista de Arquitectura", irá publicand "in extenso" los trabajos premiados en su futuras ediciones.

DISCURSO DEL ARQUITECTO A. J. R. VARELA

Sr. Ministro de Obras Públicas de la Na ción. Señoras, señores:

Traigo a este Salón Nacional de Arqui tectura, la palabra de la Sociedad Central de Arquitectos, con el honor que le confiere la dignísima Comisión Nacional de Cultura, tutora de este acto, al disponerse a inaugu rar esta muestra oficial de nuestra arqui tectura en los tiempos actuales.

de los Arquitectos Itala Fulvia Villa y Horacio E. Nazar (h.) quienes presentaron el trabajo titulado "Urbanización del Barrio de Flores.



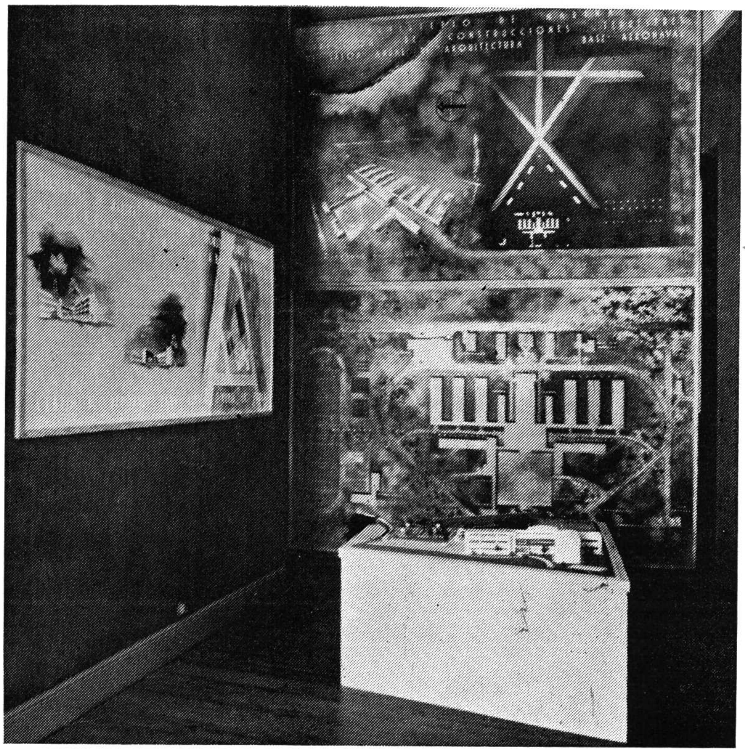
Es el Salón Nacional una expresión de evolución y porvenir en el vasto horizonte donde nuestro país, va fraguando sólidamente su venturosa nacionalidad, con el destino que le deparan su empuje y su tradición. Concurre al celo de sus gobiernos, el arraigo de convicciones de los arquitectos que tesoneramente colaboran en estas definiciones con la cultura y la emoción de quienes sienten su grandeza.

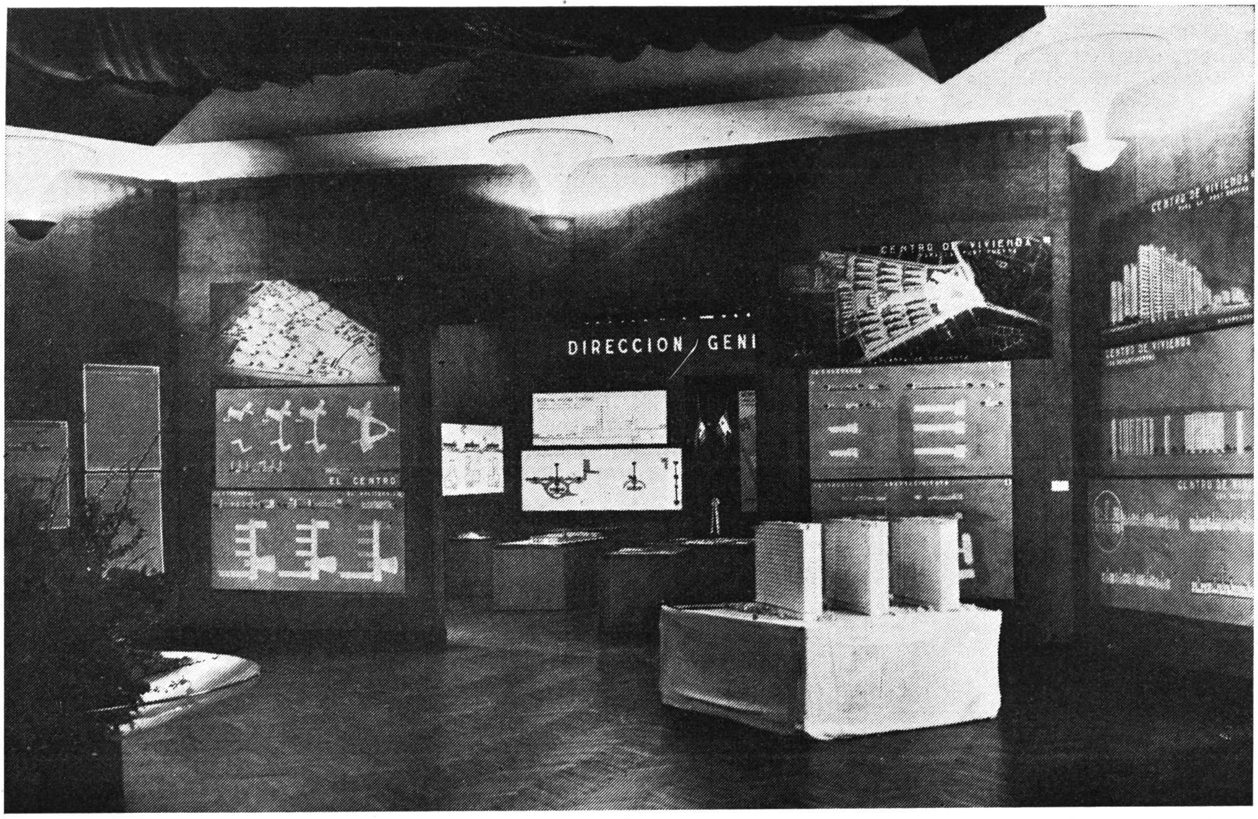
Se van logrando en la vida los frutos de su evolución natural hacia el perfeccionamiento, a que nos conducen los distingos de la especie humana; la civilización pasa y la civilización tiene en la arquitectura toda su imagen. Desde las cavernas ha concretado en ella sus pasiones, sus esfuerzos, haciéndola receptora de sus esperanzas. La vetustez de los siglos la va humanizando, socializando, al buscar el hombre su nivel de espíritu, como busca el agua su nivel parejo, el aire y la energía celeste. Y así yendo, ambos trocaron en altruísmo su ingénito egoísmo.

Tiene la arquitectura el mismo camino; desde los tiempos de piedra cuando la obra importaba el trabajo sacrificado de millares de esclavos para su erección, que no pasaba de ser muchas veces, vanidad sin trascendencia grande, hasta nuestros días en que apoyados los hombres en la verdad más clara, a pesar de los cataclismos, van borrando con los libros el acento de sus diferencias, para que la luz nos alcance por igual en tanto cuanto se ha creado para ennoblecer la vida.

Estos concursos anuales están llenos de iniciativas para la solución o mejoramiento de problemas técnicos-sociales dentro del elevado desarrollo de nuestra época y las modernas concepciones. Revelan estos estudios la honda preocupación profesional por encarar estos problemas.

Stand de Ministerio de Marina





Vista parcial de las obras presentadas por los Arquitectos Antón Gutiérrez y Urquijo; "Pabellón para la Cátedra de Plástica de una Facultad de Arquitectura" y de Rafael De Palo "Centro de Viviendas para la Post-Guerra

La presentación por ministerios y reparticiones y la intervención del arquitecto en ellas, señala definitivamente que en nuestro país, ha pasado la época en que era meramente suntuario, para llegar a la actual en la que el arquitecto es necesario. Lo manda el adelanto total, la diferenciación de funciones y las pruebas de sus felices realizaciones. El Estado reconoce la existencia del trabajo arquitectónico y al arquitecto como profesional específico de ellas.

Su labor es primera, convergen a su criterio generador, los múltiples factores que inciden sobre una obra; sociales, económicos, técnicos, administrativos, políticos, sentimentales, y de su conjunto y justo balance extrae el arquitecto, el sentido y dirección de su concepción, en una labor de síntesis, de planeamiento, que por eso es una labor primera.

Los Ministerios de Obras Públicas, Guerra y Marina de la Nación presentan obras de alto valor técnico-social, que no solo consolidan a esas instituciones sino al individuo y a la sociedad que en él viven y lo forman.

Con amplio criterio selectivo la Flota Mercante del Estado ha llamado recientemente a concurso de proyectos para su sede central y elegir así por valores al edificio que será símbolo de una de las administraciones básicas de nuestra economía nacional. Yacimientos Petrolíferos Fiscales y Banco de la Nación nos muestran nuevas caras de sus serias interpretaciones.

El sentido de las composiciones se ha generalizado alcanzando con estudios, gru-





Stand de la Flota Mercante del Estado - Concurso de anteproyectos para su sede central

pos urbanizados, parques, monumentos, expresiones todas de una misma armonía.

Es una contribución sin mengua, a la formación de nuestro patrimonio nacional, en escuelas, templos, hospitales, cuarteles que jalonan nuestra soberanía, barrios urbanizados, casas cuyos ambientes convergen al justo sentido del hogar, edificios públicos reflejos del acervo de sus instituciones, fábricas, todo en fecundo concierto y digna convivencia. Va pasando el hálito de la cultura y su huella haciendo la arquitectura de la patria.

Más no basta el edificio por dentro y por fuera, porque como al individuo hay que relacionarlo. Deben ser estudiados los conjuntos en el urbanismo, ya que allí es donde cristalizan las grandes concepciones.

Es una labor amplia, de constante renovación y jerarquías de tareas, para que el estudio no se desvanezca en el campo de la teoría, sin más saldo que el de una ilustración utópica o una frívola divagación literaria.

Señores:

La Sociedad Central de Arquitectos que tengo el honor de representar en este acto hace llegar por mi intermedio su agradecimiento a la Comisión Nacional de Cultura, por su auspiciosa asistencia y su cálido aliento a todos quienes con inteligencia y con trabajo van forjando estas magníficas realidades de nuestra fuerza espiritual y de la grandeza moral de nuestra patria.



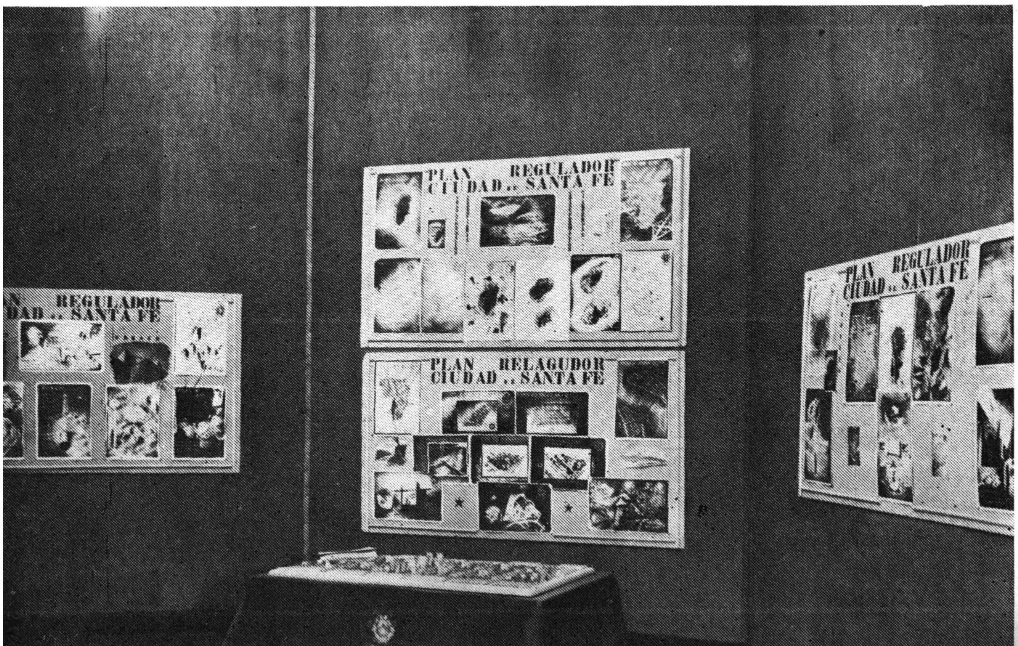
Stand del Ministerio de O. Públicas



Stand del Banco de la Nación Argentina. — Obras presentadas: Viviendas de emergencia para el personal, en la Ciudad de San Juan.



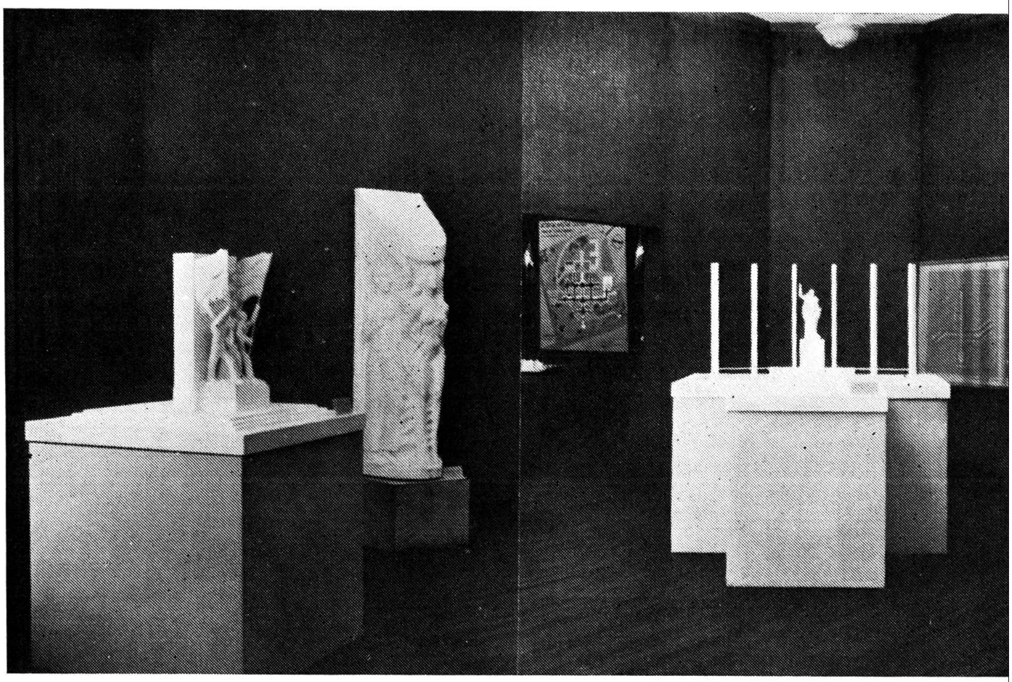
Ministerio de Guerra. Dirección General de Ingenieros. — Obras presentadas: Hospital Militar Central. Obras de completamiento. Proyectos de Viviendas para oficiales y Suboficiales para las diferentes zonas de la República. Proyecto del Liceo Militar y diversas maquetas de obras en ejecución y ejecutadas.



Plan regulador de la Ciudad de Santa Fé.



Stand de los Yacimientos Petrolíferos Fiscales. — Presentó las obras del "Campamento de Exploración —madera— compuesto por un grupo de casillas, carpas, etc., completamente desmontables.



Stand del Ministerio de Marina. Vista parcial.

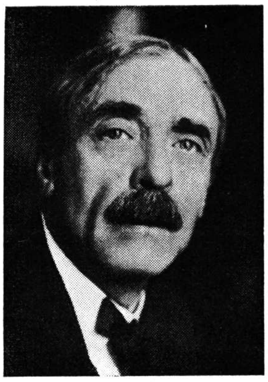


Stand de Obras privadas.

PAUL VALERY

† 22 de Julio de 1945

Ha desaparecido uno de los más grandes poetas modernos, y el que más afición ha mostrado por los temas artísticos y arquitectónicos, habiendo escrito entre sus numerosas obras la titulada "Eupalinos ou l'Architecte"; de una traducción al castellano hecha por el colega mexicano Mario Pani publicada en la revista ARQUITECTURA *Nº 16 tomamos alguno que otro fragmento en recuerdo del gran poeta fallecido.*

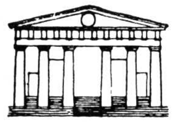


Habla Fedro:

Eupalinos era el hombre de su precepto. Nada descuidaba. Mandaba cortar unas tablitas al hilo de la madera, que puestas entre la mampostería y las vigas que sostiene, impidieran que la humedad subiera hasta las fibras y, embebidas, se pudrieran. Tenía atenciones semejantes para todos los puntos sensibles del edificio. Podría haberse creído que se trataba de su propio cuerpo. Durante el trabajo de la construcción, no se alejaba nunca de la obra. Estoy seguro de que conocía todas las piedras. Cuidaba la precisión de su corte; estudiaba minuciosamente todos los sistemas conocidos para evitar la rotura de las aristas y que no se alterara la nitidez de las juntas. Mandaba hacer cinceladuras, ordenaba que se dejaban biseles en los paramentos de los mármoles. Tenía el cuidado más exquisito para los aplanados que hacía poner sobre los muros de simple piedra.

Pero todas estas delicadezas ordenadas durante la construcción, eran poca cosa comparadas a las que consideraba al elaborar las emociones y la vibración del alma del futuro contemplador de su obra.

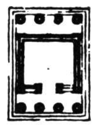
Preparaba a la luz un instrumento incomparable que la esparciera en el espacio donde se mueven los mortales, toda impregnada de formas inteligibles y de propiedades casi musicales. Semejante a esos oradores y a esos poetas, en quienes pensabas hace un momento, conocía, ¡oh Sócrates!, la virtud misteriosa de las imperceptibles modulaciones. Nadie se daba cuenta, ante una masa delicadamente aligerada y de apariencia tan sencilla, que se le conducía hacia una especie de felicidad por curvas insensibles, por inflexiones ínfimas y todopoderosas; y por esas profundas combinaciones de lo regular y de lo irregular que había introducido y escondido y hecho tan imperiosas como indefinibles. Estas combinaciones hacían que el movedizo espectador, dócil a su presencia invisible, pasara de visión a visión y de los grandes silencios a los murmullos de placer, a medida que se adelantaba, retrocedía, se acercaba otra vez, errando dentro del radio de la obra, movido por ella misma, y poseído por su sola admiración. *Es indispensable,* decía este hombre de Megara, *que mi templo conmueva a los hombres como lo conmueve el ser amado.*



Habla Sócrates:

El hombre percibe tres grandes cosas en el Todo: su cuerpo, su alma y el resto del mundo.

Sería razonable pensar que las creaciones del hombre se hacen para su cuerpo, dando nacimiento al principio que se llama *utilidad,* o para su alma, constituyendo lo que busca bajo el nombre de *belleza.* Pero, por otra parte, el que construye o crea, teniendo que contar con el resto del mundo y con el movimiento de la naturaleza, que tienden constantemente a disolver, a corromper, o a echar abajo lo que hace, deberá reconocer un tercer principio que trata de comunicar a sus obras, y que significa la resistencia que quiere que sus obras opongan a su destino de muerte. Busca *solidez* y *duración.*



Habla Fedro:

Pero estos principios, tan distintos, en la expresión que les das, ¿no están siempre mezclados en la realidad? A veces me parecía que una impresión de belleza surgía de la exactitud; y que una especie de voluptuosidad podría engendrarse del acuerdo casi milagroso de un objeto con la función que debe llenar. Suele acontecer que la perfección de esta aptitud excite en nuestras almas la sensación de una afinidad entre lo bello y lo

útil; y que la facilidad, o la sencillez final del resultado, en relación a la complicación del problema, nos inspiren no sé qué entusiasmo. La elegancia, inesperada nos encanta. En esas acertadas construcciones, nada hay que no sea útil: no conservan nada que no se deduzca únicamente de las exigencias del efecto buscado; pero tenemos la sensación de que hubiera sido preciso casi un dios para una deducción tan pura. Hay herramientas admirables, extrañamente claras, y limpias como osamentas; y, como ellas, sólo piden acción y fuerzas, y nada más.

Habla Sócrates:

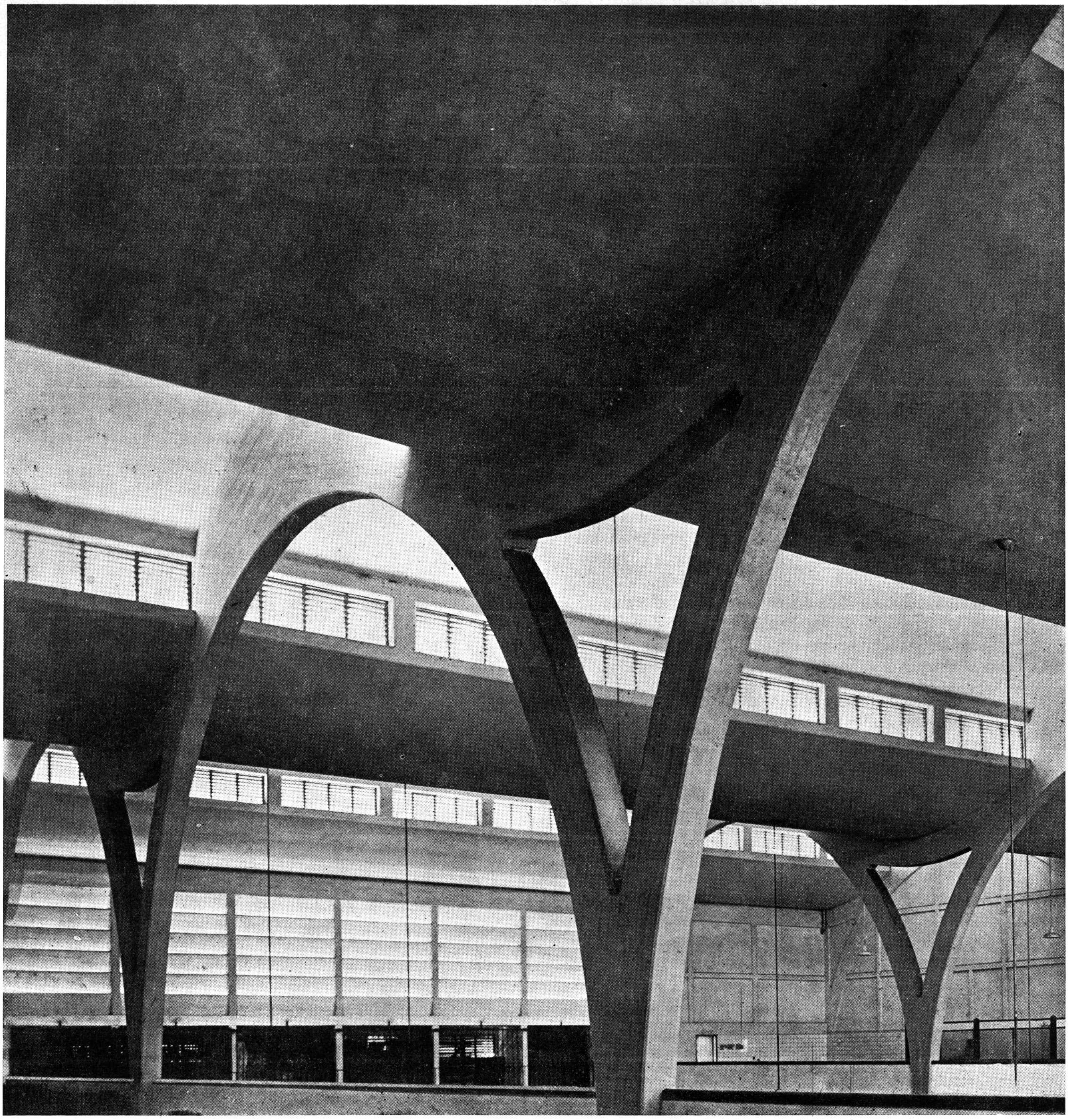
Ahora bien, de todos los actos, el más completo es el de construir... Veamos, pues, ese gran acto que es construir. Observa, Fedro, que el Demiurgo, cuando se puso a hacer el mundo, atacó la confusión del Caos. Ante él todo era informe. No había en ese abismo un puñado de materia que pudiera coger en su mano, que no fuera infinitamente impuro y compuesto de una infinidad de substancias.

Atacó con valor esta espantosa mezcla de seco y húmedo, de duro y de suave, de la luz con las tinieblas, que constituía ese caos, cuyo desorden penetraba hasta en las más pequeñas partes. Desenredó este lodo vagamente radioso, donde no había una partícula pura, en el que estaban diluídas todas las energías, de tal manera, que el pasado y el porvenir, el accidente y la substancia, lo durable y lo efímero, la cercanía y el alejamiento, el movimiento y el reposo, lo ligero con lo grave, se encontraban tan confundidos como puede estarlo el vino con el agua, cuando se mezclan en una copa.

Pero el constructor que presento nada tiene ante sí como caos y materia primitiva, precisamente el orden del mundo que el Demiurgo sacó del desorden inicial. La Naturaleza está formada, los elementos están ya separados; pero algo lo obliga a considerar esta obra como inacabada, y lo incita necesariamente a retocarla y a volverla a poner en movimiento, para satisfacer más especialmente al hombre. Toma como origen de su acto, el punto mismo donde el dios se detuvo. Al principio, dijo, había lo que hay: las montañas y las selvas; los yacimientos y las vetas; la arcilla roja, la rubia arena, y la piedra blanca que nos dará la cal. Había también los brazos musculosos de los hombres, y la potencia voluminosa de los búfalos y de los bueyes.

¿Debo callarme, Fedro? ¡Nunca sabrás qué templos, qué teatros, hubiera concebido en el más puro estilo socrático!... Iba a exponerte de qué manera hubiera desarrollado mi obra. Primero, todas las preguntas, después, un método sin tacha. ¿Dónde? ¿Para qué? ¿Para qué? ¿Para quién? ¿Con qué objeto? ¿De qué tamaño? ¡Y concentrando de más en más mi espíritu, determinaba con la máxima precisión la operación de transformar una cantera y un bosque, en edificio, en equilibrios magníficos!... Y trazaba mi plano, tomando en cuenta la intención de los hombres que me pagan; considerando la situación, las luces, las sombras y los vientos; habiendo escogido el lugar por su dimensión, su exposición, sus accesos, sus dependencias y la naturaleza profunda del subsuelo.

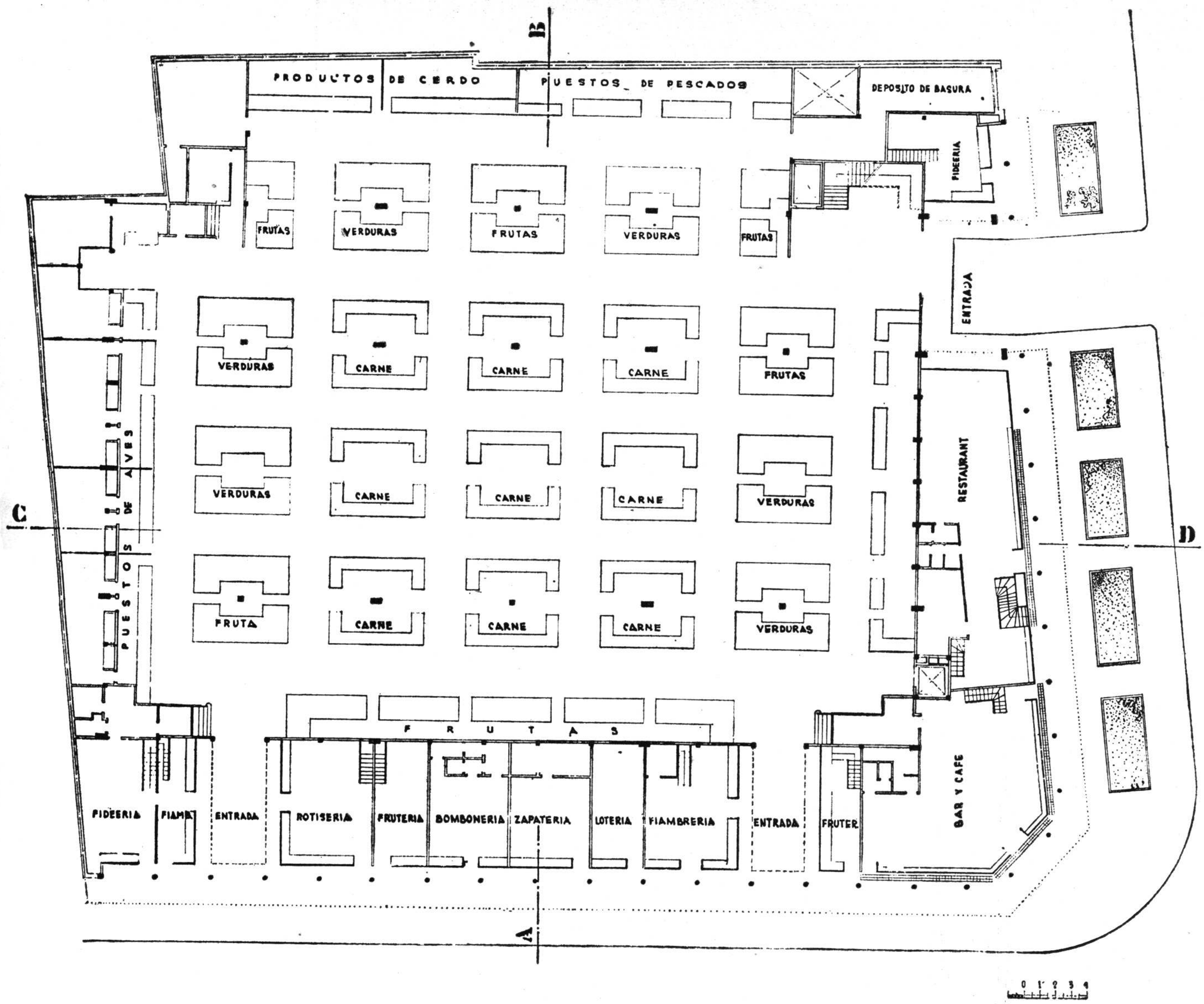
Después, con las materias brutas, iba a componer mis objetos ordenándolos para la vida y el placer de la raza bermeja... Objetos preciosos al cuerpo, deliciosos al alma, y que el tiempo mismo encontrara tan duros y tan difíciles de digerir, que no pudiera reducir sino por el golpe de los siglos; y además, habiéndolos revestido de una segunda belleza: un dorado dulce, una majestad sagrada, y un encanto de nacientes comparaciones y de secretas ternuras a su alrededor, instituído para durar... Pero nada sabrás.



MERCADO SAN CRISTOBAL

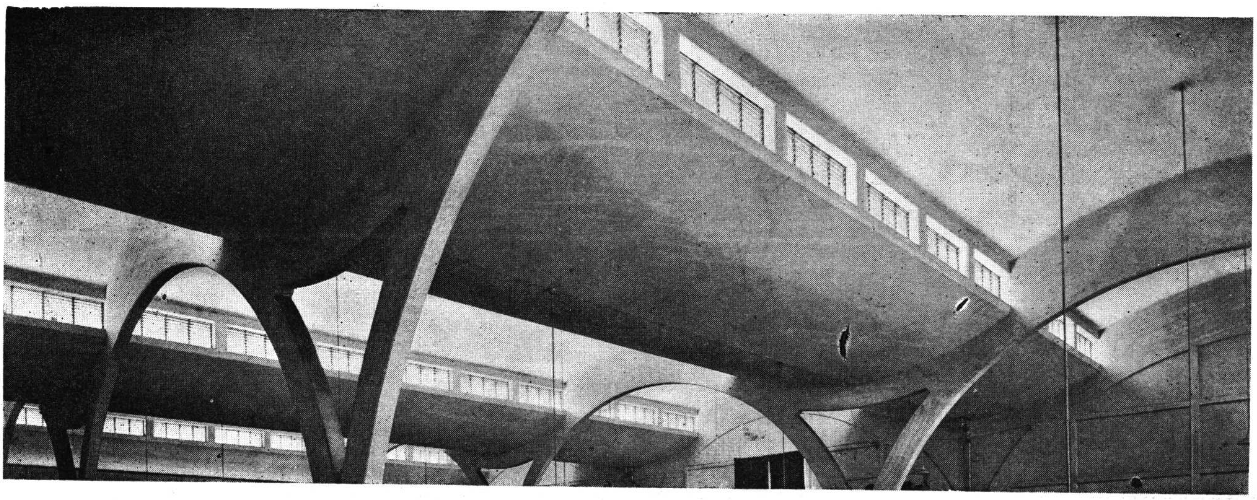
Independencia esquina Entre Ríos - Buenos Aires

SANCHEZ ELIA - PERALTA RAMOS Y AGOSTINI



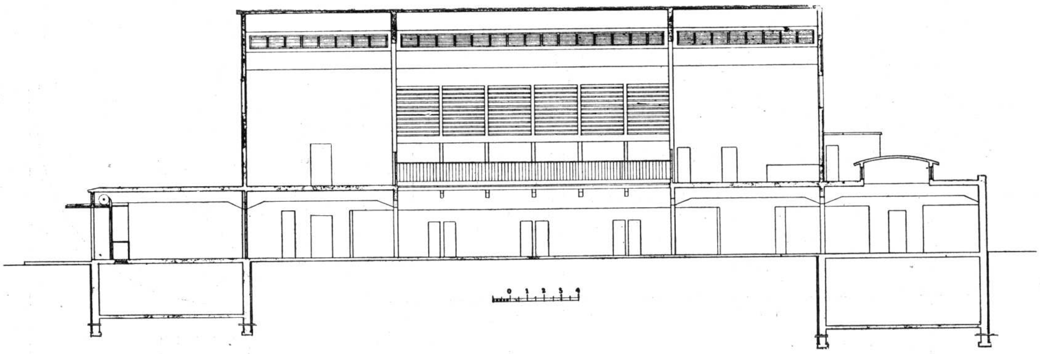
PLANTA

Arcos y bóvedas cáscara



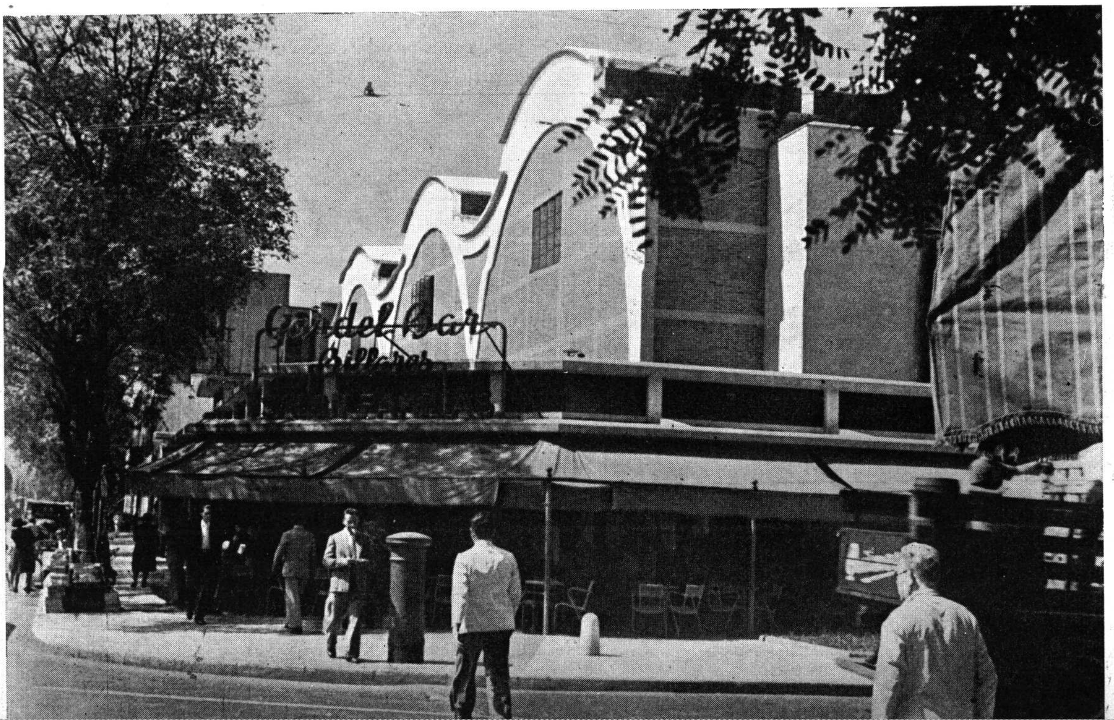


Fachada sobre Independencia



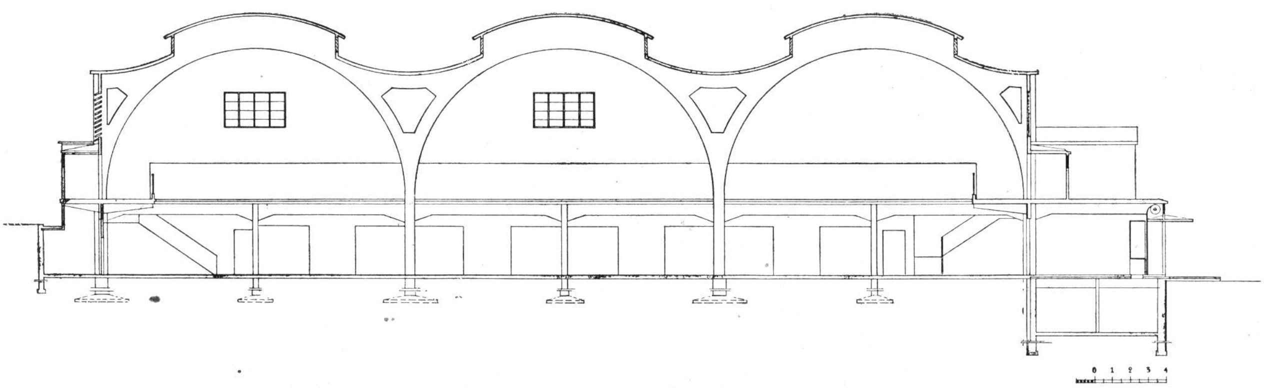
CORTE A-B

O c h a v a

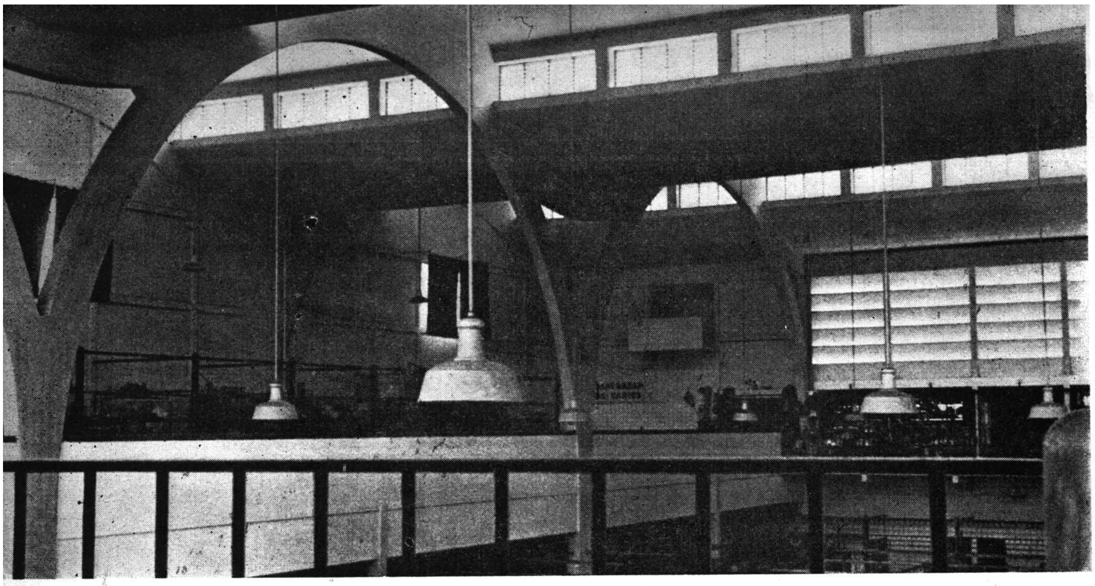




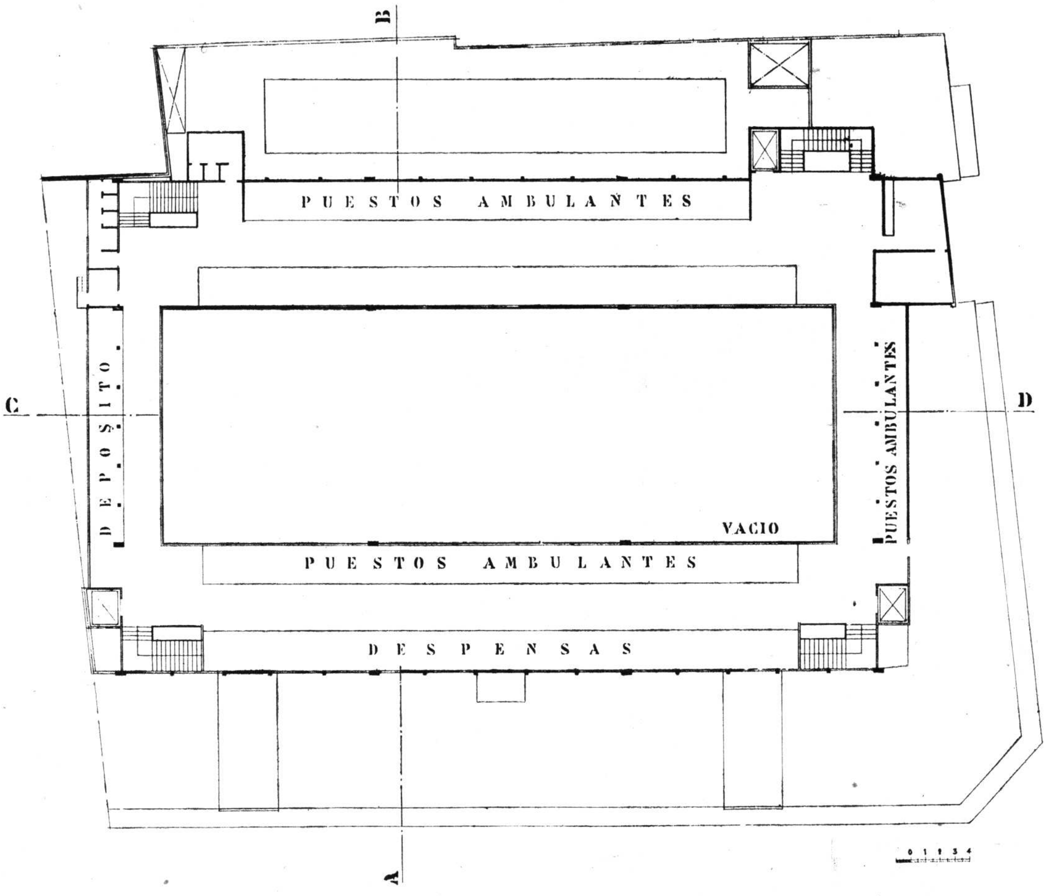
Conjunto del edificio



CORTE C-D

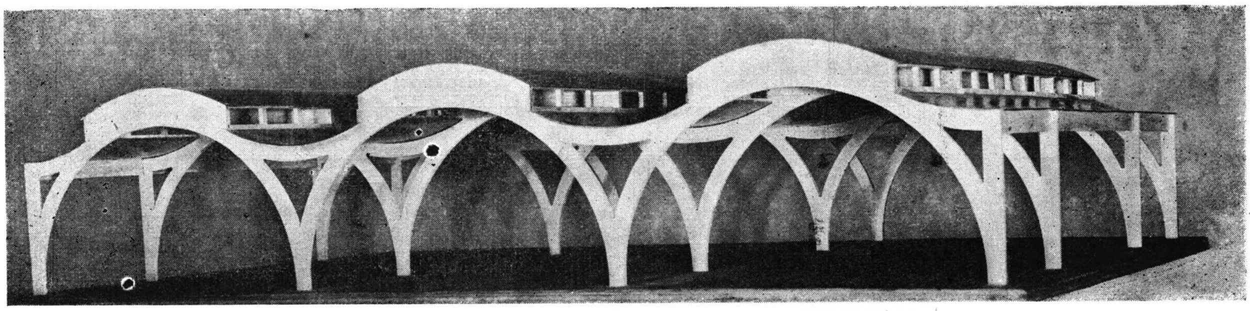


Vista interio



PLANTA ALTA

Maqueta de la estructura



RECONSTRUCCION DE SAN JUAN

Ideas para un Sistema de Financiación

por el Arq. F. H. BERETERBIDE

ESQUEMA:

—Ayuda integral por el Gobierno Nacional.
—Expropiación de la vieja San Juan y créditos a los ex-propietarios por el valor de las parcelas.
—Expropiación de los terrenos para la nueva ciudad, su retención por el Estado y arriendo vitalicio de las parcelas a los particulares.
—Inversión de los fondos de la colecta en obras públicas y su completación con adelantos del Estado.
—Préstamos del Estado a los particulares para edificios e instalaciones.
—Recuperación por el Estado de la integridad de las sumas invertidas y prestadas.

La casi totalidad de los propietarios de la ciudad demolida —y desde luego los que no lo son—, necesitan préstamos para levantar las casas, montar las instalaciones o instalar las máquinas. *La riqueza económica de San Juan es insuficiente para tan inmensa recuperación;* la ayuda de la Nación entonces debe ser amplia y general: por requerimiento local y conveniencia nacional, tiene que subvenir a todo lo imprescindible para la residencia y el trabajo. San Juan herida reclama una ayuda sin regateos, generosa pero sin favoritismos, con miras exclusivas de bien público.

El Superior Gobierno emitiría un empréstito de reconstrucción de San Juan. Simultáneamente con la expropiación de *la zona para la nueva ciudad,* evaluaría todos los terrenos de la derruída por *su precio en la víspera del terremoto.* Estas valuaciones constituirían un crédito a favor de los propietarios, que servirían exclusivamente para reducir, en su oportunidad, las hipotecas o las prendas agrarias, de los edificios o de las instalaciones, respectivamente, de la nueva San Juan levantada con fondos de la Nación.

Las parcelas de la nueva ciudad no serían vendidas sino arrendadas en pública subasta por tiempo vitalicio; el suelo quedaría siempre en propiedad pública. Los interesados elegirían los lotes que requieran, según su uso preestablecido en el Plano de Zonificación, pujarían por el arriendo, obtendrían su concesión vitalicia y levantarían —con la ayuda nacional— el edificio, de acuerdo con las normas determinadas en su Código de la Edificación. Así, en el distrito bancario no se levantará un cine, en el de tiendas un sanatorio o una carpintería, ni en los residenciales una fábrica; de modo semejante se crearía una armonía de volúmenes y de arquitecturas, una continuidad estética de recobas, techados, jardines frontales, etc.

El derecho del concesionario será inviolable —salvo en casos de expropiación usual indemnizada por causas de utilidad pública— mientras cumpla las obligaciones de construir o conservar y de abonar las cargas del préstamo o del arriendo; podrá rescindir el convenio en cualquier momento por su sola voluntad; podrá alquilar el inmueble e inclusive el inquilino podría vender su contrato —si lo tuviera— como cualquier llave de negocio. Podrá transferir la concesión, donarla o legarla, conviniéndose previamente entre el concesionario y la Dirección del Catastro el nuevo monto del arriendo, de acuerdo con la valorización del lote (si la hubiera). En caso de muerte del concesionario caducará la concesión, la autoridad adquirirá las mejoras, rematará la nueva concesión con la base de la evaluación de aquéllas y la otorgará al mejos postor del canon del arriendo; reembolsado por el nuevo concesionario el valor de las mejoras, sería entregado a los herederos, los cuales *tendrían preferencia para permanecer con el bien* mediante el pago del arriendo resultante del remate.

El monto del arriendo de cada parcela, para que sea indiscutible, debe ser el establecido por la demanda en subasta pública. En el primer remate, no obstante, los montos de los arriendos de las parcelas baldías serán evidentemente inferiores a los que se ofrecerían cuando los edificios se hayan levantado y manifestado la vida colectiva. Se adoptaría para el remate inicial una base un tanto arbitraria, que podría ser la suma del costo de los terrenos y de los gastos de urbanización (pavimentos, etc.), prorrateado entre los edificios residenciales y céntricos de la nueva San Juan en la proporción de los valores medios respectivos de la vieja ciudad.

Como se dijo al principio, el Gobierno Nacional concedería a cada interesado en una parcela, el dinero necesario para la construcción del edificio, la instalación de maquinarias, etc.; los préstamos se harían al mismo bajo interés del empréstito estadual, con amortización variable a opción de los prestatarios.

Los gastos de adquisición de los suelos de ambas ciudades y los de urbanización serían cubiertos con los arriendos.

Las inversiones en la construcción e instalaciones de los edificios oficiales que quedaren en propiedad provincial o municipal, serían —salvo los que se hicieren con los fondos de la colecta— resarcidos a la Nación en la forma que se conviniera entre las autoridades.

El sano criterio debe siempre ser: ayuda integral de la Nación a San Juan, pero recuperación total de la inversión.

El monto de los arriendos servirá el interés del costo de los nuevos terrenos, el interés y la amortización de las obras en la vía pública, y la amor-

tización de los créditos reconocidos a los ex-propietarios.

Estos créditos por la antigua San Juan —y aquí aparece la mayor dificultad a salvar— mediante el préstamo estadual para construcciones serán arraigados a la nueva ciudad; no sería razonable que riquezas territoriales emigraran o se emplearan en bienes muebles. Como resultan de valores hoy deteriorados, de uso difícil, oneroso e incierto para el Estado, a fin de que su pago por la Nación no resulte gravoso para el pueblo de San Juan, se mantendrían congelados hasta que el monto de los arriendos —al crecer con la valorización de la nueva ciudad— deje un sobrante después de cubrir los intereses de los costos del suelo y de los gastos de urbanización.

Los créditos reconocidos, al irse descongelando, reducirían las deudas de los prestatarios ex-dueños de la vieja San Juan en la medida que aumente el monto de los arriendos; cuando la vida de la nueva ciudad alcance la actividad de la antigua —lo que sucederá en cuanto se levanten los edificios, abran los negocios y funcionen las fábricas— *el valor del suelo* —valor social— *será equivalente al de la ciudad anterior;* la renta, por consiguiente, bastará para amortizar en un decenio los créditos antedichos. De tal modo, los mismos usufructuarios del suelo de la nueva San Juan costearían el valor de la antigua, invertido sobre la nueva en la mejor forma posible (edificios).

Este método concilia la necesidad de los ex-propietarios de hacer el más pronto uso de sus créditos congelados —pero contrariada por el de retardar el pago del justo arriendo—, con la de la Nación, de percibir cuanto antes el justo arriendo a fin de reducir el empréstito requerido por las cuantiosas inversiones de la reconstrucción total. En una redonda operación financiera, el Estado recupera —mediante las valorizaciones que crea con su ayuda urbanizadora— las sumas invertidas en una forma y en unas condiciones beneficiosas para todos.

Está casi demás agregar que, encaminada satisfactoriamente la operación, el Gobierno Nacional haría inmediata entrega a la provincia del suelo de la vieja ciudad para los usos públicos más convenientes. De igual modo le transferiría —una vez descongelados los créditos por el viejo suelo— la parte del arriendo que exceda de lo requerido por la amortización del costo del suelo de la nueva ciudad. Y cuando este costo también haya sido amortizado —un lapso muy inferior al anterior porque el *costo del suelo nuevo será muy inferior al de la ciudad vieja*— la renta total sería transferida a la provincia y a la municipalidad; por ser muy superior a lo que ambas necesidades requieran para los gastos administrativos y de conservación urbana, el excedente abrirá otro período, ahora ininterrumpido, de nuevas urbanizaciones, *las que elevarán a San Juan a un punto no superable de calidad en los servicios públicos y en las obras culturales y de embellecimiento.*

RESUMEN:

El Gobierno Nacional y Provincial combinados, podrían aplicar libremente, en el nuevo emplazamiento, los principios más avanzados del planeamiento urbano. Invertirían los fondos de la colecta y de empréstitos: en la compra de la zona para la nueva ciudad, en la ejecución de las obras de riego, conductos, pavimentos y arbolado; en la construcción de edificios públicos; en los gastos de remoción de las concesiones (FF. CC., energía, teléfonos, etc.); y en la concesión de préstamos a particulares. Recuperarían estos préstamos.

La población de San Juan dispondría de una nueva ciudad bien organizada donde la vida se desenvolvería mejor; de una suma y calidad de edificios y servicios públicos no logrados por ciudad alguna; de una superficie no superada en el país de parques, plazas, avenidas-parques y campos deportivos; del usufructo de toda el área de la antigua San Juan afectada a parque histórico, centro hospitalario, universitario, deportivo, etc., *ventajas todas que están muy lejos de contar la casi totalidad de las ciudades argentinas.*

Cada familia sanjuanina capaz dispondría de una parcela, una casa o una instalación mejor que la que tenía. Pagaría el interés y amortización del préstamo hipotecario o prendario, el arriendo del terreno y las tasas corrientes, gastos todos que cualquier ciudadano del mundo no vacilaría en afrontar. Se beneficia, y esto es importante, con el bajo interés del préstamo —igual al del empréstito estadual—, de donde resultarían cuotas soportables y amortizaciones rápidas. Los arriendos serían determinados por la misma demanda; su exceso sobre los intereses de los gastos del nuevo suelo (tierra barata, pavimentos mínimos de la primera etapa, etc.) asegura una rápida aplicación de los créditos congelados a la reducción de las deudas de los ex-propietarios; solución equitativa, pues el arriendo por el uso del suelo común, establecido por los mismos poseedores de parcelas —sean ex-propietarios o no— servirá al final de cuentas para amortizar el costo de la vieja área que quedaría de propiedad y uso general. Se habría así transferido al dominio de todos lo que antes era de unos pocos miles de propietarios sin que a la Nación haya significado más que un adelanto de fondos recuperable. *La tierra no será así fuente de rentas privadas sino de recursos públicos para beneficio de todos.*

¿Podrá el pueblo sanjuanino soportar con su trabajo los gastos de la construcción de edificios, el pago de los terrenos de la vieja ciudad, el costo de las obras en la vía pública y los edificios oficiales, etc.? Ciertamente, siempre que la financiación y los trabajos fueran hechos inteligente y organizadamente con un criterio absoluto de estricta adecuación, economía y oportunidad.

Un trazado urbano completo pero realizado paulatinamente, la ejecución de las obras imprescindibles de aprovechamiento integral, el más bajo interés del empréstito, los largos plazos de amortización y todos los beneficios de una ayuda amplia y eficiente, tienen que concurrir a aquel propósito.

Una solución que no sea urbanística, financiera y legalmente correcta, o que no pueda ser fácilmente soportable con el trabajo del pueblo de San Juan, no será una buena solución. La reconstrucción de San Juan pone en juego la capacidad y el orgullo nacionales. Ni nuestra riqueza ni nuestra dignidad aceptarían paliativos mediocres y objetables; es un caso único de mostrar lo que valemos ante la mirada de los extraños y ante nuestra propia estimación.

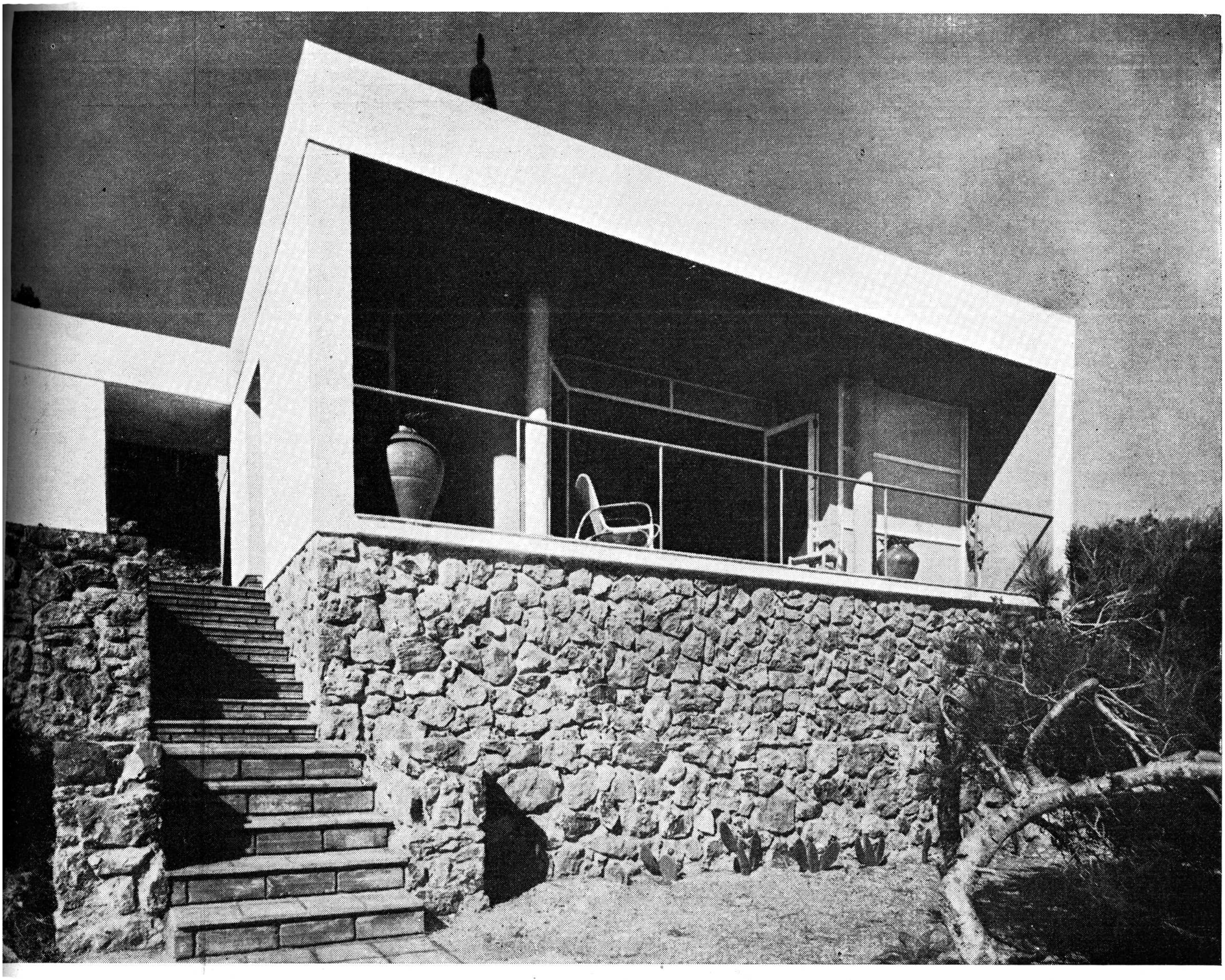
CASAS PARA FIN DE SEMANA EN ESPAÑA

Arquitectos J. Luis Sert y J. Torres Clavé

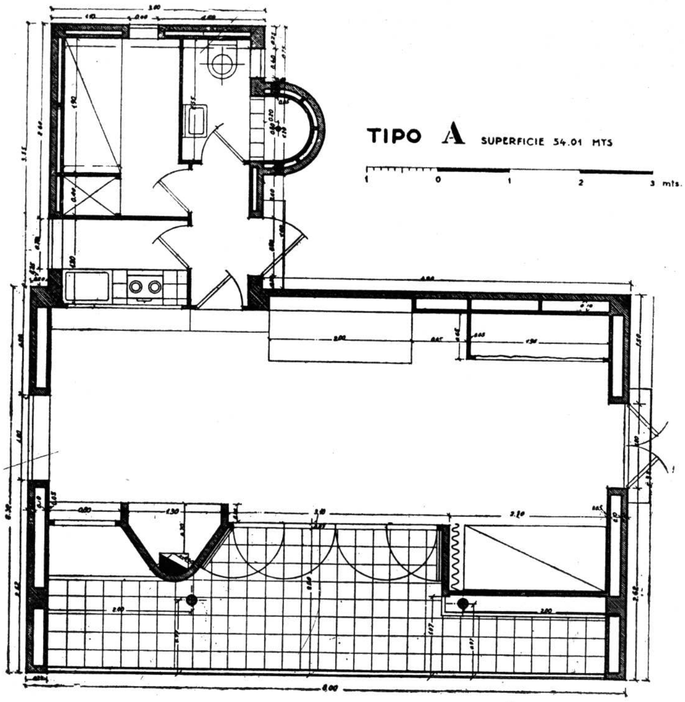
José Luis Sert, brillante arquitecto español hoy adscripto a la escuela de arquitectura de la universidad norteamericana de Harvard, que recientemente le editó su libro "Can Our Cities Survive" (Podrán sobrevivir nuestras ciudades), e hijo del eminente pintor catalán, ejecutó hace ya un tiempo, en colaboración con el arquitecto J. Torres Clavé, las casas de fin de semana sobre la costa catalana de Garraf en el Mediterráneo, cuyas fotos y plantas reproducimos.

Estas casas, de fresca y simple concepción, han sido ejecutadas en mampostería hueca, con fundaciones en piedra local. Los techos son bóvedas de hormigón con aislación térmica de arena y tierra hidráulica de techado asfáltico.

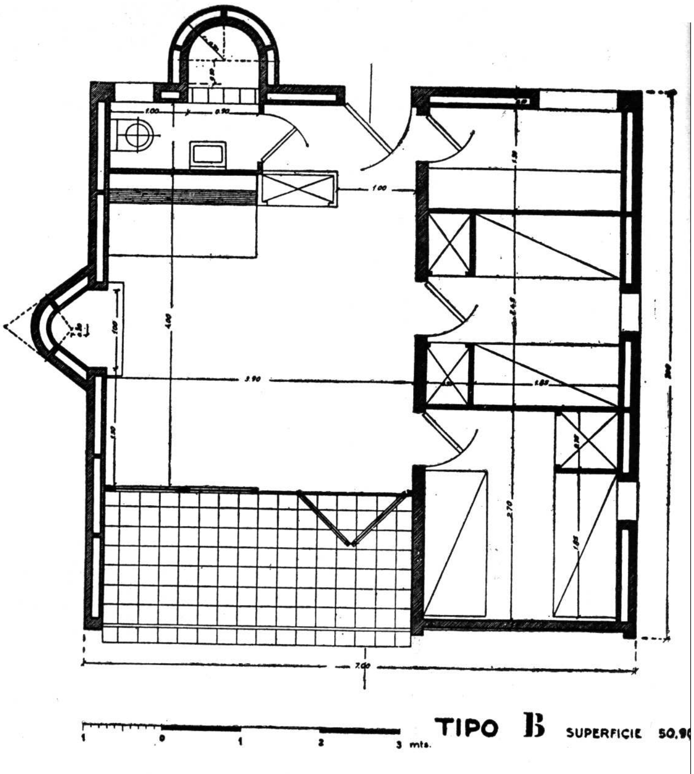
Las ventanas de dormitorios y dependencias son pequeñas y sencillas. El único detalle de "lujo" de la casa es la gran puerta corrediza de la sala de estar.



Fachada de la casa tipo A que mira al mar Mediterráneo

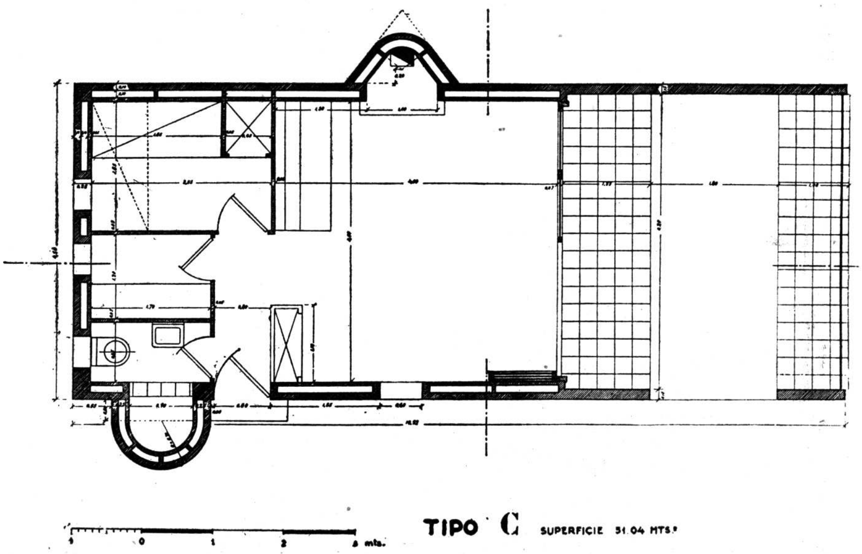


PLANTA

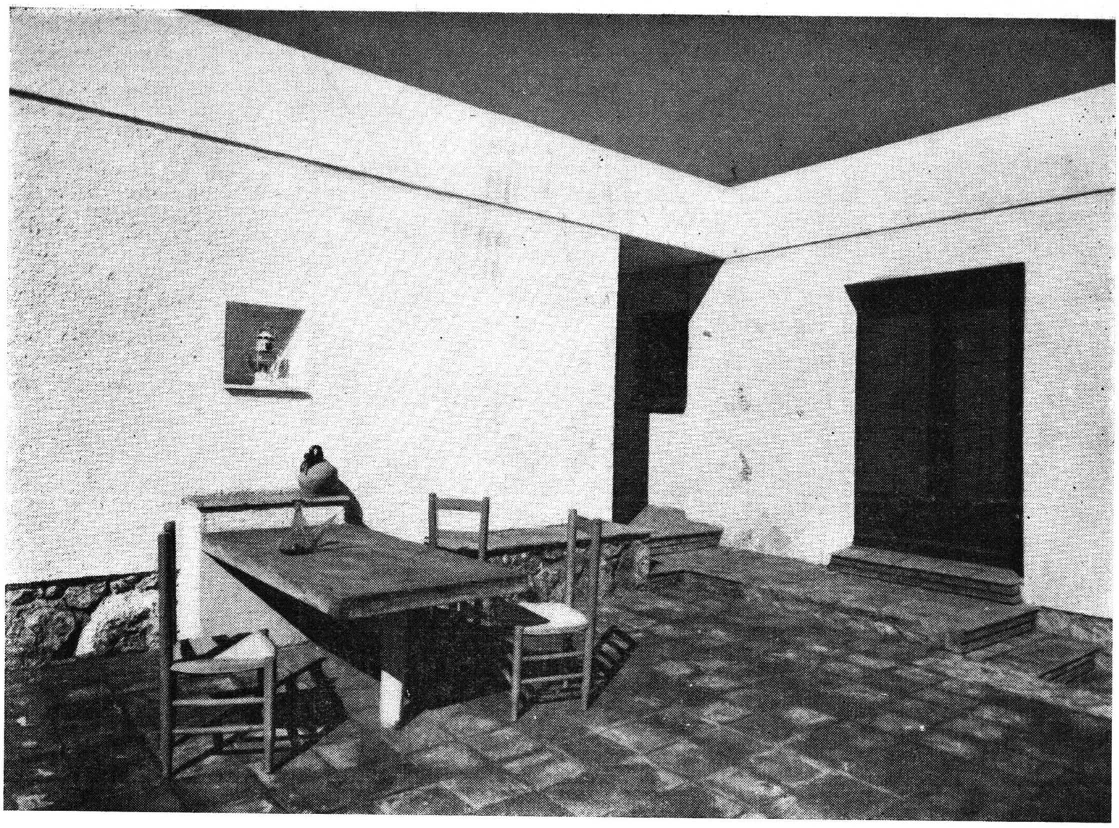


TIPO B SUPERFICIE 50,9

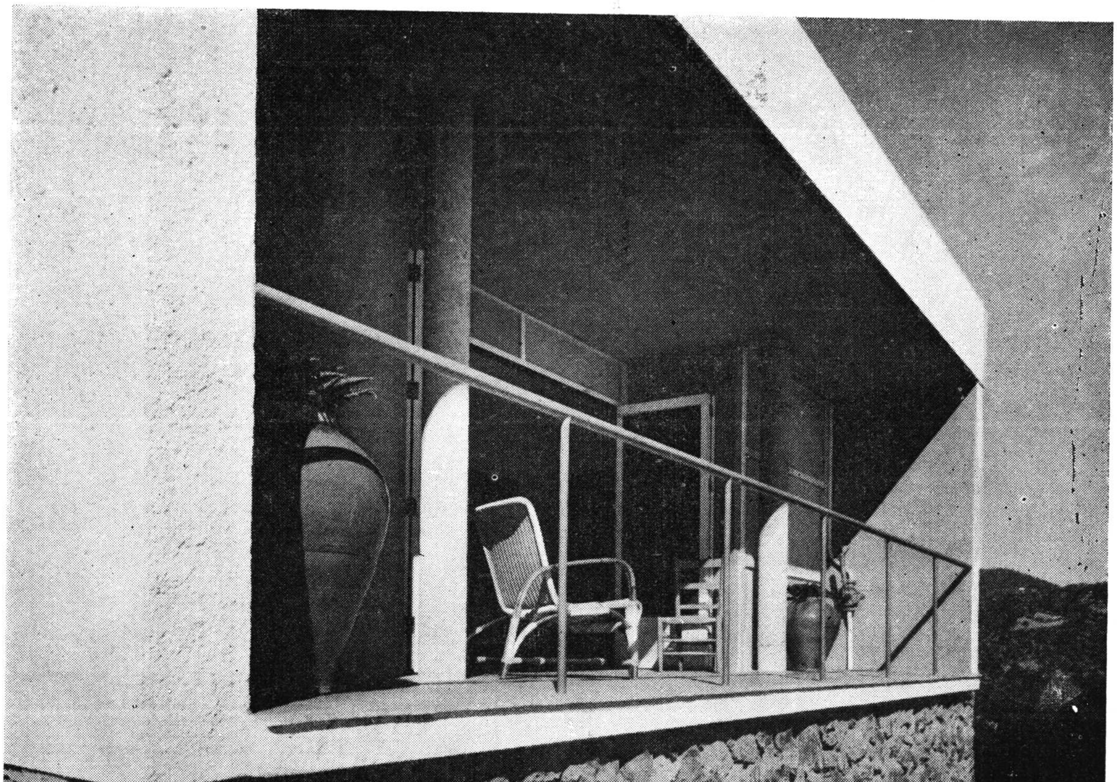
Plantas de las Casas de Fin de Semana, tipo A. B. y C. construídas por los Arquitectos Sert y Clavé en la barcelonesa de Garraf.



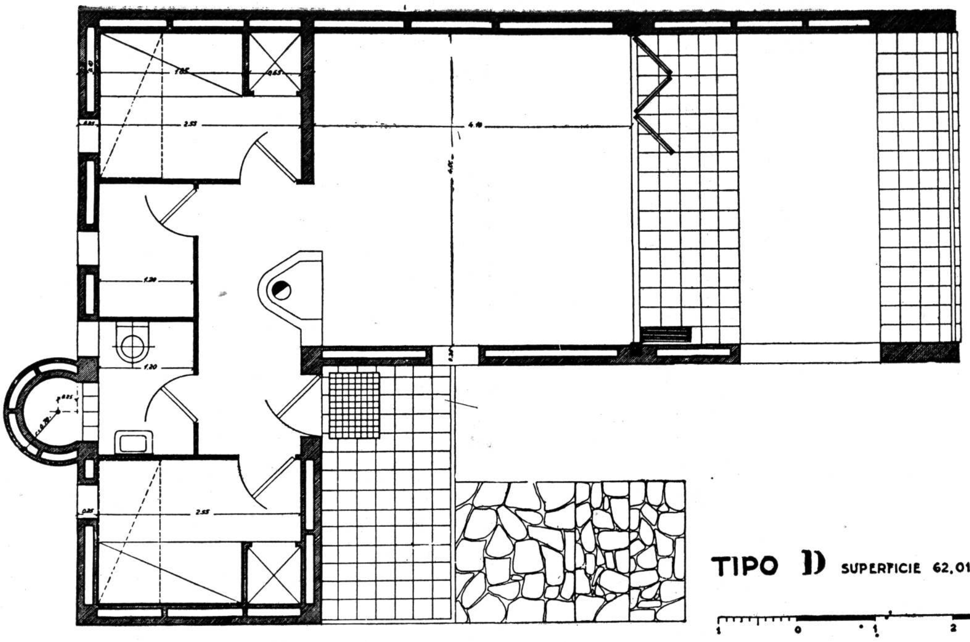
TIPO C SUPERFICIE 51.04 MTS.²



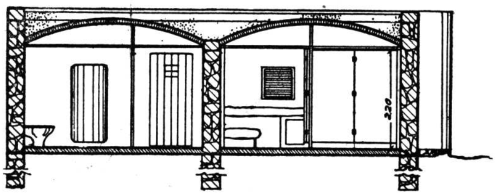
Terraza comedor al aire libre del Tipo A



Loggia sobre el mar casa tipo A:



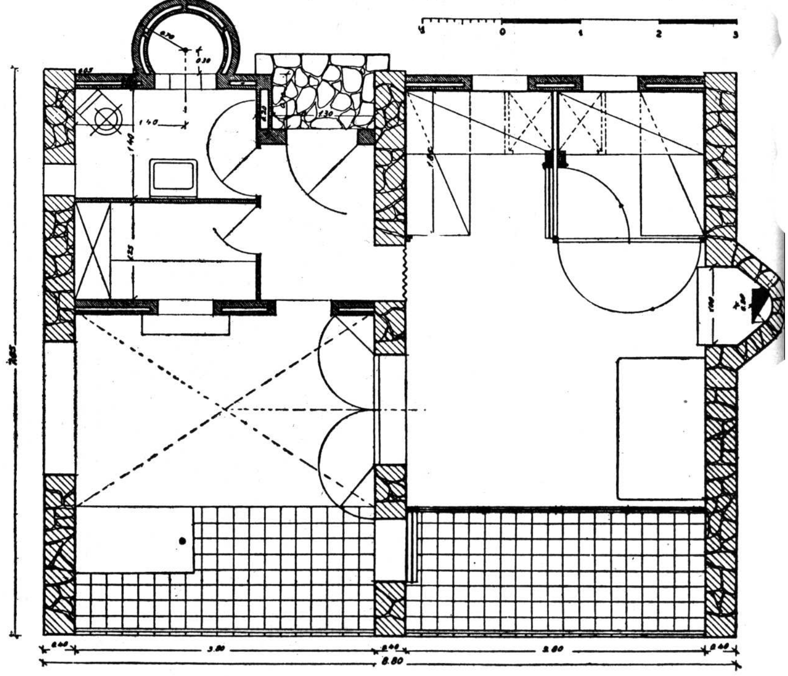
TIPO D SUPERFICIE 62,01 MTS.

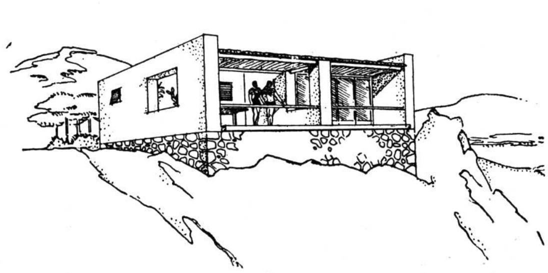


Sección tipo E.

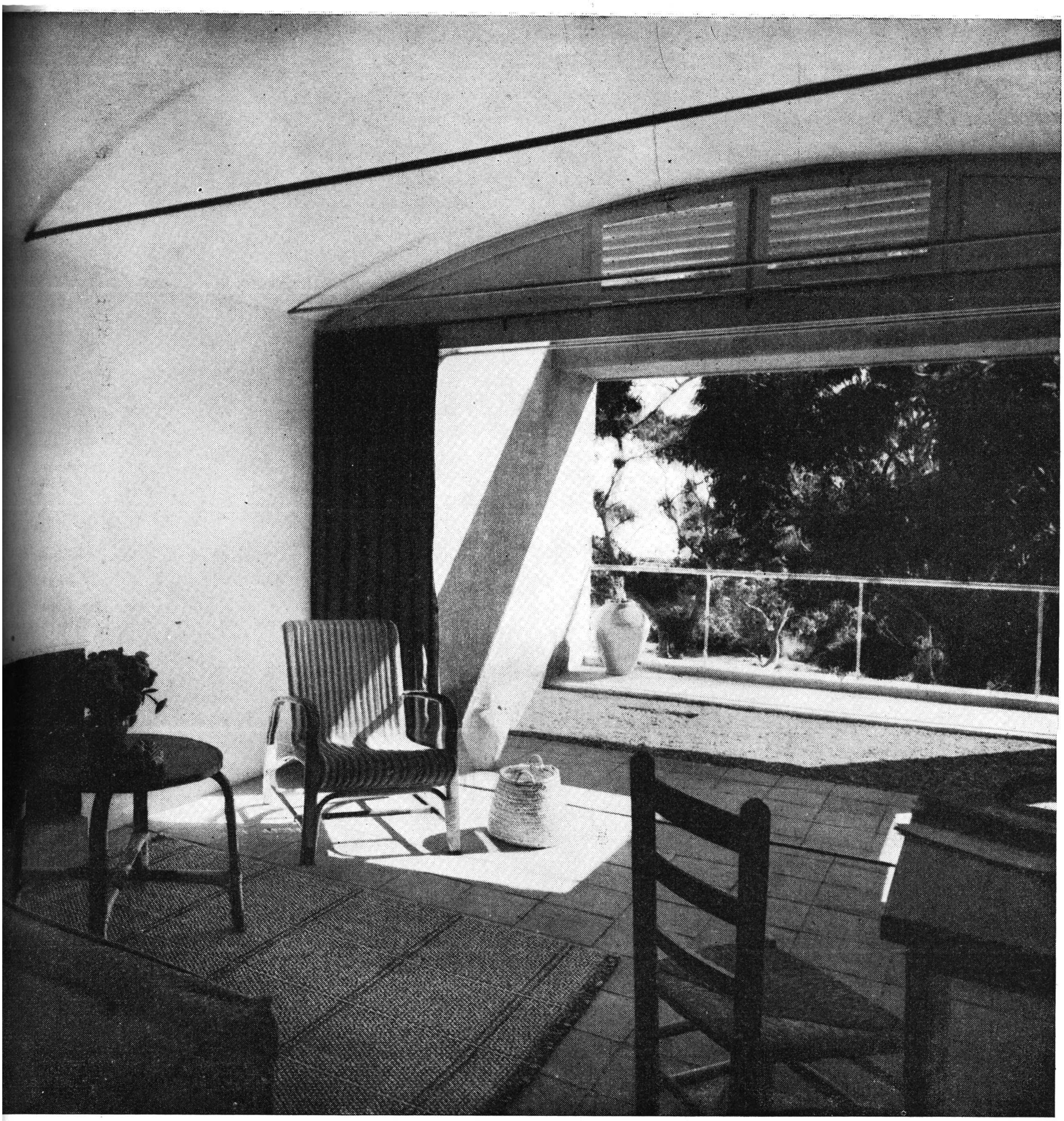
Casas de Fin de Semana Tipo D. y E. en la costa Catalana del Mediterráneo

TIPO E SUPERFICIE 65,60 MTS.

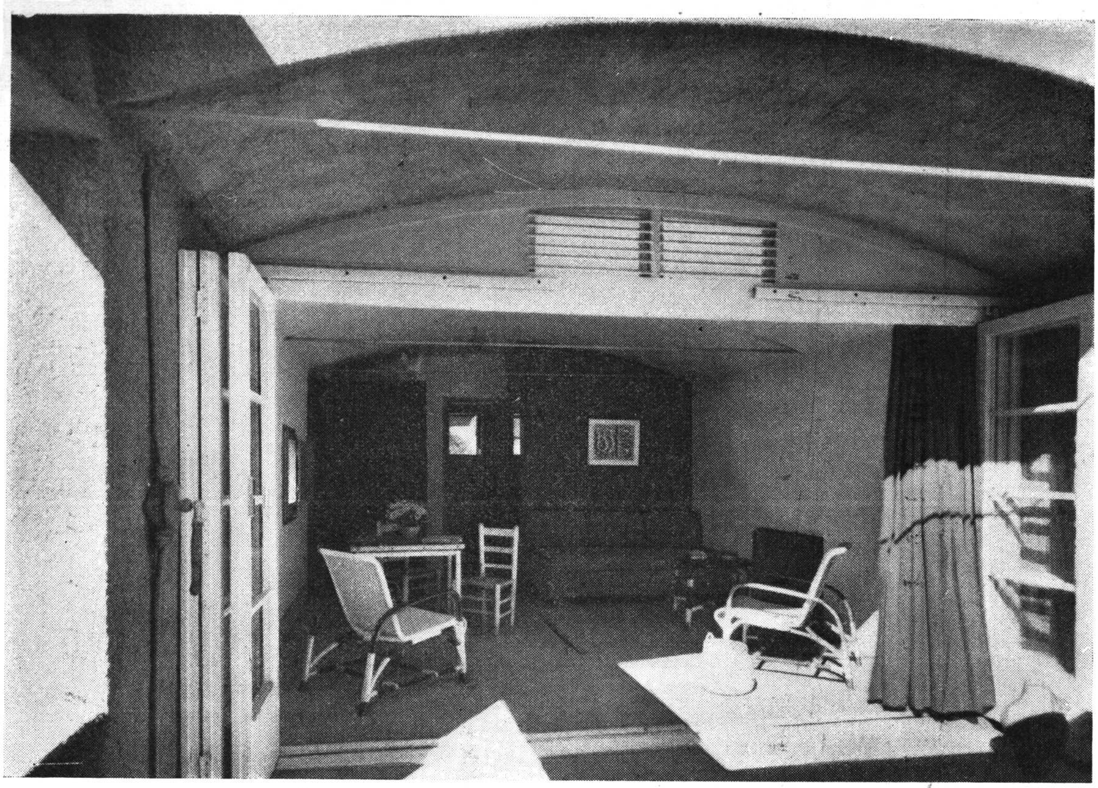




Tipo E. Perspectiva



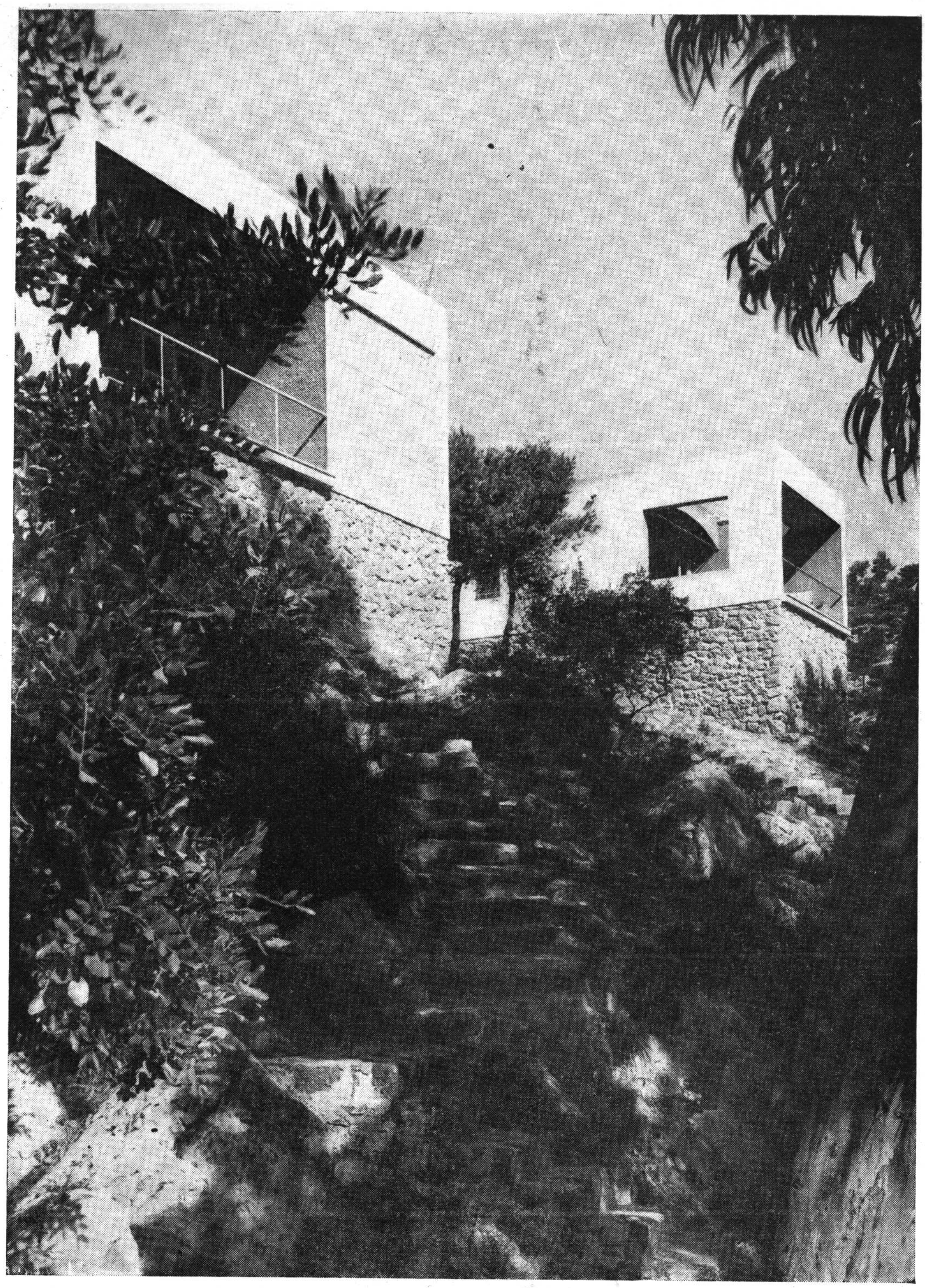
La sala de estar y terraza de la casa Tipo C



La sala de estar de la casa Tipo C



Clara y grata simplicidad en el interior de la casa Tipo B.



Las casas se enclavan con naturalidad armoniosa en el paisaje de la bella y fuerte costa catalana

Renueva su Comisión Directiva la Sociedad Central de Arquitectos

El lunes 2 de julio, a las 19 horas, tuvo lugar el acto en que la Comisión Directiva presidida por el Arquitecto Raúl Lissarrague, hizo entrega de sus poderes a la Comisión Directiva electa el día 15 de junio de 1945, presidida por el Arquitecto Bartolomé M. Repetto, cuya composición figura en página aparte de este número de "Revista de Arquitectura".



En esta ocasión, a la que fué especialmente invitado el señor Presidente Honorario, Arquitecto don Alejandro Christophersen, como asimismo todos los señores socios vitalicios, activos y aspirantes, el señor Presidente saliente, Arquitecto Raúl Lissarrague, puso en posesión de su cargo al nuevo Presidente, Arquitecto Bartolomé M. Repetto, pronunciando ambos sendos discursos de rigor que a continuación se transcriben:

PALABRAS DEL ARQUITECTO LISSARRAGUE

Señores consocios: Con el acto que realizamos esta tarde, llegamos al final de la tarea que le cupo desempeñar a la Comisión Directiva que tuve el altísimo honor de presidir. La memoria presentada a la consideración de la Honorable Asamblea, sucintamente analizada, nos ha permitido ofrecer la reseña de la actuación cumplida. No es esta, por lo tanto, la oportunidad para repetirla, pero sí es propicio para destacar algunos hechos y circunstancias que han dejado marcada huella de la actuación. Consciente de las circunstancias que han concurrido al desempeño de la misión que me fuera confiada, debo declarar que he sido afortunado, pues he contado permanentemente con el respaldo de factores favorables. En ese sentido he de mencionar en primer término a los distinguidos colegas que me acompañaron en la Comisión Directiva. Dentro de la marcada personalidad de cada uno de ellos, ha existido en todo momento una comunidad de ideales y una absoluta unidad de pensamiento para el enfoque de los problemas profesionales. Magnífica afirmación de la perennidad de los ideales profesionales es esa coincidencia de las figuras ya consulares de la profesión con los jóvenes que hacen sus primeras armas en la lucha. A la iniciativa, al consejo, a la dedicación y a la solidaridad de los colegas de la Comisión Directiva debo los aciertos en mi actuación.

Nos ha cabido, en este período de los dos últimos años, la satisfacción de ver cumplido uno de los más caros anhelos de nuestra lucha: *la reglamentación de la profesión.* Un acontecimiento trascendental se ha producido durante el período en que nos tocó regir los destinos de nuestra

Entidad, que es la reglamentación de las profesiones de Arquitecto, Agrimensor e Ingeniero. El Decreto-Ley del 7 de julio de 1944, no es otra cosa que el feliz resultado de más de 30 años de lucha y la ilusión de los esforzados e ilustres colegas que nos han precedido. Para ellos, para los antecesores de todos los tiempos mi más sentido homenaje y los honores del éxito.

Es, sin embargo, de estricta justicia, citar el nombre de uno de los paladines contemporáneos: el del Arquitecto Enrique Guillermo Quincke, Presidente de la Subcomisión de Reglamentación y Propaganda de la Profesión, a cuya inteligente dedicación debemos, en gran parte, el éxito obtenido.

La Comisión Directiva que hoy termina su mandato, ha tenido que desarrollar su acción durante este momento aciago por que atraviesa el mundo, que ha creado un ambiente extremadamente agitado por el choque de las pasiones ideológicas y políticas. Pero esta Comisión Directiva, en acuerdo unánime, ha considerado deber sagrado abstener a nuestra querida Sociedad de las consecuencias funestas que le acarrearía la discusión, dentro de la misma, de esos problemas, y se ha abstenido cuidadosamente de participar en actos o tomar actitudes que, aunque sea en forma remota o indirecta, implicara juicios extraños a los problemas *estrictamente profesionales y gremiales. Es así que entre* los motivos gratos de la actuación podemos computar el clima de armonía en que se ha desenvuelto la vida social. Con explicable satisfacción hemos visto acrecer el caudal *de socios mediante la incorporación de jóvenes profesionales* y por el retorno de figuras prestigiosas.

Para terminar, después de agradecer a todos los colegas el valioso aporte del apoyo y pruebas de confianza de que he sido objeto y que ha hecho fácil y agradable mi gestión, permitidme un desahogo personal; quiero expresar que nada puede haber sido tan grato a mi espíritu que el hacer entrega del gobierno de nuestra Institución al Arquitecto Repetto, cuya elección para el retorno a la presidencia prueba el buen sentido y la inteligencia de los socios de nuestra Entidad.

PALABRAS DEL ARQUITECTO REPETTO

Tengo a mucho honor el presentarme hoy ante vosotros, en nombre de la Comisión Directiva que presido, para iniciar las honrosas tareas para las cuales habeis tenido a bien elegirnos. Cumplo en expresar nuestro agradecimiento y en prometer formalmente dedicarnos con todo empeño para ser dignos de la distinción que nos habeis acordado. En lo que a mí respecta, declaro que aprecio debidamente todo el significado de este retorno a tan importante cargo y espero no defraudar la afectuosa amistad con que me habeis rodeado.

Me siento muy complacido de verme acompañado por los colegas que integran la Comisión Directiva, a la que le otorgan la seguridad de contar con experimentado y sereno juicio sus dos Vicepresidentes, a quienes, con toda justicia, habeis reelecto, así como al empeñoso y querido Secretario. La completan un grupo brillante de jóvenes colegas, de los cuales espero mucho. Ellos han de traer sus impulsivas inquietudes y afanes, no contenidos hasta ahora por los sinsabores que llevan a la reflexión y dan una mayor serenidad de juicio. Me siento orgulloso de ellos y he de hacer todo lo posible para que, en conocimiento ya de los problemas societarios, se conviertan en un futuro no lejano en las figuras sobre las que deleguemos las mayores responsabilidades.

Y es también motivo de íntima satisfacción el recibir nuestros poderes de manos del Arquitecto don Raúl Lissarrague, buen amigo y viejo compañero de tareas, que ha realizado una exitosa gestión en momentos muy difíciles, en los cuales su espíritu tranquilo y sagaz supo encontrar el más conveniente camino a seguir. Con una personalidad que trasunta una fina intuición política, supo substraer a nuestra Institución —por paradoja— de tomar actitudes que habrían podido conducirla a ese tentador aunque resbaladizo campo, aislándose él mismo para mantener una respetuosa consideración a su alto cargo.

En otras oportunidades esta reunión ha sido ya considerada como el acto que más directamente atañe a la Sociedad, a sus problemas, a sus anhelos y a su dirección, porque en él se habla de la vida misma de la Institución. Estimo necesario, por otra parte, que las nuevas autoridades societarias se pongan en contacto con los asociados, manifestando sus puntos de vista, para que sean conocidos por aquéllos en primer lugar, y para que puedan así originar la exteriorización de las propias ideas por parte de los señores socios, con lo cual la Comisión Directiva tendrá en sus manos la posibilidad de actuar interpretando con mayor fidelidad el sentir de todos.

Estimo que en una conducción cualquiera, deben tenerse —por cierto— directivas claras; pero en la acción, éstas están supeditadas a las circunstancias del momento. No estaría mal citar aquí la expresión aquella de un gran Presidente americano, que comparaba el ejercicio de su función de gobierno a la que corresponde al capitán de un equipo de fútbol, dado que la meta que se proponen sus jugadores es bien conocida, las formas de llegar a la ventaja anhelada, múltiples y propias del instante en que la jugada se produce; y agregaba por último: pero no olvideis que delante de vosotros hay un número igual de contrincantes que se propone hacer lo propio en sentido contrario e impediros cumplir vuestros propósitos.

Y al tema. No he de tratar nuestros problemas en orden de importancia; sería difícil establecerlo. Están volcados *aquí a medida que su recuerdo viene a mi mente.*

Vivimos épocas terriblemente difíciles; el mundo entero siente la conmoción determinada por los terribles años que acaban de pasar y los muy complejos problemas que *deben afrontarse, a los cuales —fácil es explicar— no puede* substraerse nuestro país, que vive, así, días de inquietud. Inquietud que es tan grande ya que todo lo invade, y lo invade llevando consigo choque de ideas, convulsiones y muchos interrogantes.

Os confieso que la inquietud de la hora me conmueve profundamente, y frente a la responsabilidad que hoy asumo, he meditado sobre ella largamente. Creo, colegas, que en esta casa debe unirnos fuertemente, cordialmente, nuestra condición de arquitectos —fundida con la de argentinos y universitarios— con todo el apasionamiento que ella determina, ya que es la pasión de nuestras propias vidas. No traígamos, pues, aquí, con la fiebre ardiente del momento, nuestras ideas políticas o sociales. El choque de las mismas sería inevitable y destruiría la armonía de nuestra familia. Entiendo lógico, en cambio, que todas las ideologías, de derecha a izquierda escalonadas, pueden encontrar entre nosotros —hombres cultos— sus defensores y detractores; pero no es aquí donde ellas deben ser expuestas; deben serlo dentro de los organismos que les son propios. Aquí, señores, debemos respetar y compartir lealmente con los colegas que piensan diversamente a nosotros. Y al adoptar esta conducta, habremos continuado con la que ya es tradicional en nuestra casa y que ha encontrado muy dignos continuadores en las más recientes autoridades de nuestra Institución, posición que aplaudo francamente.

Hablemos ahora unas palabras de nuestra Universidad, tan sensible como siempre a circunstancias como las actuales, y en las cuales se presenta con mayor evidencia una falla muchas veces comentada: es esa visible falta de la unidad que debe existir entre Universidad y universitarios. Debe haber entre vosotros muchos que, como yo, sienten emoción al recordar sus años de estudiante y que desde el día de su egreso de la Facultad han prestado siempre oído atento al palpitar universitario, pero que, en cambio, la última vez que la Universidad se ocupó de ellos fué el día en que les entregara sus diplomas. Esto me mueve a pensar en la enorme fuerza moral que tendría la Universidad en momentos difíciles si juntara a su alrededor a todos los universitarios. Seguiremos, pues, desde nuestra Institución, con mirada atenta el andar de nuestras universidades.

En lo que a la Escuela de Arquitectura respecta, debo decir que siempre ha sido preocupación nuestra el mejoramiento de la enseñanza de la arquitectura, lo que entendemos como obligación inexcusable, conducta sobre la cual nada justificaría una variación. Y no debo dejar de señalar que el anhelo de ver convertida nuestra Escuela en Facultad, ha de estar siempre presente en nosotros, y si la oportunidad se presenta propicia, hemos de volcar, para su logro, toda nuestra preocupación.

Quiero mencionar otro asunto que considero importante:

La obra pública en nuestro país ha tomado, en los últimos años, fuerte incremento y llega a un volumen tal que poco a poco ha determinado la estructuración de diversas oficinas públicas dedicadas a la arquitectura, las que emplean una grande cantidad de arquitectos. No conozco el número de éstos, pero es indiscutible que la gran mayoría de nuestros colegas desempeñan en ellas sus funciones profesionales. Las dificultades que estos encuentran en su labor, creo poder afirmar también que son muchas; en aquellas reparticiones de menor importancia, suelen ser subsanadas con cierta facilidad y en su forma de trabajo se asemejan a la que impera en los grandes estudios particulares. En cambio, aquellas de gran importancia se debaten desde mucho tiempo con serias dificultades para lograr una sólida organización y estructuración. Agreguemos a esto que desde tiempo atrás se ha hablado ya, en algunas oportunidades, de la creación de una Dirección Nacional de Arquitectura. Creo que es necesario que nuestra Sociedad se haga eco de tal situación y de oportunidad a nuestros consocios funcionarios públicos para que todos juntos estudien los problemas de la obra pública, la mejor forma de resolverlos y las bases de una organización ideal para cualquier Dirección de Arquitectura, contribuyendo con ese estudio a mejorar las actuales condiciones y suprimir dificultades en uno de los campos —quizá el más importante— en que se desarrolla el ejercicio de la profesión. Es necesario evitar que se repitan constantemente los mismos inconvenientes, y es necesario asimismo que no se conviertan en problemas profesionales aquellos que lo son exclusivamente administrativos. Invito, pues, cordialmente, a todos los colegas que integran el grupo de funcionarios públicos, a que recojan estas palabras mías y mediten seriamente sobre el problema, haciéndonos llegar el fruto serio, muy serio y meditado, que les dicte su experiencia en el tema.

Y ya que del ejercicio profesional estamos hablando, he de hacerme eco de opiniones recogidas en los últimos tiempos y acrecentadas en estos días. Me refiero al Código de la Edificación y a la nueva organización de la respectiva oficina municipal simultáneamente puestos en práctica. Al respecto no olvidemos la participación que hemos tenido en esta voluminosa reglamentación, y no olvidemos tampoco, colegas, la indiferencia con que hemos recibido las invitaciones para contribuir a su estudio. Ello no obstante, entiendo necesario que contribuyamos todos, ahora, a corregir sus errores; no se me ocurre pensar que sea solución mejor aquella de solicitar su derogación. Nos proponemos constituir una comisión que deberá trabajar intensamente en esa tarea; es conveniente que los colegas hagan llegar a la misma, concreta y detalladamente, cada dificultad que anoten, proponiendo su meditada solución. Y en lo que a la organización del control municipal de nuestras obras respecta, debo hacerme eco también de esa impresión-ambiente que cree que las autoridades municipales se extralimitan en sus funciones, que entiende que no hay proporción entre el control de esas autoridades y el enorme expedienteo oficinesco que todo lo invade, y para las cuales el título de arquitecto parece valer sólo para estampar firmas. También aquí debo encarecer aplomo y seriedad en este estudio; analicemos bien, primero, cuál debe ser el justo y exacto control que le incumbe a la autoridad municipal, sin olvidar que los encargados de velar por su cumplimiento y quienes deben cumplirlo son colegas, que en esta gestión deben tener una digna posición que permita a ambos realizar su cometido con altura y sin desmedro de su condición de universitarios.

Pero no deben mis palabras continuar en el tono de airada protesta. La Comisión Directiva que hoy concluye su labor, merece el reconocimiento de todos nosotros y la felicitación amplia por su gestión exitosa que ha coronado tantos años de labor al obtener la sanción de la Reglamentación Profesional y la instauración consiguiente del primer Consejo Profesional de Arquitectura. Es este fruto de nuestra Sociedad, obtenido a través del esfuerzo y la preocupación de muchos años y que ha de ir asimilando, paulatinamente, muchas de las funciones que hasta ahora debió realizar esta Entidad y que, con gusto, ha de irle cediendo. Cierto es que la labor de afianzamiento de esta conquista nuestra, ha de ser larga y hasta difícil. Espero que sus autoridades encuentren siempre la mesura, la habilidad y el tacto necesarios, y que los arquitectos comprendan con claridad su nueva posición y se constituyan en su verdadera fuerza; que no piensen que la acción del Consejo es la que corresponde desarrollar a sus autoridades; ella deberá ser el fiel reflejo del elevado espíritu gremial nuestro. Hagamos de nuestro flamante Consejo Profesional un instituto rodeado de la mayor autoridad, que contribuya mucho a la elevación de nuestra profesión y a favorecer el alto cometido que sus componentes tenemos la obligación de realizar.

Desearía que pudiésemos ofrecer a nuestros colegas algunos concursos de anteproyectos auspiciados por nuestra Sociedad, concursos que nos permitirían ir buscando formas actualizadas para estas pruebas, que son una de las expresiones más genuinas de nuestra profesión. No creo que el concurso deba tener el limitado propósito de ofrecer oportunidades a los jóvenes; creo que debe servir también para rejuvenecer —si cabe— a aquellos que ya no lo son. No justifico tampoco ese alarde de trabajo material que nos hemos acostumbrado a exigirnos y por el cual —salvo unos pocos— no se percibe recompensa alguna. Creo que debemos aclarar conceptos: lo que interesa en el concurso es hallar la idea más feliz para la solución de un problema arquitectónico, y a los arquitectos nos bastan pocas líneas para expresarla, así como para juzgarla. ¿No será acaso oportuno pensar en el concurso de ideas o a doble prueba? La tarea que exige actualmente un concurso elimina a todos aquellos que no disponen de mucho tiempo; son, pues, los más jóvenes los animadores infatigables de estas pruebas, y vemos así repetirse la impresión de las instituciones patrocinantes la observar el fallo que anota una sucesión de nombres de jóvenes arquitectos, con la lógica poca experiencia y carencia de antecedentes. ¿Sería, por otra parte, inconveniente acaso, la colaboración de jóvenes y viejos, llenando una disposición expresa de las bases? ¿No sería, en muchas oportunidades, un feliz encuentro para ambos? Se me ocurre que a veces debe tener más valor encontrar un amigo colega con mucha experiencia, cuando se es muy joven, que ganar un concurso. Y estoy seguro que todos vosotros tendréis al respecto ideas interesantes para someter a estudio. Os aseguro que han de ser muy bien recibidas y consideradas.

El Salón Nacional de Arquitectura, del que no quiero dejar de hablar aquí, ha de merecer toda nuestra atención. No he de criticar su actual organización, pero sí entiendo que debe ser estudiada y modificada. Considero lo más importante la necesidad de prestarle todos nosotros un entusiasmo y un calor que le otorgue vida propia y que lo constituya en una institución definitiva para todo el país y en una fiesta para todos nosotros. ¡Tiene actualmente tanta frialdad! y eso no debe ser.

Y ya que de nuestras fechas hablo, mencionaré el banquete anual. Creo que debe considerársele la reunión más importante nuestra, en la cual expresamos públicamente nuestras ideas y nuestros anhelos ante las autoridades de la Nación. Así considerado, hemos de captar si cuenta actualmente con el ambiente que para su éxito se requiere y, en tal caso, hemos de volcar nuestro esfuerzo para su oportuna realización.

Las dificultades con que ha tropezado la industria de la construcción en estos últimos tiempos, nos debe hacer pensar en ella. Hemos aparecido casi siempre como ajenos a los problemas de esa industria, que es la más importante del país, que cobija a muchos gremios y que proporciona trabajo a cientos de miles de obreros. En momentos como los actuales, hemos visto lo difícil que resulta resolver sus problemas de toda índole, y los errores que se han cometido en muchos casos por carecer, quienes han tenido a su cargo la responsabilidad de resolverlos, del dominio y el asesoramiento convenientes. Claro está que somos arquitectos y no constructores, pero igualmente claro es que la industria de la construcción se mueve de acuerdo al ritmo que nuestras obras le asignan. Esto nos debe dar la justa medida de nuestra intervención en ese problema, del que tan poco nos gusta hablar, pero acerca del cual debemos tener idea bien

formada para decir nuestra palabra cuando la estimemos conveniente.

Quiero hablar ahora de otros temas.

El primero de ellos, el de la vinculación que debemos tener con nuestras Divisiones, nuestras Seccionales, y con todos los colegar del país. No hay duda que nuestros colegas del interior, realizan una meritoria labor profesional, que tenemos la obligación de destacar y valorar. Constituyen ellos la avanzada que partiendo de ésta, nuestra Capital, va llevando la obra de nuestra gestión profesional a los centros poblados más importantes del país, y allí desarrollan con mucho entusiasmo y tanto amor a la profesión como el que nosotros le profesamos, esa tarea difícil que es la de hacer conocer al arquitecto, aclarar cuál es su misión, suscitando a su paso el mejoramiento de las edificaciones. Todos esos colegas nuestros deben sentirse rodeados en todo momento de nuestro afecto, de nuestra consideración y de nuestro reconocimiento. Es por ello que deseo expresar, junto a estos conceptos, el saludo más cordial y afectuoso para todos ellos y en particular para nuestras dos Divisiones, Santa Fe y Córdoba, cuya labor hemos de seguir atentamente, auspiciándola con nuestra colaboración.

Y creo llegado el momento de satisfacer ese anhelo grande que todos sentimos de restablecer nuestros vínculos con los arquitectos de esa Europa, que ahora deberán reconstruir. Ya ha llegado hasta nosotros el eco de su comportamiento durante la contienda, y sabemos ya de los proyectos surgidos al día siguiente mismo de haber visto caídos los muros seculares de sus hermosas ciudades. Su labor de ahora ha de ser, seguramente, de gran interés y estoy seguro de vuestro deseo por conocerla. Pienso que debiera merecer una atención muy especial nuestra, asignada posiblemente a un seminario incorporado a nuestra Biblioteca; y no sé si será aventurarme mucho pensar en la posibilidad de muy serios y estudiosos arquitectos agregados a nuestras Embajadas.

Acerca de nuestras relaciones con los colegas de América, nuestra Institución seguirá esa norma invariable de cordial amistad con todos ellos.

Hemos de mantener asimismo todas nuestras vinculaciones con las instituciones más importantes del país, y una de ellas ha de contar, en especial, con todo nuestro viejo afecto: el Centro Estudiantes de Arquitectura, al que tan estrechamente nos sentimos unidos siempre.

Y antes de terminar debo decir que hemos de cuidar esa organización interna que nuestra Institución ha logrado darse. No dudo que ha de ser posible mejorarla aún más, sobre todo teniendo presente que contamos hoy con un grupo selecto de colaboradores, que han demostrado reiteradamente su capacidad y dedicación, y sobre todo su cariño a nuestra Sociedad.

Por último, hemos de intentar, en lo que a los gastos se refiere, regularnos por esa simple fórmula financiera que aconseja gastar menos de aquello que se percibe, materia esta que volverá a estar confiada a la hábil custodia del buen amigo, Arquitecto García Miramón.

Como véis, estimados señores consocios, el panorama societario ofrece múltiples problemas que merecen toda nuestra atención. Necesitamos, entonces, de vuestra empeñosa y cordial colaboración y de vuestra dedicación a los problemas gremiales. Es ya demasiado importante nuestra Institución para que basten sus autoridades para atenderla; hoy su funcionamiento debe consistir en la labor de cada uno de vosotros —por pequeña que sea— que la Comisión Directiva recoge, unifica y concreta.

Solicito, pues, a todos vosotros la colaboración que podáis dispensar a la vieja Institución que nos agrupa; dejadme que os diga que con ello cumpliréis con un deber y os haréis acreedores al agradecimiento de todos vuestros colegas. Permitidme, además, que me tome la libertad de solicitarla cuando ello sea necesario y prometed no negarla en ningún momento. Con ese apoyo vuestro y con la voluntad de todos, hemos de cumplir la tarea que hoy corresponde para mantener en alto el prestigio de nuestra Sociedad Central de Arquitectos, por la que tanto hicieron aquellos que nos han precedido.

ENTREGA DE DIPLOMAS

Acto continuo por expresa disposición del Presidente saliente Arquitecto Lissarrague, que había sugerido la idea de que el Arquitecto Repetto hiciese la entrega de los diplomas de *socios vitalicios de la Institución* a los colegas que propiciaron la resolución de la Asamblea Extraordinaria General del 15 de junio de 1943, se procedió a entregar los documentos que les acreditan en tal carácter, a los Arquitectos: Juan Manuel Acevedo, Ricardo U. Algier, José Balbiani, Alejandro Becú, Pedro Berisso, Augusto D. Bielman, Alejandro Bustillo, Mario Cooke, Miguel A. Devoto, Abelardo J. Falomir, Edmundo P. Faverio, Luis J. Fourcade, Enrique García Miramón, Rafael E. Giménez, Antón Gutiérrez y Urquijo, Arnold L. Jacobs, Ernesto Lagos, Victorio M. Lavarello, Raúl Lissarrague, Miguel Madero, Carlos C. Massa, Raúl J. Méndez, Pablo E. Moreno, Salvador A. Niseggi, Martín S. Noel, Víctor J. Pedretti, Alberto Petersen, Alberto Prebisch, Bartolomé M. Repetto, Carlos A. Rocha, Santiago Sánchez Elía, Rafael A. Sammartino, Alberto C. Schindler, Carlos Vilar y Alfredo Williams.

Seguidamente se entregaron los correspondientes a los colegas que han cumplido *treinta años de socios activos;* Arquitectos: Ernesto Giraud, Héctor Pourtalé, Jacobo P. Storti y Raúl Villalonga.

Terminó la ceremonia con la entrega de sus distinciones a los ganadores del *"Concurso Estímulo 1944"* de la Sociedad, Señores Enrique F. Etchart, (Primer Premio) y Roberto J. Fabián, (Primera Mención) y los Arquitectos Ester E. Fúnes, (Segunda Mención) y Carlos A. Troncoso Maza, (Tercera Mención).

Con un vino de honor a los concurrentes, se concluyó la cordial reunión, que abre un nuevo período gubernativo de la Comisión Directiva.

ARQUITECTO RAUL E. FITTE

Falleció el 24 de Junio de 1945

Diplomado el 30 de mayo de 1913, en la Universidad Nacional de Buenos Aires, ingresó a la Sociedad Central de Arquitectos el 22 de julio de 1913.

Cúpole ocupar el cargo de Presidente de la misma entre 1927 y 1929, habiendo sido además Vicepresidente, Secretario y Vocal de Comisión Directiva en otras oportunidades. Fué asimismo miembro del Colegio de Jurados, Jurado en Concursos Municipales y de Estímulo a la Edificación Privada, de la Comisión de Fusión de Revistas, de la Comisión de Reglamentación Profesional, de la Comisión de enseñanza de la Arquitectura; Delegado al Congreso Panamericano de Arquitectos en 1920, y al Comité Argentino del II Congreso Panamericano de Arquitectos en 1923.

Fué como Presidente al III Congreso Panamericano de Arquitectos en 1927, como delegado oficial del P. E. N. al V° Congreso Panamericano de Arquitectos en 1940 y como Delegado de la Sociedad ante la "Confederation des Travailleurs Intellectuels" celebrada en París en 1923.

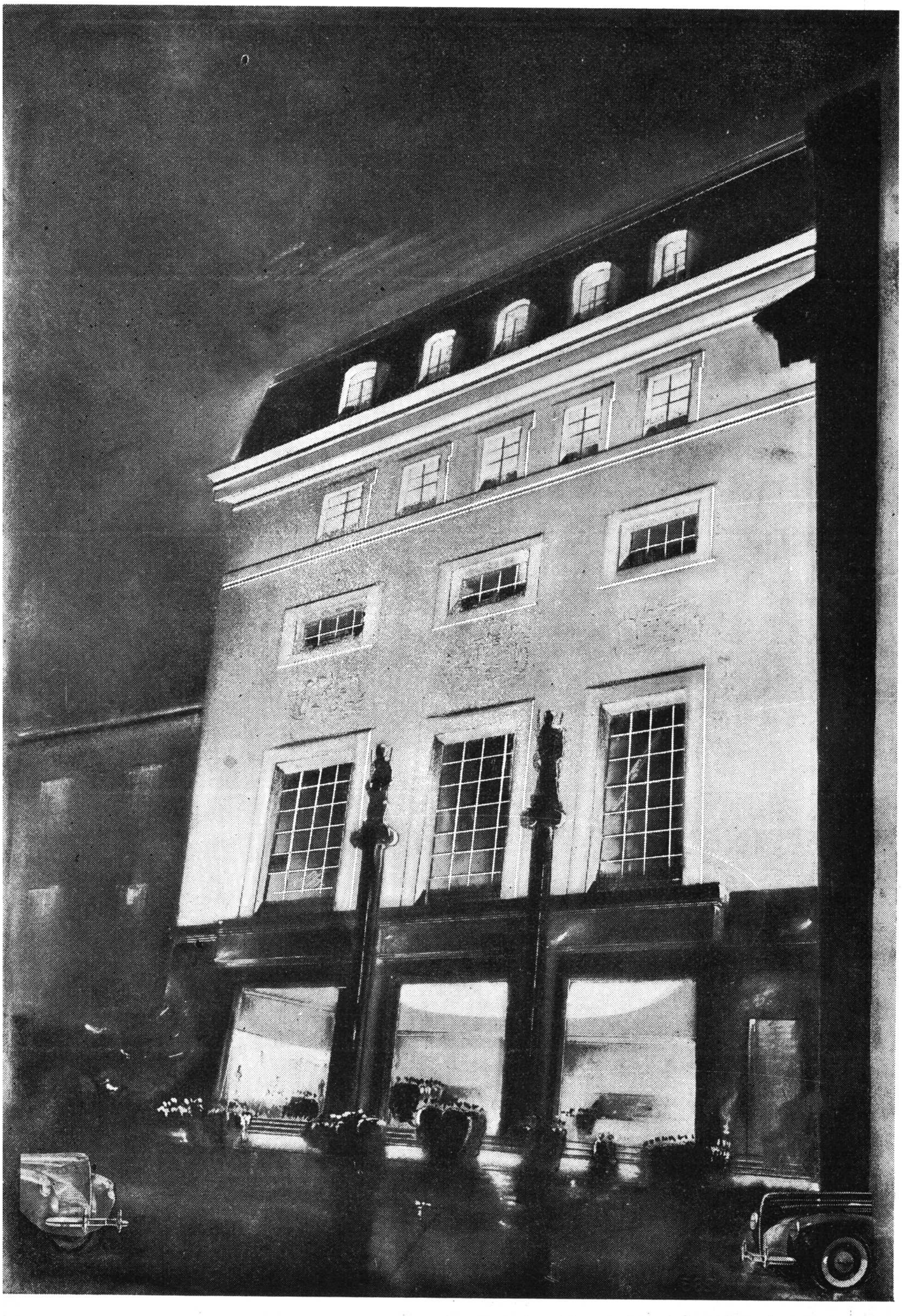
La Comisión Casa Propia, el Jurado de Etica y la Comisión de Urbanismo de la S. C. de A. lo contaron entre sus miembros. Actuó en la organización y realización del III Congreso Panamericano de Arquitectos antes citado, siendo uno de sus propulsores; en el momento de su deceso el arquitecto Fitte tenía a su cargo la dirección del gran edificio que el Banco Hipotecario Nacional levanta frente a la Plaza de Mayo.

CONCURSO DE LUMINOTECNIA

PREMIO CADE 1944

Tema "Una Galería de Arte"

Primer premio Julio C. Volante y Segundo premio Eduardo J. Sarrailh



La IX exposición de trabajos luminotécnicos seleccionados en el concurso, "Premio CADE", fué inaugurada en el salón del Edificio Volta, Diagonal Roque Sáenz Peña 832. Dicho certamen se realiza anualmente entre los alumnos de la Escuela de Arquitectura, con el auspicio de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires.

El tema fijado para este año era "Una galería de arte". Los participantes proyectaron primeramente los planos, perspectivas y alumbrado, este último tanto en lo que concierne a la iluminación en sí del local, como a los efectos decorativos de la luz. Entre esos proyectos el Jurado señaló cuáles reunían las condiciones necesarias para optar a los premios, a fin de que fuesen realizados en definitiva.

Terminados estos trabajos, el Jurado, compuesto en representación de la Facultad por el Interventor Delegado de la misma, Arq. Carlos Mendióroz; por los profesores Ing. Belisario Alvarez de Toledo, Arq. Hugo Garbarini y Arq. René Karman; y por el Sr. Enrique Vogl en representación de la CADE, volvió a reunirse, resolviendo otorgar los premios en el orden siguiente:

Primero: Sr. Julio C. Volante.

Segundo: Sr. Eduardo J. Sarrailh.

Tercero: Sr. Roberto J. Fabián.

Mención: Sr. Guillermo Linares.

Mención: Sr. José Ibarra García.

PRIMER PREMIO POR JULIO C. VOLANTE

Fachada principal

PROGRAMA "UNA GALERIA DE ARTE"

La institución, objeto del proyecto, será de carácter cooperativo y fundada para facilitar a los artistas la venta de sus obras, al contado y a plazos, por medio de exposiciones públicas, de cuadros, grabados, dibujos, acuarelas, esculturas, terracotas, cerámicas, tapices, encuadernaciones de arte, etc.

El edificio a proyectarse se levantará sobre un terreno rectangular de 22 metros de frente a la calle y 60 de fondo, situado entre medianeras; su composición responderá al siguiente programa:

SUBSUELO: locales *para calderas, depósito de combustible*, tanque de bombeo y bombas.

PISO BAJO O DE BASAMENTO: a) en el frente: una parte completamente abierta de día para libre acceso del público formará un primer vestíbulo con vidrieras para exposición de cuadros, etc.; entrada a un segundo vestíbulo interior con escalera o escaleras y ascensores; b) en la parte central: locales de servicio, acondicionamiento de aire, depósitos, etc., escalera y ascensor de servicio; c) en el fondo: patio-jardín, entrada de servicio a la calle, patio o patios de aire y luz.

PRIMER PISO (PISO PRINCIPAL): llegada de escaleras y ascensores, galería o galerías de circulación; gran salón o salones, en el frente, para exposiciones de objetos de arte en general; salas para exposiciones de cuadros en la parte central; oficinas de ventas, gerencia y administración, en el fondo sobre jardín; toilettes W. C. para ambos sexos, escaleras y ascensor de servicio.

SEGUNDO PISO: Sala de conferencia y proyecciones, de unos 180 m.^{2}; salón de remates; sala de exposición y depósito de cuadros, etc.

TERCER Y CUARTO PISOS: Biblioteca especial; librería; oficinas de publicaciones, boletín, etc.; locales para Comisión sindical o administradora, presidencia, secretaría, contaduría, cobranzas, préstamos, etc.

Los locales situados en la parte central de la composición, y generalmente destinados para sala de exposición de cuadros, serán con luz exclusivamente artificial; las escaleras, galerías de circulación y toilettes serán, de preferencia, con luz y ventilación a patios de aire y luz interiores.

Se tratará de conseguir con la luz artificial los mejores efectos, tanto exteriores como interiores, estudiándose especialmente la ubicación de las fuentes de luz para iluminación *directa, semi-directa, indirecta, semi-indirecta, difusa* y reflejada en las diferentes partes del edificio. Las disposiciones previstas se indicarán por medio de una breve memoria y por anotaciones en el margen de los dibujos.

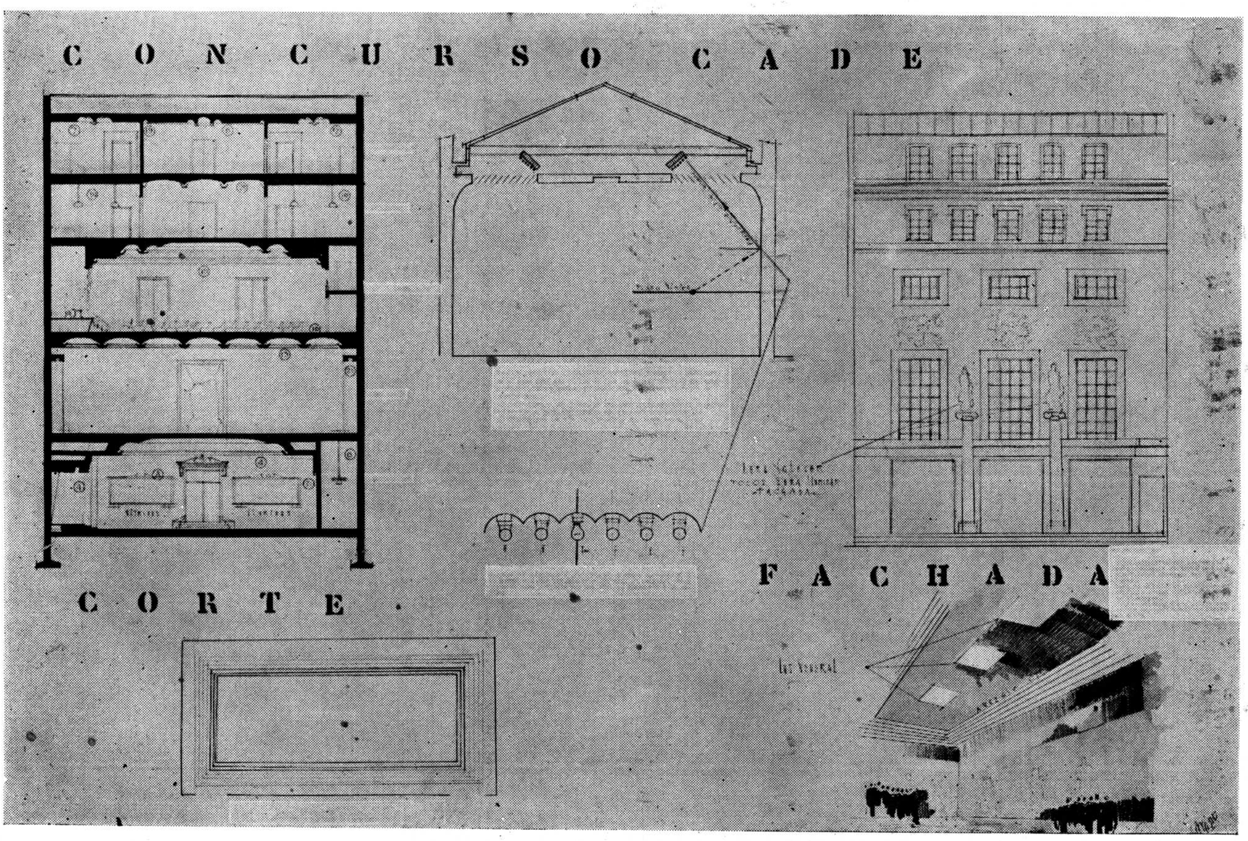
Se harán:

PARA EL ESQUICIO: a la escala de 1/200, las plantas del piso bajo y del primer piso, la fachada, los cortes longitudinal y transversal.

PARA EL PROYECTO: a la escala de 1/100, las cuatro plantas, la fachada y los dos cortes; a la escala de 1/50, cortes parciales de interiores y todos detalles útiles o perspectivas complementarias.

La presentación del proyecto no excederá de doce láminas.

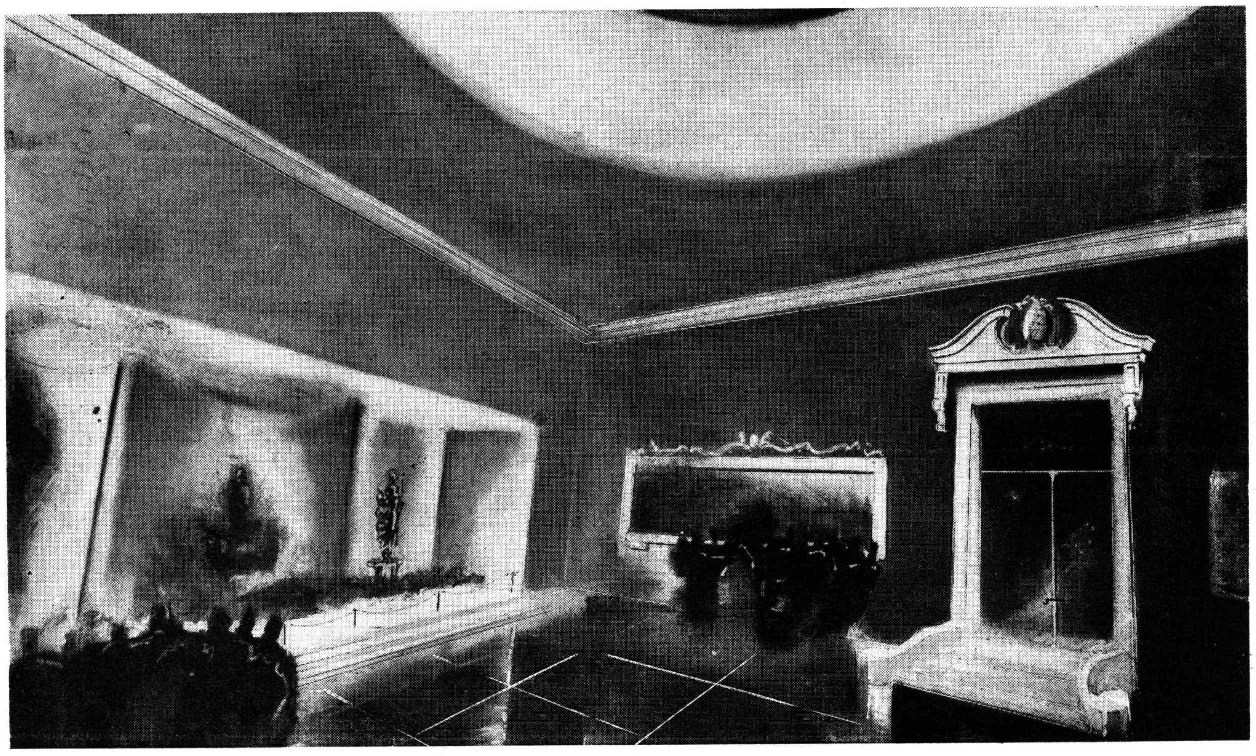
PRIMER PREMIO POR JULIO C. VOLANTE



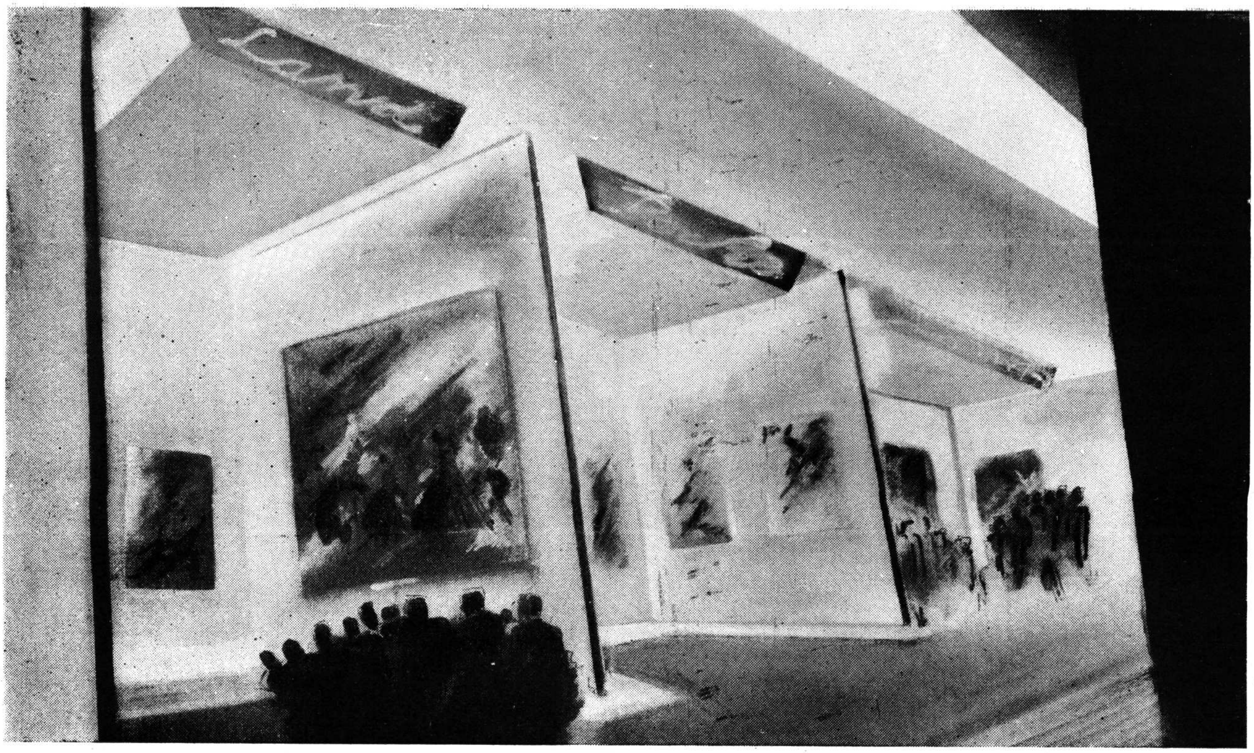


Hall principal

PRIMER PREMIO POR JULIO C. VOLANTE



Vestíbulo

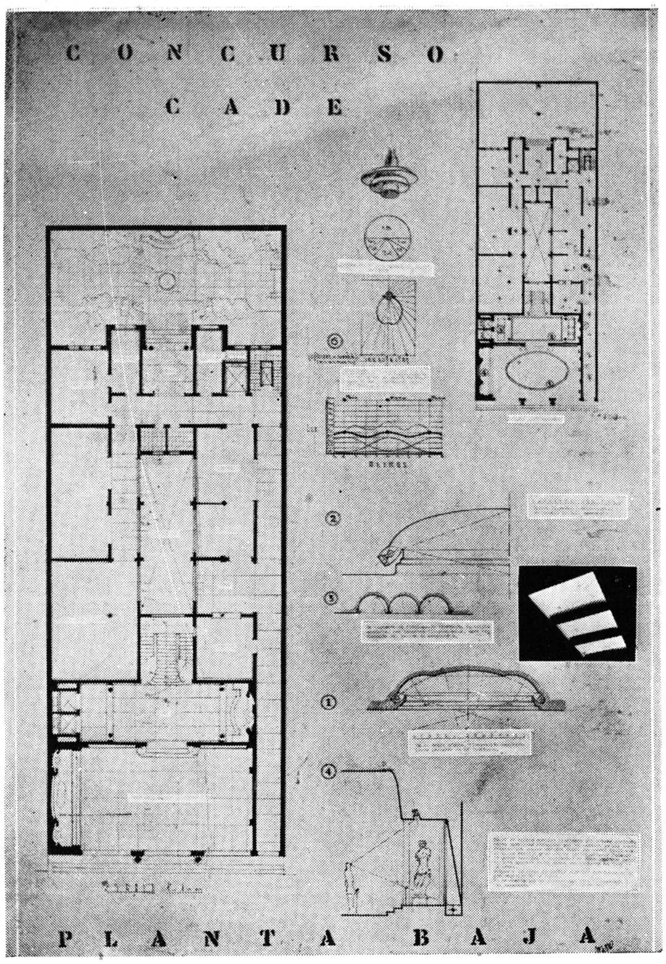


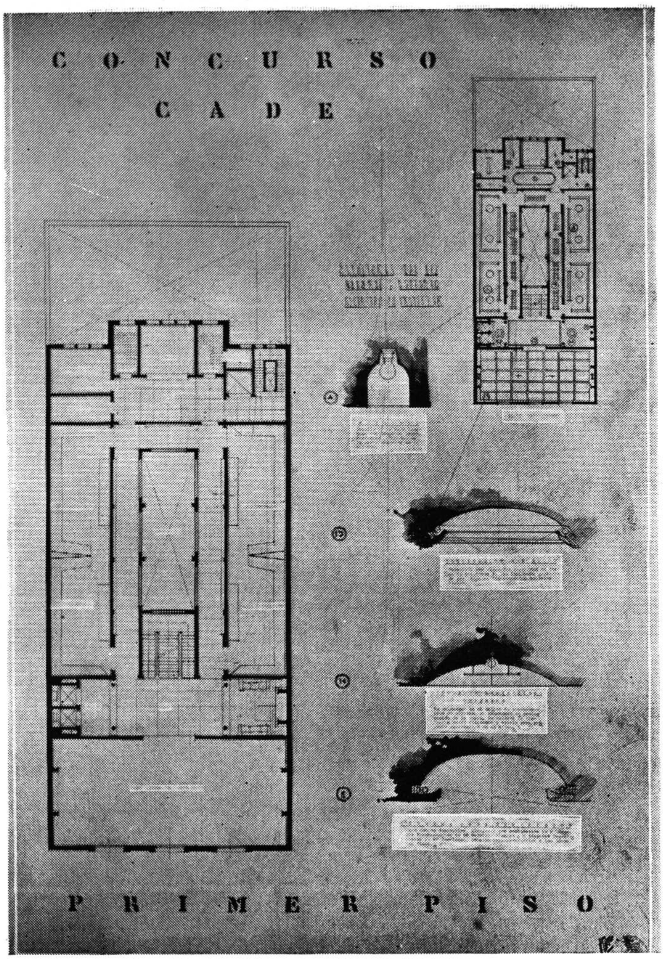
Salas de exposición

PRIMER PREMIO POR JULIO C. VOLANTE

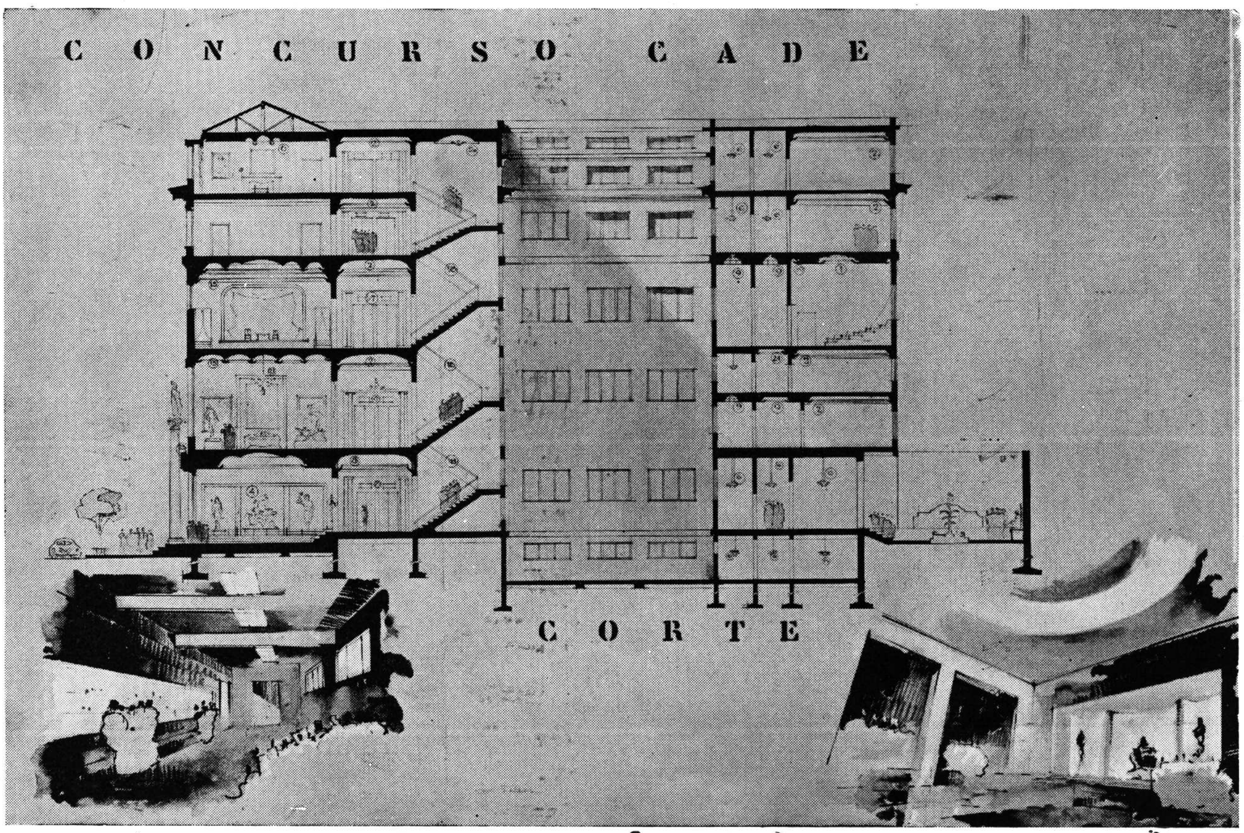


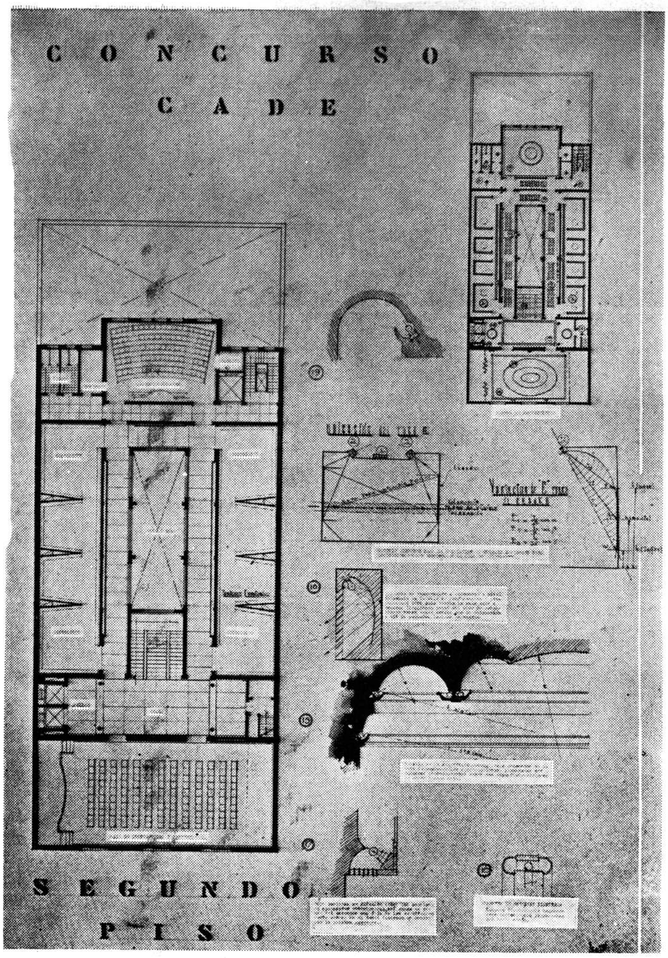
Sala de exposición

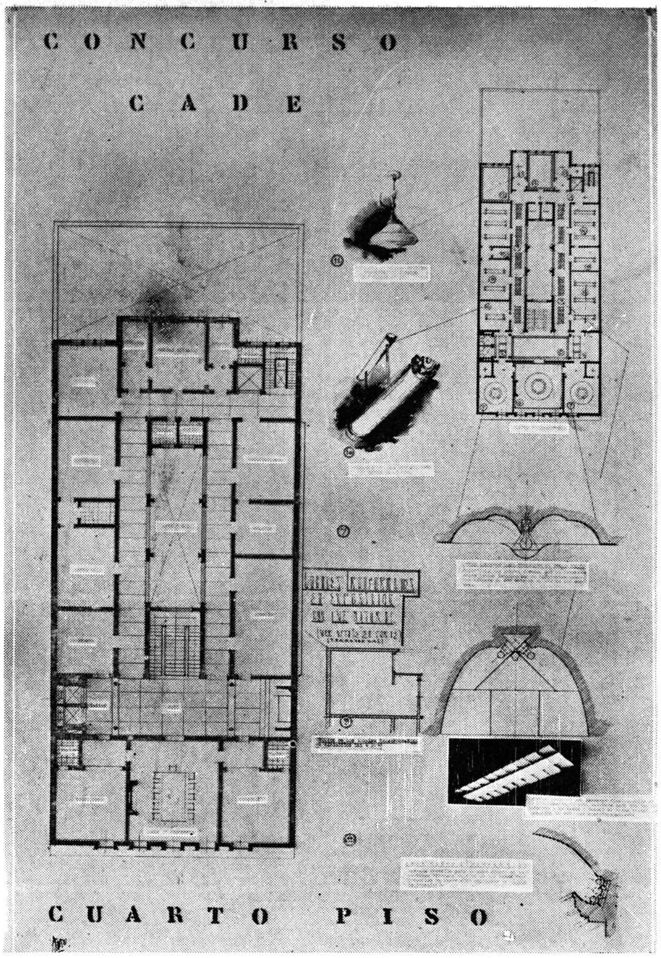




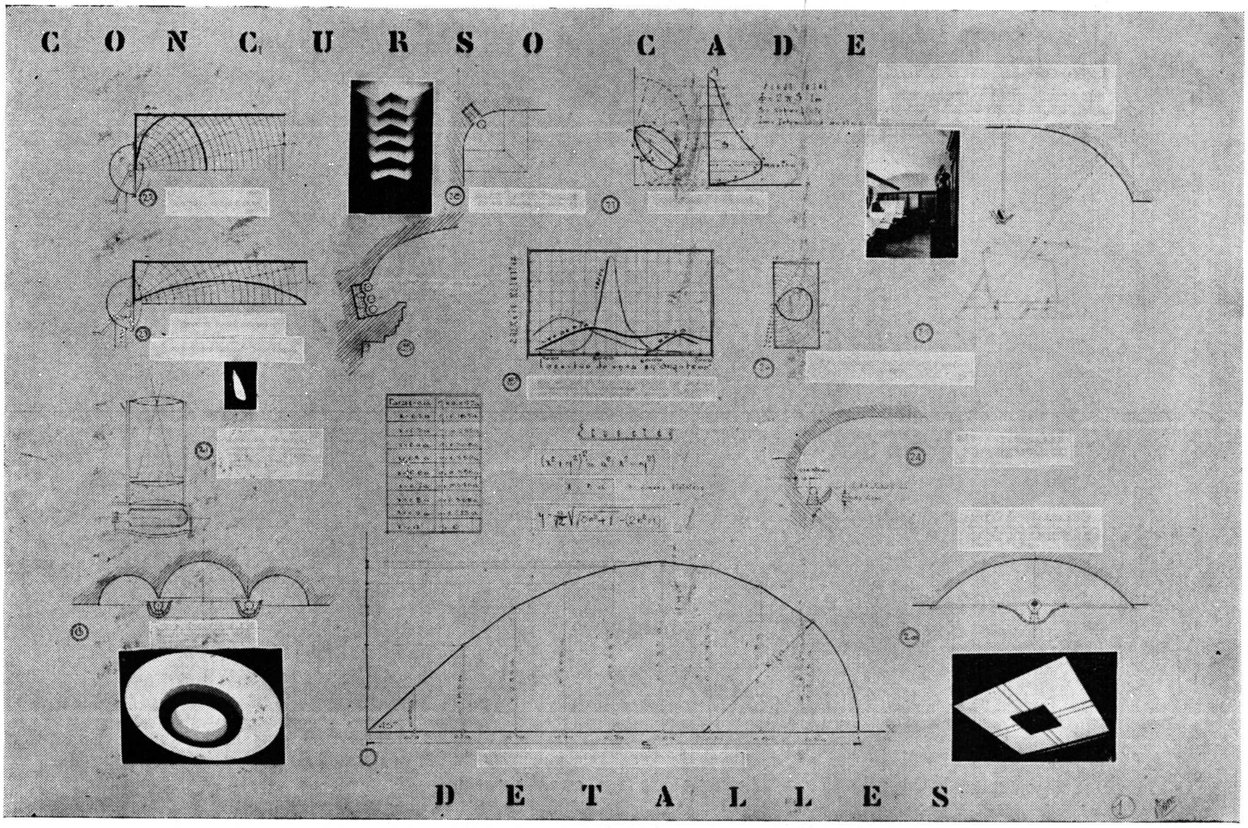
PRIMER PREMIO POR JULIO C. VOLANTE

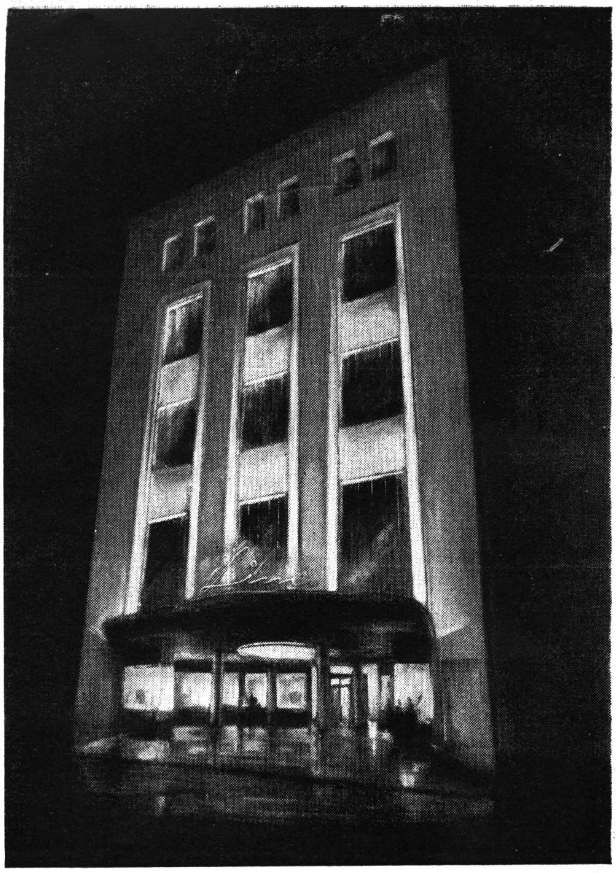




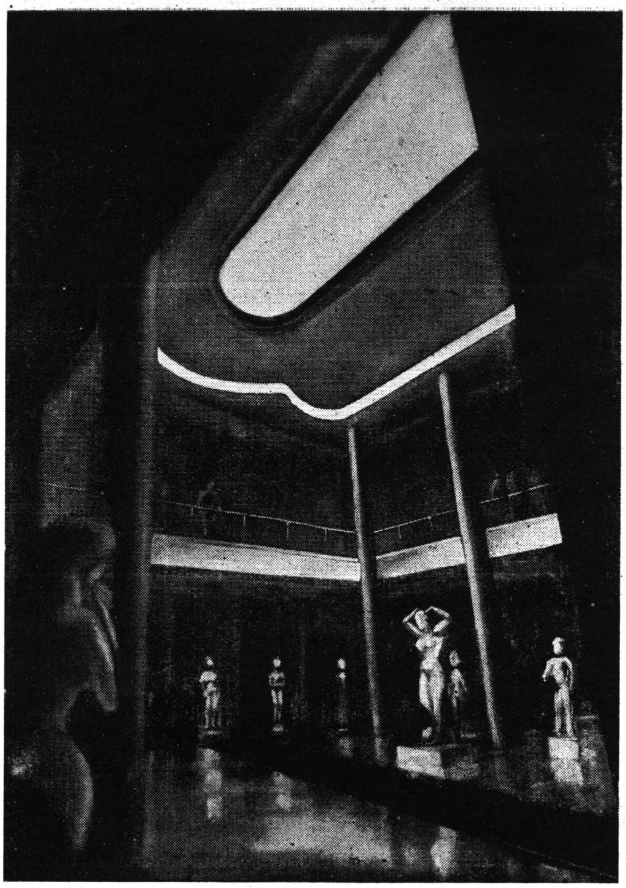


PRIMER PREMIO POR JULIO C. VOLANTE





Fachada principal

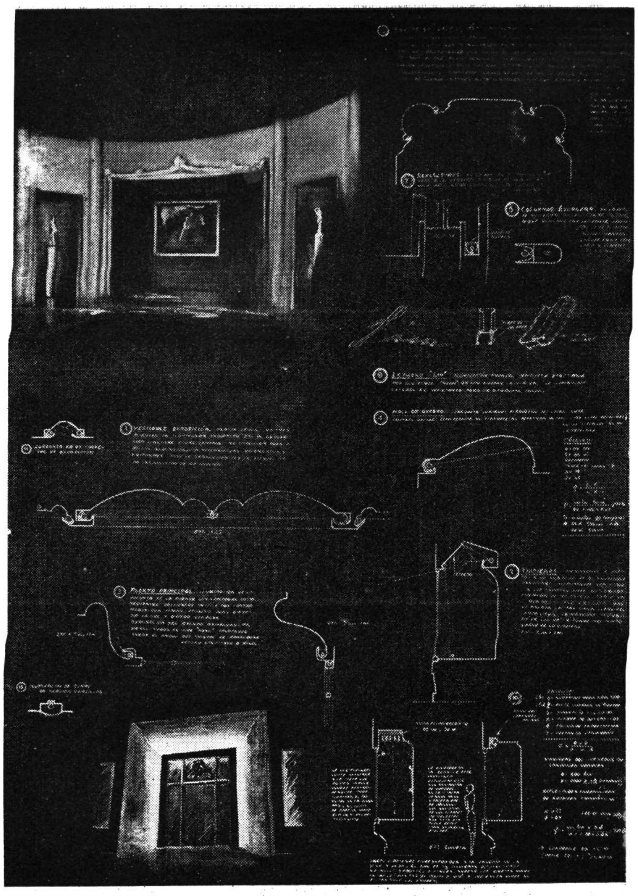


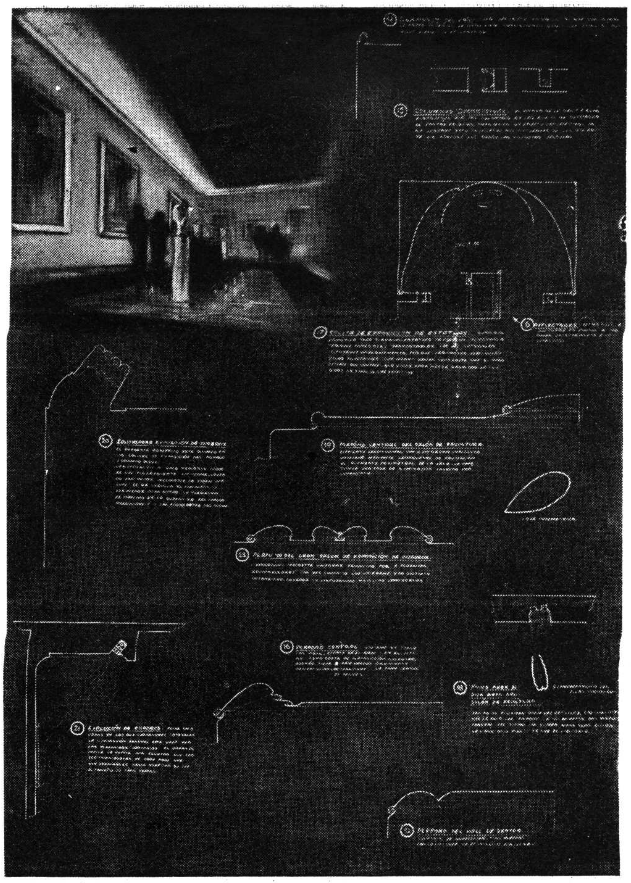
Salón exposición

SEGUNDO PREMIO POR EDUARDO J. SARRAILH

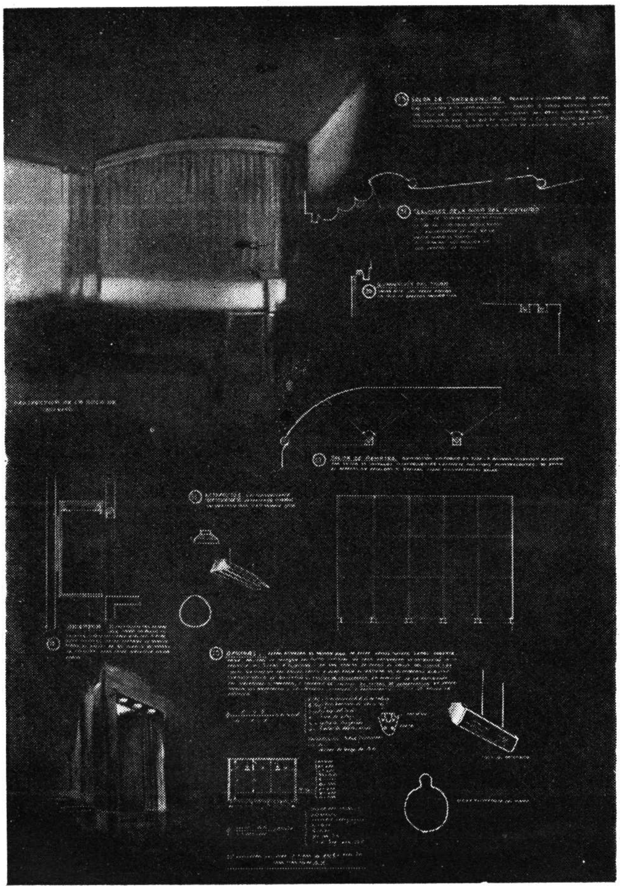


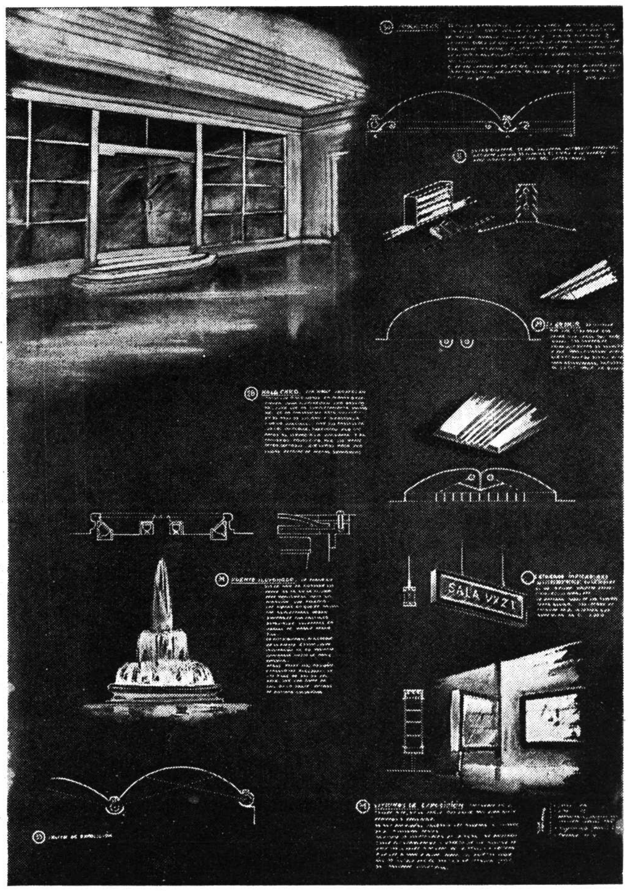
Detalle de la escalera

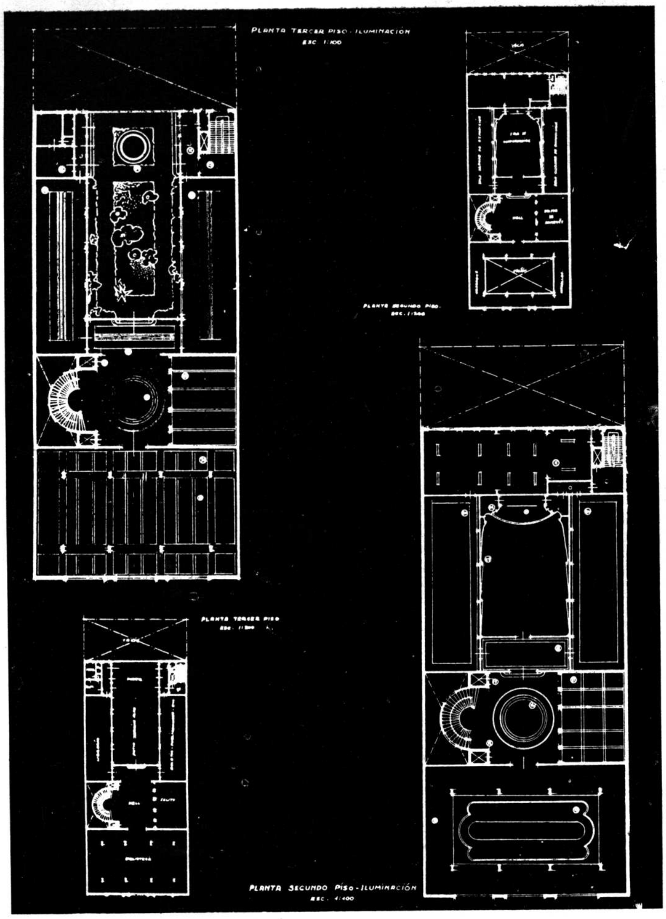


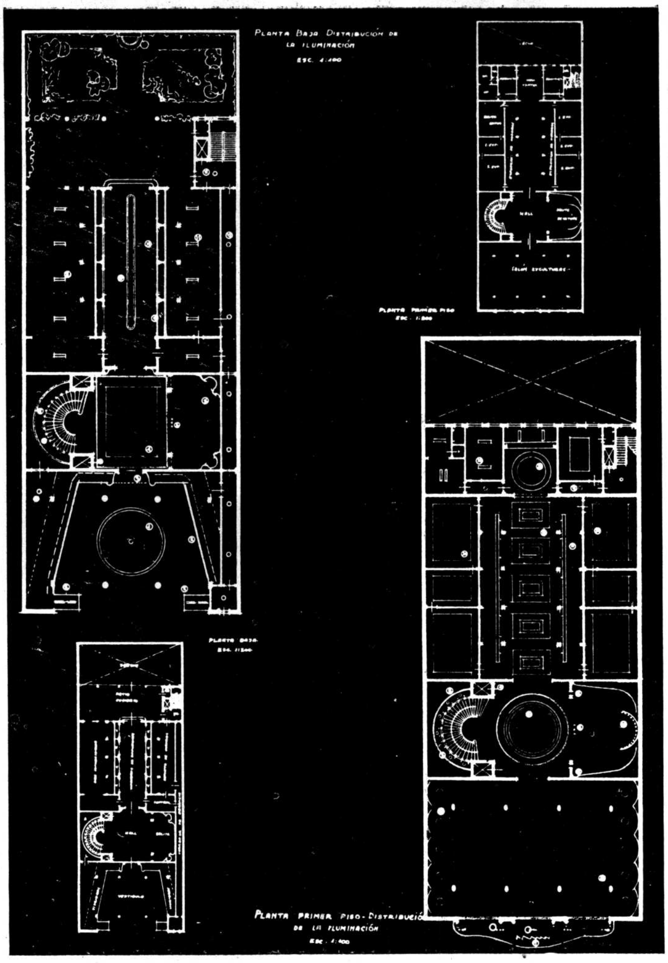


SEGUNDO PREMIO POR EDUARDO J. SARRAILH

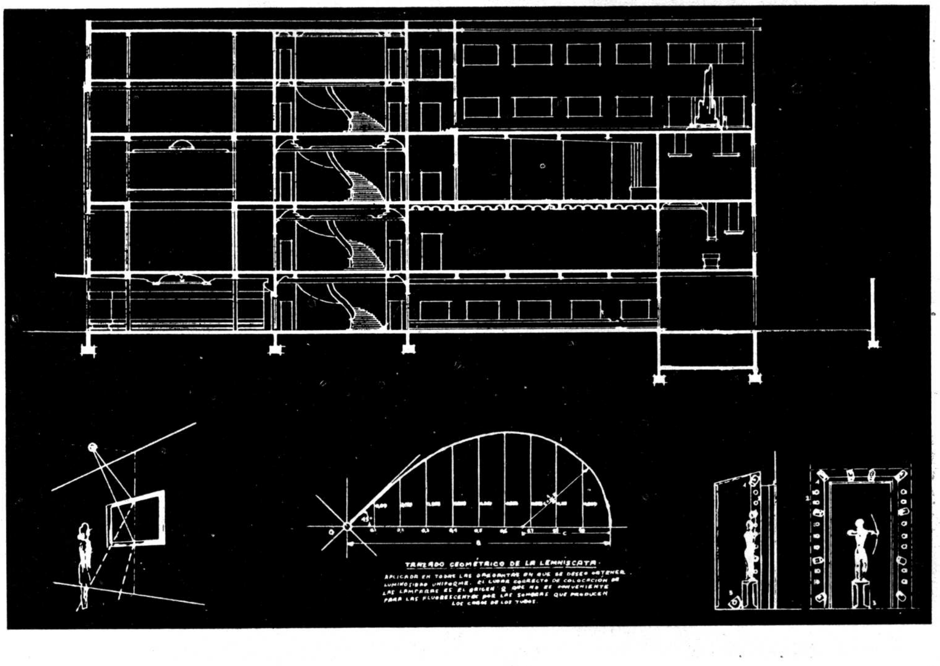








SEGUNDO PREMIO POR EDUARDO J. SARRAILH




NIEVECRETE
EL CEMENTO BLANCO AL FRENTE DE TODOS
Cemento Blanco importado de calidad superior y precio moderado. Los revestimientos y mosaicos preparados a base de "NIEVECRETE" se destacan por su perfección, belleza y durabilidad.
058
THE ASSOCIATED PORTLAND CEMENT MANUFACTURERS LIMITED - LONDON -
WHITE
"NIEVECRETE"
PORTLAND CEMENT
MADE IN ENGLAND
PESO NETO 42.5 KILOS
UNICOS DISTRIBUIDORES
Cia. BRITANICA DE CONSTRUCCIONES DE ACERO Ltda.
BELGRANO 561 • U. T. 33-4578 • BUENOS AIRES

De la Apariencia en el Arte

por Federico Schiller

(Fragmento de las cartas al duque Federico Cristian de Schleswig-Holstein-Augustemburg, carta XXVIII)

Se oye con mucha frecuencia a ciertos triviales críticos de nuestra época quejarse de que la solidez ha desaparecido del mundo y de que se descuidan **las esencias** en favor de las **apariencias.** Aun cuando no siento vocación para defender a nuestra época de ese reproche, sin embargo, la amplia extensión que esos severos jueces morales dan a sus quejas da a entender suficientemente que lo que censuran no es sólo la apariencia falsa sino también la apariencia sincera; y las excepciones mismas que a veces hacen en favor de la belleza, refiérense más a la apariencia menesterosa que a la substantiva. No atacan solo los efectos engañosos que encubren la verdad y pretenden representar la realidad; manifiéstase también su celo contra la **apariencia bienhechora que llena los vacíos y cubre la miseria;** contra la apariencia ideal, que ennoblece una **realidad común** y **baja.**

La falsedad dominante en las costumbres hiere, con razón, su severo sentimiento de la verdad; pero es lástima que con **esa falsedad** confundan también **la cortesía.** Les disgusta que el brillo exterior obscurezca tan a menudo el mérito verdadero; pero no menos les entristece que se exija al mérito cierta apariencia y que a la superioridad interior no se le dispense de **tener una forma agradable.** Echan de menos lo que las pasadas edades tenían de cordial, sólido y puro; pero también querrían ver resucitadas la brusquedad, la rudeza de las antiguas costumbres, la grosería de las viejas formas, el exceso gótico de antaño. Juicios de esta especie demuestran en quienes los pronuncian un respeto por la **materia en sí misma,** indigno de la humanidad; pues **lo material no es merecedor de aprecio sino en cuanto puede recibir figura** y extender el reino de las ideas. A tales voces no necesita el gusto del siglo prestar gran atención, si se halla además antes grandes instancias. Un riguroso juez de la belleza puede censurarnos ciertamente, mas no porque le demos valor a la apariencia estética — que ni con mucho le damos aún bastante —, sino porque no la hemos elevado hasta la apariencia pura, porque no hemos separado suficientemente la existencia del fenómeno y no hemos salvaguardado para siempre la intangibilidad de sus límites respectivos. Y esta censura la seguiremos mereciendo hasta que hayamos conseguido gozar de la belleza en la Naturaleza viva, sin por ello desearla; **hasta que hayamos aprendido a admirar lo bello en las artes plásticas sin preguntar por su fin;** hasta que hayamos concedido a la imaginación una legislación absoluta y, por el respeto que mostremos hacia sus obras, la repongamos en su dignidad.

Sobre el Retorno a lo Antiguo

Por Benedetto Croce

(Fragmento de su "Breviario de Estética")

La filosofía del arte o Estética, como toda ciencia, no vive fuera del tiempo ni de las vicisitudes históricas, y por eso, según los tiempos, desarrolla este o aquel orden de problemas relativos al objeto que se propone. Así, durante el **Renacimiento,** en que la poesía y el arte en sus nuevas vestiduras reaccionaban contra la tosquedad medieval del populacho, la doctrina estética hizo valer, sobre todo, los problemas de la regularidad, de la simetría, del diseño, del lenguaje, del estilo, reconstruyendo la disciplina formal sobre el modelo de los antiguos. Y cuando después de tres siglos esta disciplina se trocó en pedantería, y mortificó la virtud artística del sentimiento y de la fantasía, y toda la Europa intelectualizada se hizo árida poéticamente, sobrevino como reacción el **romanticismo,** que intentó un retorno al renacimiento; la Estética correspon-

Sigue en la pág. CCXLIV

Vimos ya que el "Art Nouveau", en su corta y desenfrenada vida no alcanzó de lleno a la Arquitectura sino a su ornamentación; por eso no pudo revolucionarla estructuralmente, y abrir así el camino hacia una nueva forma de construcción. Precisamente, uno de los motivos por los cuales el art nouveau fracasó fué el de mantenerse siempre esclavo de la estructura de hierro no pasando de ser un complemento aditado a ésta. Ajenos a la reacción permanecieron los norteamericanos — de los cuales valdrá la pena hablar en otro momento —, quienes en Chicago desarrollaron arquitectónicamente las entonces gigantescas estructuras de los primeros rascacielos, al par que iniciaban en la arquitectura doméstica una nueva modalidad interesantísima.

Pero mientras el resto de Europa y América no hacían sino construir en hierro fundido o en acero, en Francia se inició una nueva técnica con un viejo material, el **hormigón,** que unido al **acero** permitió revolucionar la construcción con el nombre de "hormigón armado" en castellano, "béton armé" en francés, "reinforced concrete" en inglés y "eisen beton" en alemán. El hormigón se usaba desde la época de los romanos y en 1774 un ingeniero inglés, **John Smeaton,** construyó un faro usando hormigón y piedras en las fundaciones, con excelente resultado resistente; en 1824 **Joseph Aspdin** produce en Leeds el "cemento portland" y en 1844 el ingeniero

LA ARQUITECTURA MODERNA

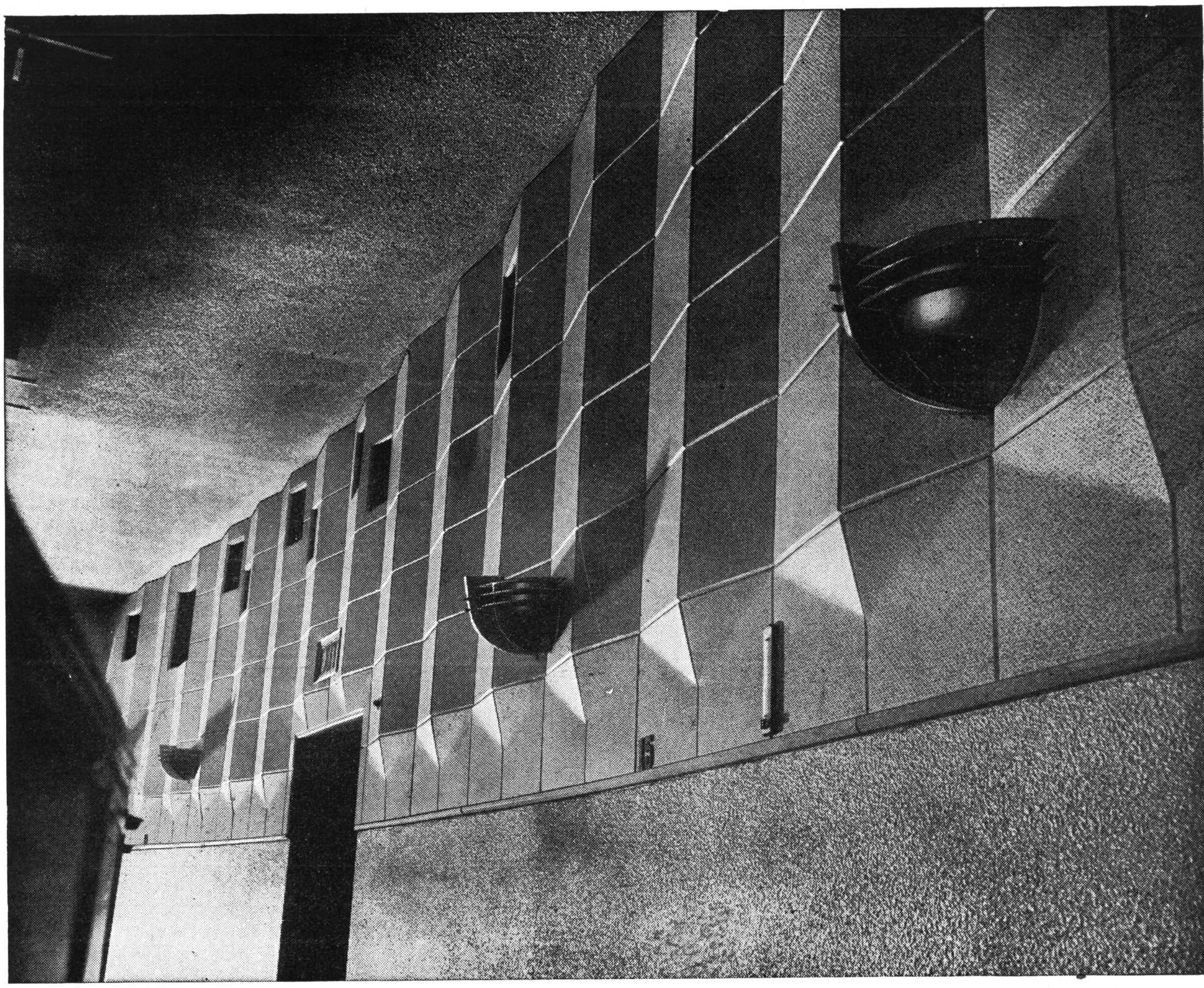
IV - Preludios de la Era del Hormigón Armado

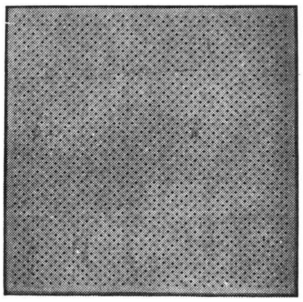
William Fairbairn construye varios depósitos de siete y ocho pisos usando hormigón en lugar de bovedillas de ladrillo entre las vigas de acero, las que quedaban embebidas en la masa total del piso; este procedimiento había sido patentado por un **Doctor Fox** en 1829, y es el primer antecedente del hormigón armado, habiéndoselo usado en los pabellones de la exposición de París de 1867; y en 1868 **Monnier,** un jardinero, patenta un sistema de construcción de planteras de hormigón armado con alambres (Henri Labrouste había construído el cielorraso de las bóvedas de su biblioteca Santa Genoveva en yeso, armado también con alambres, diez y ocho años antes). Pero su incorporación a la arquitectura como elemento estructural parece individualizarse recién en 1885 en un edificio hecho por el inglés **William Simmons,** donde se lo usó como un material compuesto.

El espaldarazo que dió al hormigón armado su entrada categórica en el mundo estructural fué el estudio que de él hizo el francés **François Hennebique** quien investigó la dosificación, la posición de los hierros, y hasta planteó las leyes estructurales que regían esa maravillosa simbiosis del mortero con el acero. A más de varios edificios en Nantes, Génova, Estrasburgo y Suiza, Hennebique construyó su propia casa en Bourg-la-Reine a título de propaganda, usando todos los recursos del nuevo material (voladizos, escalera en espiral, terraza jardín, estructura libre de muros portantes): "Hecha enteramente en el idioma arquitectónico del siglo XIX dice de ella Siegfred Giedion — es una mezcla fantástica, como para ganar el corazón de cualquier surrealista"; pero, si bien horrible arquitectónicamente, la curiosa construcción fué el punto de partida hacia una nueva categoría de formas que había de revolucionar a la construcción.

En 1894 Anatole de Baudot construye una iglesia en hormigón armado. San Juan de Montmartre en París, habiéndose adjudicado la obra por presentar el presupuesto más económico gracias al uso del novedoso material: esta circunstancia es mucho más importante de lo que parece, pues saca al hormigón armado del terreno experimental para introducirlo en el mercado de la Construcción. En 1907 los arquitectos Pfleghard y Haefeli hacen el famoso Sanatorio "Reina Alejandra" de Davos en Suiza, con la asesoría del ingeniero **Robert Maillart** (1872-1940); simultáneamente la firma **Schmidt, Garden y Martin** erigía en Chicago un depósito de "nueve pisos de alto, una repetición de unidades en

Sigue en la pág. CCXLIV





NEWALLS BRAND PRODUCTS

Paxtiles

absorben el ruido y corrigen la acústica de este cine.

Nunca mejor que hoy se reconoce la importancia de proteger al ser humano contra el exceso de ruidos innecesarios. Permítanos Vd. también que equipemos su edificio con aquello que le es esencial para su confort y para su salud, ya que el proteger está solucionando el problema del ruido, aumentará su eficiencia en el trabajo y su tranquilidad en el descanso. PAXTILES se fabrica con fibra de amianto pura, por la cual es a prueba de insectos y resistente al fuego. Pueden ser rápidamente colocadas sobre paredes y techos siendo extensivamente usadas en oficinas, bancos, teatros, cines, iglesias, salones públicos, clubs, etc.

Solicite catálogos a
ARNOTT & Cía. Ltda.
Paseo Colón 476 - Buenos Aires

Consultor: J. B. ERTOLA
Bmé. Mitre 544 - Buenos Aires

Agentes de:

NEWALLS INSULATION COMPANY

Sucursal de Turner & Newall, Ltda. WASHINGTON STATION, Co. Durham, INGLATERRA

LA ARQUITECTURA MODERNA
(Continuación)

una monotonía espantosa — según decía en 1908 la revista "Architectural Record" - Enteramente construído en hormigón armado: fundaciones, columnas, pisos y muros".

No puede pasarse por alto entre los "pioneers" del hormigón armado a **Tony Garnier,** el famoso autor del proyecto de "Cité Industrielle" quien, en 1901, al presentarlo al "Prix de Rome", anticipó, en las perspectivas que complementaban al trabajo urbanístico, un empleo del hormigón armado en audaces formas que no veremos aparecer sino veinte años después, nada menos que en las obras de Le Corbusier.

Hemos dejado, deliberadamente para el final, de nombrar a **Gustave Perret,** cuya obra de la calle Franklin 25 bis en París señala el principio de lo que podríamos llamar la era del hormigón armado, y que exige un comentario aparte.

Exposición de Arquitectura Latinoamericana en Suecia

Estocolmo. — Se organiza en esta ciudad, para ser abierta en octubre próximo, una muestra de obras arquitectónicas de los países de Latinoamérica, bajo el auspicio de varias instituciones culturales suecas. La Sociedad Central de Arquitectos coparticipa en el envío que la embajada del país amigo ha de efectuar en breve, para lo cual está reuniendo el material representativo pertinente. Al mismo tiempo, nuestra institución gremial ha solicitado del embajador el envío de la muestra de arquitectura sueca que actualmente se halla en los E. Unidos, con lo que se iniciará un intercambio provechoso de ideas entre los arquitectos argentinos y los del lejano país nórdico.

Ministerio de Planeamiento Inglés

El nuevo primer ministro de Gran Bretaña, Mayor Atlee, designó titular de ese ministerio a Mr. **Lewis Silkin,** quien hasta ahora fué funcionario del London County Council y propulsor entusiasta del plan para Londres publicado meses atrás en esta revista. Otro funcionario, Mr. **William Jowit,** fué designado en el Gabinete; como sabemos Mr. Jowit fué presidente del Consejo Interministerial de Planeamiento del que se creó posteriormente el nuevo Ministerio.

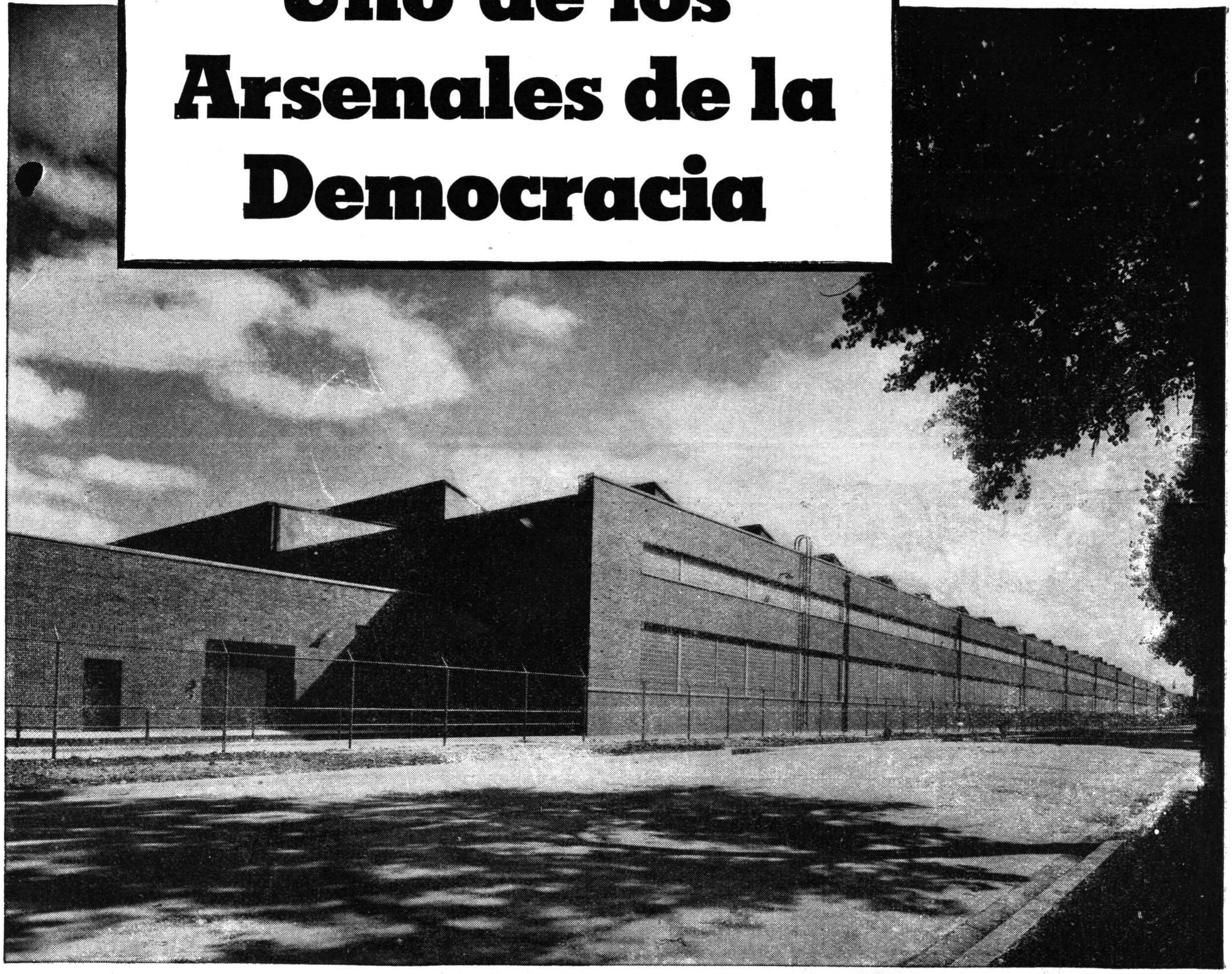
Sobre el Retorno a lo Antiguo

(Continuación)

diente se alimentó de los problemas de la fantasía, del gusto, del entusiasmo, rompió con los géneros y con las reglas y estudió el valor de la inspiración y de la ejecución espontáneas.

Pero ahora, después de siglo y medio de romanticismo ¿no convendría que la Estética diese mayor empuje a la doctrina del **carácter cósmico e integral de la verdad artística,** a la depuración que éste exige de las tendencias particulares y de las formas inmediatas del sentimiento y de la pasión? Vemos, en efecto, que en Francia y en otras partes se sigue discutiendo la necesidad de un retorno a lo antigu", a los preceptos de Boileau y a la literatura del reinado de Luis el Grande, discusión frívola, **porque no es posible tal retorno,** como no le fué posible al Renacimiento volver a la Antigüedad ni al Romanticismo volver a la Edad Media.

Uno de los Arsenales de la Democracia



Las 3,000 toneladas de acero de construcción fueron fabricadas e instaladas por la Bethlehem

Por todas partes del hemisferio se ven centenares de edificios cuyas armazones fueron fabricadas por la Bethlehem.

Un ejemplo típico es este taller de laminar, construido con suma rapidez, para producir un material bélico esencial. El edificio principal, que mide 110 por 274 metros, consta de cuatro galerías de 256 metros de longitud cada una, y en su construcción se empleó mucho el ladrillo vitrificado. A un extremo, se levanta un edificio de oficinas de dos pisos, que mide 12 por 24 metros.

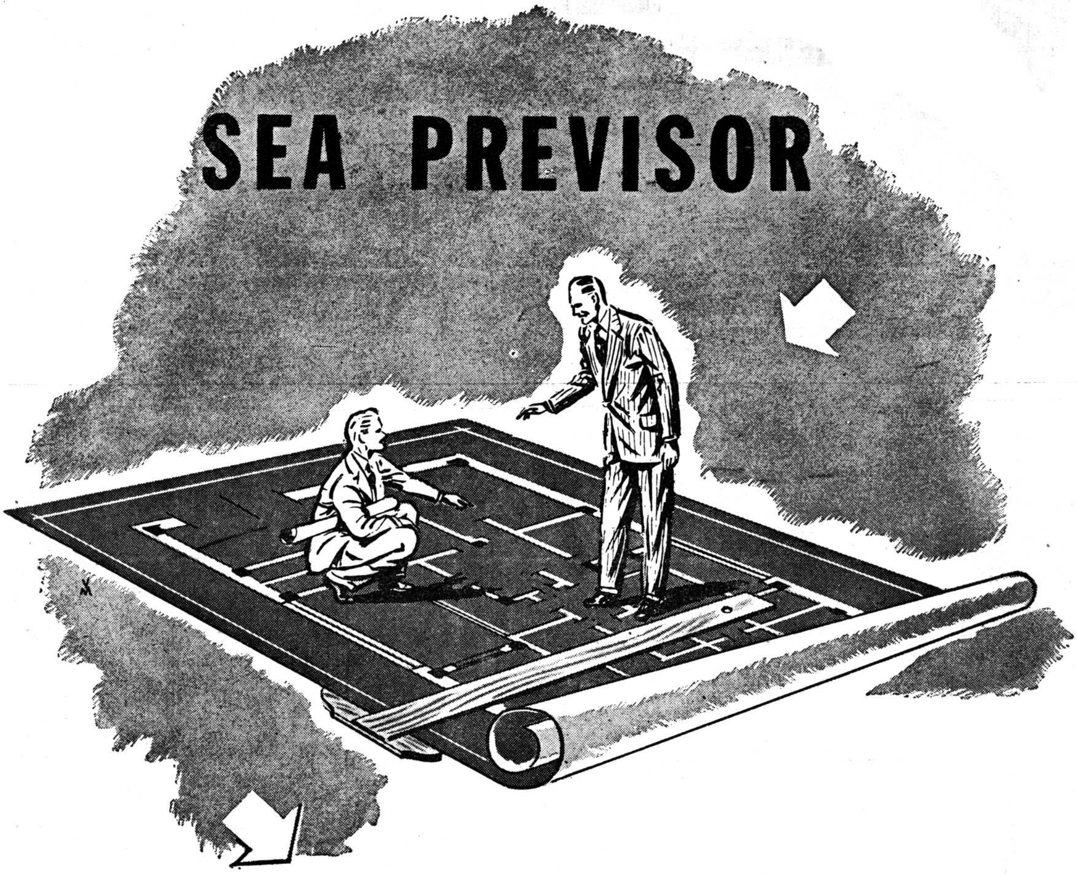
Las necesidades de la guerra han exigido edificios industriales en número sin precedente. Programas de poco tiempo, economías de materiales esenciales y el urgente requisito de resistencias especiales y de superficies amplias y despejadas, son algunos de los factores más difíciles y extraordinarios que hoy se presentan en los trabajos.

Estos requisitos se han satisfecho de una manera que refleja un profundo conocimiento y una gran inventiva. Las lecciones aprendidas hoy, serán de gran valor práctico para ejecutar las obras que usted tiene en proyecto para el día de mañana. El representante de la Bethlehem más cercano le explicará gustosamente la forma en que la Bethlehem podrá ayudarlo en sus planes.

Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York, N.Y., E.U.A. Dirección cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

Oficinas y representantes en todas las principales ciudades del mundo
Oficina en la Argentina: Edificio Banco de Boston, Buenos Aires



Cuando la importación se normalice, cuando la industria y el comercio puedan fabricar y vender abundante y económicamente los aparatos eléctricos que ahora escasean, las aplicaciones de la electricidad — Alumbrado, Calefacción, Refrigeración, Acondicionamiento de aire, Fuerza motriz — serán más que nunca apreciadas y requeridas. Los inmuebles mejor equipados producirán entonces mayor renta.

Sr. Profesional: prepare sus obras de hoy para la vida de mañana! Sus clientes se lo agradecerán... Y utilice los servicios gratuitos de nuestra Oficina de Asesoramiento, cuyo personal técnico especializado le ayudará a prever y solucionar lo concerniente a las aplicaciones eléctricas. Sin compromiso alguno para Ud., sírvase consultarnos.

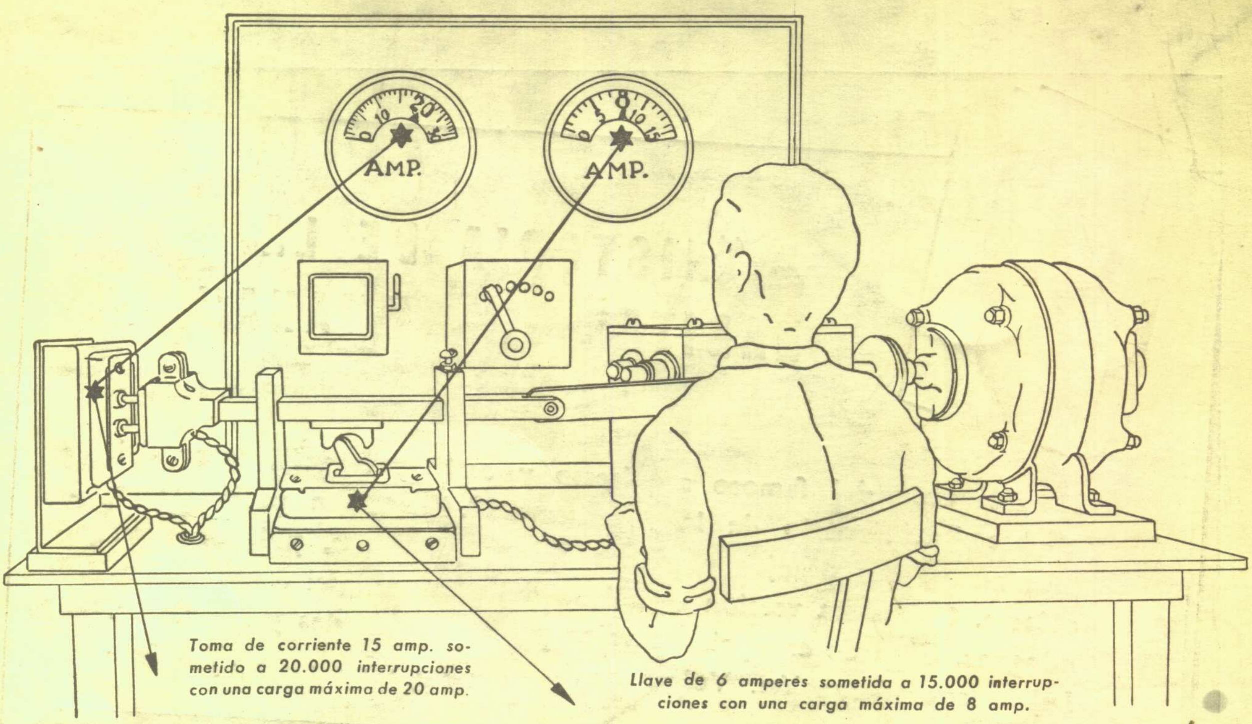
CADE

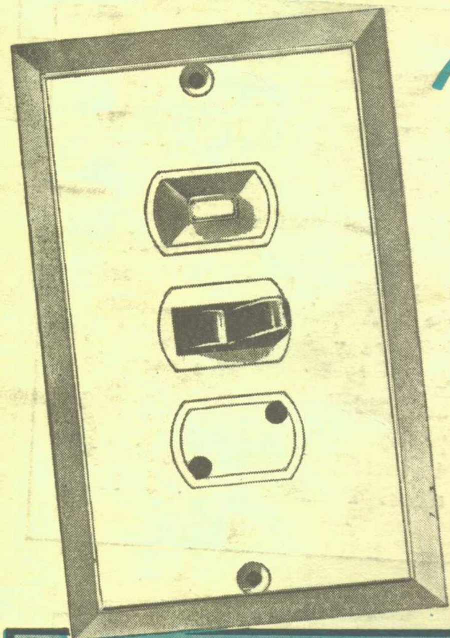
COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 812 — Oficina 112

U. T. 34 Defensa 6001 — Internos 5 y 20


HISTORIA DE LA HABITACION HUMANA
VICTOR LERU



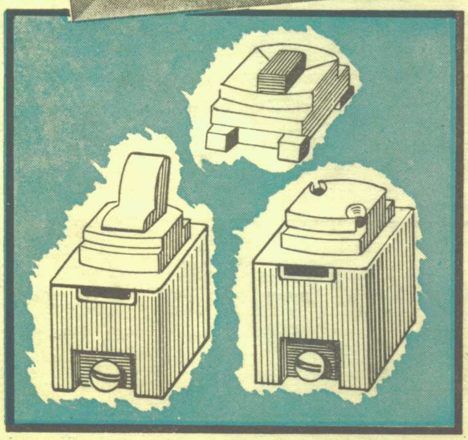


Un EXPONENTE *del* PROGRESO DE *la* INDUSTRIA ARGENTINA

DE NUESTRA FABRICACION, ofrecemos a los Profesionales y al gremio: *Chapas, Botones de campanilla, Llaves y Tomas de corriente de embutir marca:*

E.L.K.

del sistema denominado **"INTERCAMBIABLE"** que permite utilizar en un solo conjunto, un toma y una llave o 3 llaves, dos llaves y un toma o viceversa, o también combinar estos elementos con botones de campanilla.



GARANTIA: Nuestros productos antes de ponerse en venta son sometidos a ensayos como los que se indican en el diagrama ilustrado más arriba.

E. LIX KLETT & Co. S. A.

Casa Central: Florida 229 - U. T. 33 - 8184 - Buenos Aires

Sucursales: Rosario, Mar del Plata, Santa Fe, Tucumán.

CORREO ARGENTINO Central "B"
FRANQUEO PAGADO Concesión Nº 948
TARIFA REDUCIDA Concesión Nº. 152

Imp. VICENTE & Cía.
Jujuy 1134 - Bs. As.